JUMP COMICS DELUXE

Bartender

バーテンダー Vol.20 善い人

Maker's Mark is a peculiar bourbon. The main raw materials used in bourbon tend to be maize and rye, yet Maker's Mark uses wheat instead of rye. This was down to the preference of founder Bill Samuels Sr. In those days bourbon was struggling to escape from its image as being a cheap hard liquor, but Bill Samuels Sr. decided to produce a refined flavor that would be able to stand up to Scotch, and he worked until he had the raw materials and manufacturing method to match his preferences. Even today, the distinctive red beeswax seal is produced by hand. Maker's Mark is still produced manually and on a relatively small scale so as to protect its peculiar qualities, which have been there since its establishment.

原作 城アラキ Joh Araki
漫画 長友健篩 Nagatomo Kenji

SUPER JUMP COMICS

Bartender

Vol.20 善い人

原作 城アラキ
Joh Araki
漫画 長友健篩
Nagatomo Kenji

バーテンダー

目次

Vol.20 善い人

Glass 151 「東京駅6時発 のぞみ」――我慢の女子……3

Glass 152 後悔の男……29

Glass 153 待つ女……55

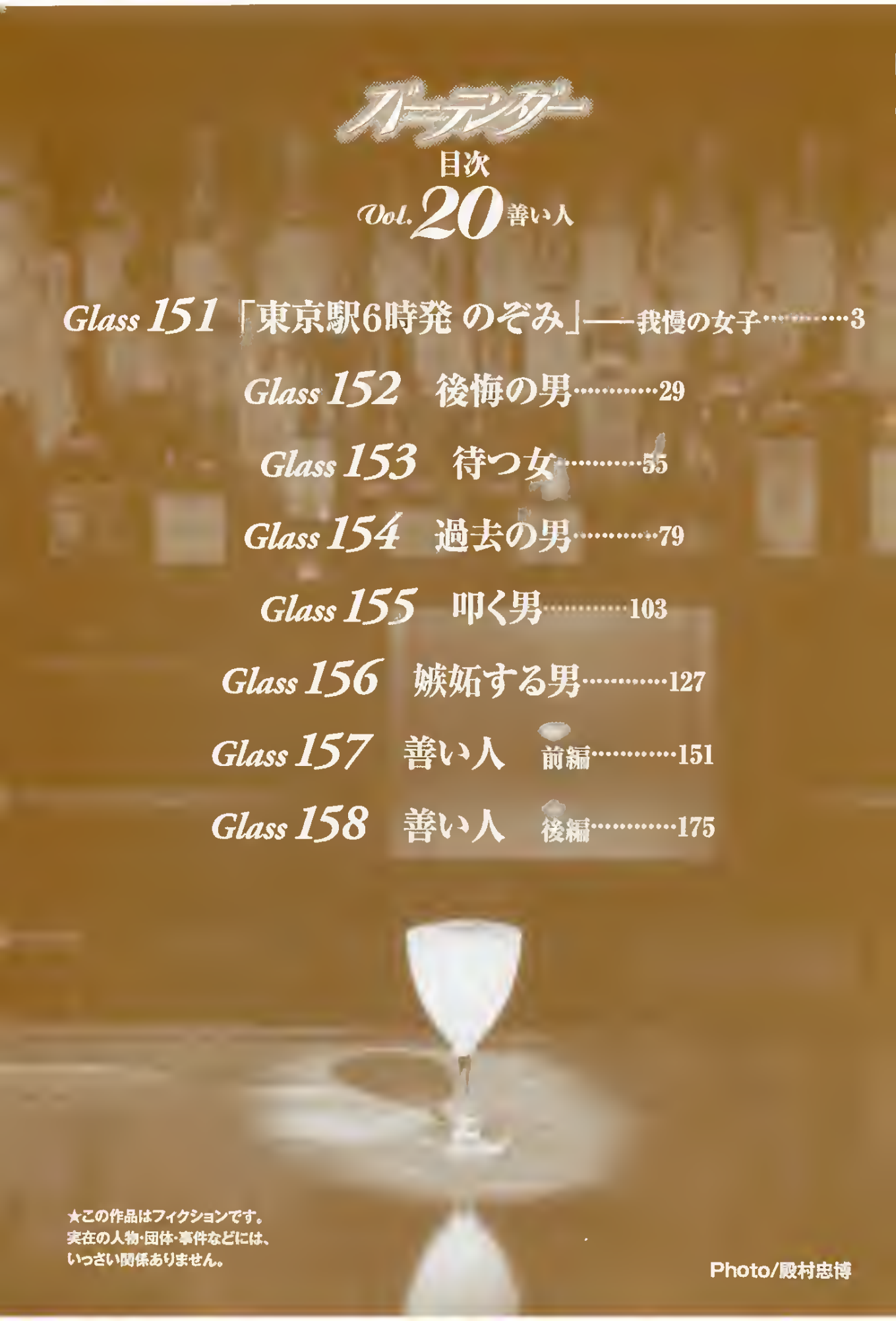
Glass 154 過去の男……79

Glass 155 叩く男……103

Glass 156 嫉妬する男……127

Glass 157 善い人 前編……151

Glass 158 善い人 後編……175

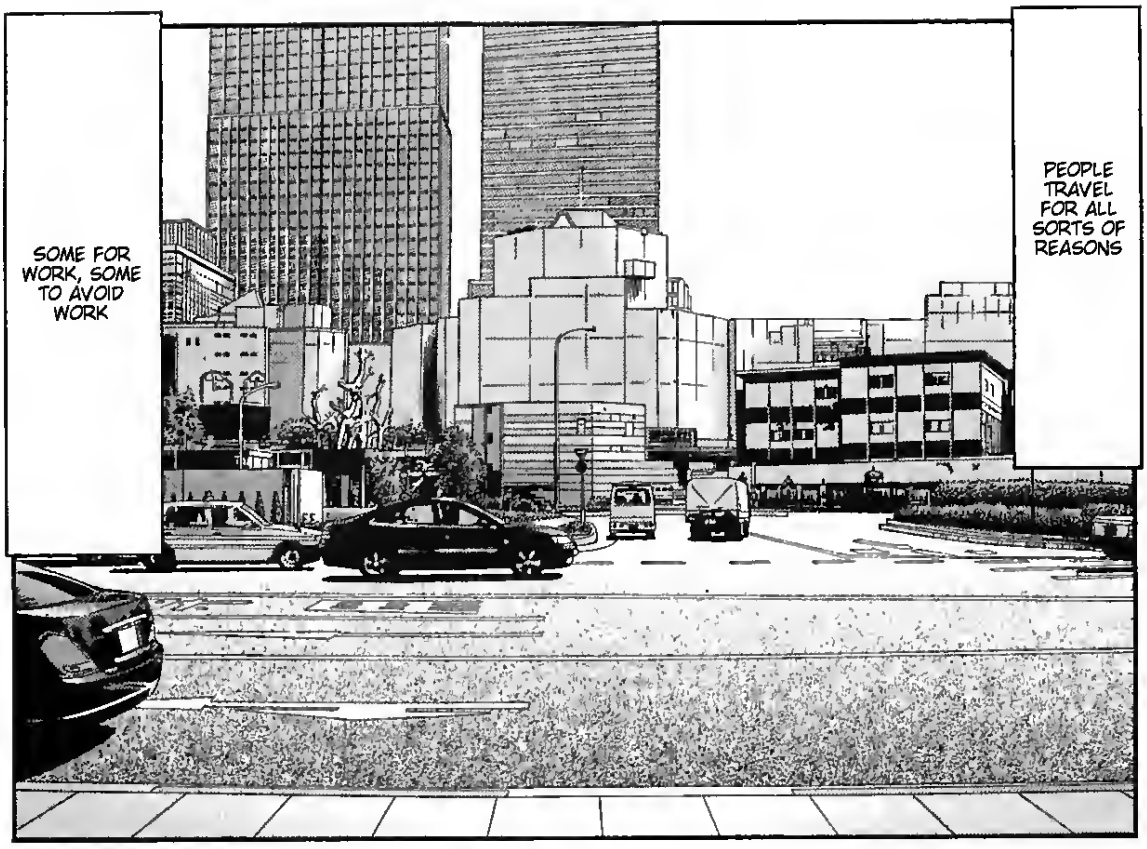


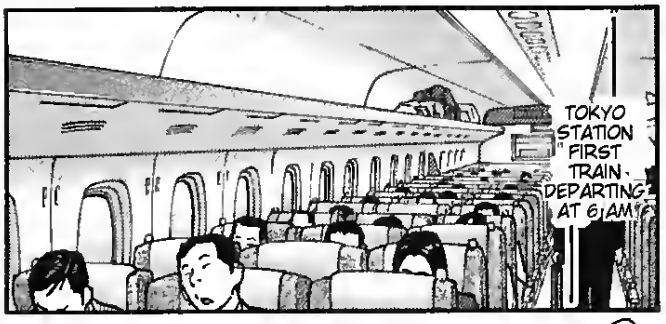
★この作品はフィクションです。
実在の人物・団体・事件などには、
いっさい関係ありません。

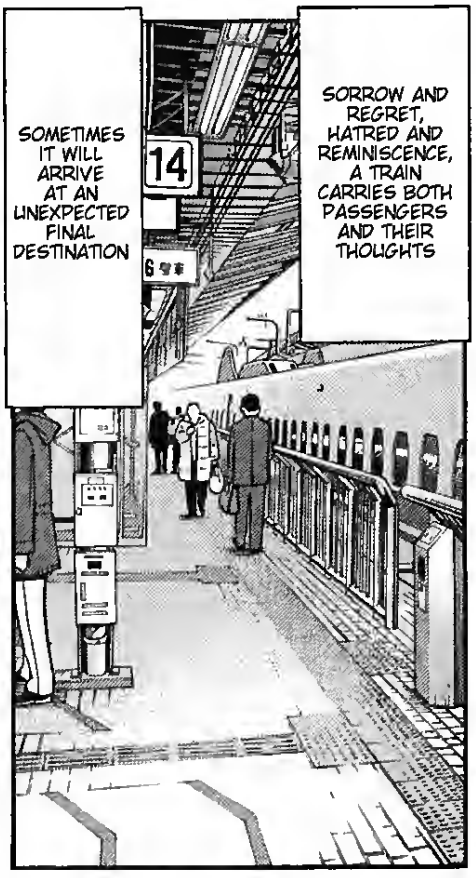
Photo/殿村忠博

Glass151

TOKYO STATION, 6 O' CLOCK
TRAIN, HOPE - GAMAN GIRL


SOME FOR WORK, SOME TO AVOID WORK
PEOPLE TRAVEL FOR ALL SORTS OF REASONS

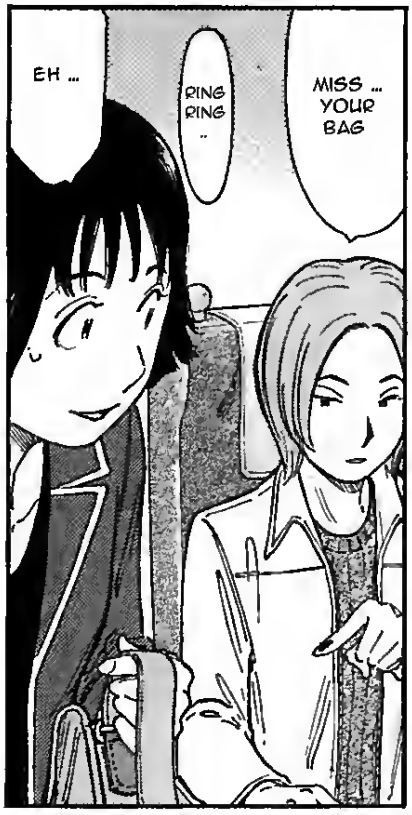

TOKYO STATION FIRST TRAIN DEPARTING AT 6:AM


SOMETIMES IT WILL ARRIVE AT AN UNEXPECTED FINAL DESTINATION
SORROW AND REGRET, HATRED AND REMINISCENCE, A TRAIN CARRIES BOTH PASSENGERS AND THEIR THOUGHTS
14

Annoyed
RING RING ...

RING RING ..
JEEZ ...

RING RING ...
Whew~ ...
RING RING ...


EH ...
RING RING ..
MISS ... YOUR BAG

AH ... ! SORRY!
RING RING ...
RING RING ..

ゴト...

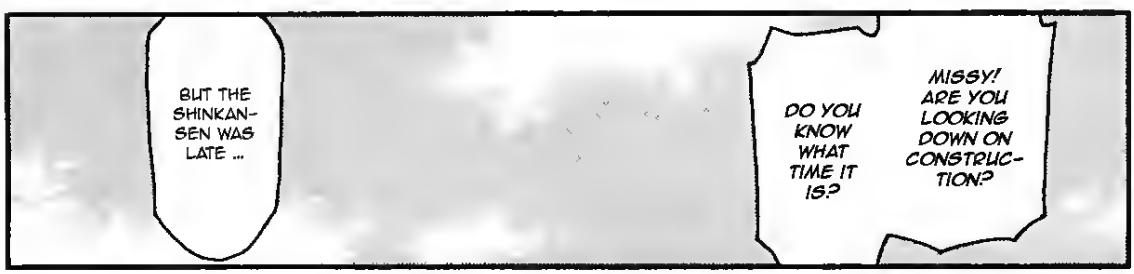
RING RING
カタン...

ズズ...
SORRY, EXCUSE ME

CELL-PHONE ... DARN IT~!
RING RING ..
I HEAR YOU, HOLD ON ...
ガサ

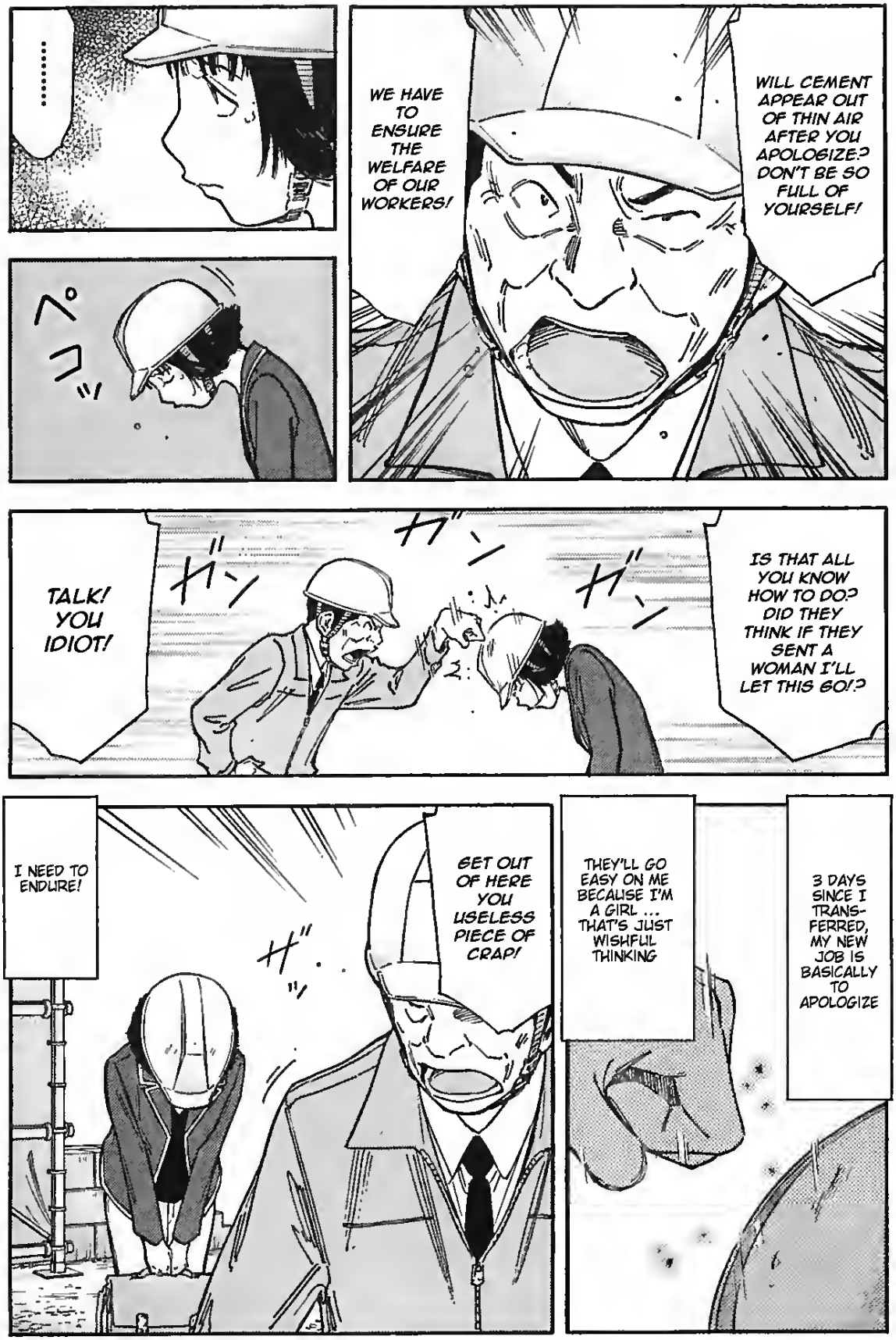
SIGH ...
AH ...
SIP ...
Falls off
Falls off
AH ... SORRY
HERE YOU GO ...
What the heck ...
.....
HELLO? THIS IS KATAGIRI
THANK YOU VERY MUCH

IT IS UNCLEAR AT THIS MOMENT WHEN THE TRAIN WILL RESUME ...
NO~ ~~!
... DUE TO AN ACCIDENT AHEAD, THIS TRAIN WILL BE STOPPING AT NEW YOKOHAMA STATION
EXCUSE ME ..
THERE'S NO SIGNAL .. IN THE TUNNEL
ゴオオオ...
STATIC ...
BEEP~ BEEP~ ...


BUT THE SHINKAN-SEN WAS LATE ...
DO YOU KNOW WHAT TIME IT IS?
MISSY! ARE YOU LOOKING DOWN ON CONSTRUC-TION?

THAT'S WHY I CAME HERE TO EXPLAIN AND APOLOGIZE ...

YOUR COMPANY SUDDENLY CHANGED THE DESIGNS. IT'S EASY FOR YOU TO SAY, BUT DO YOU KNOW HOW DIFFICULT IT IS TO SET THINGS UP HERE?
I REALLY DID TAKE THE FIRST TRAIN HERE ..
YOU DRESS ALL FANCY AND ARGUE THE MOMENT YOU GET HERE!

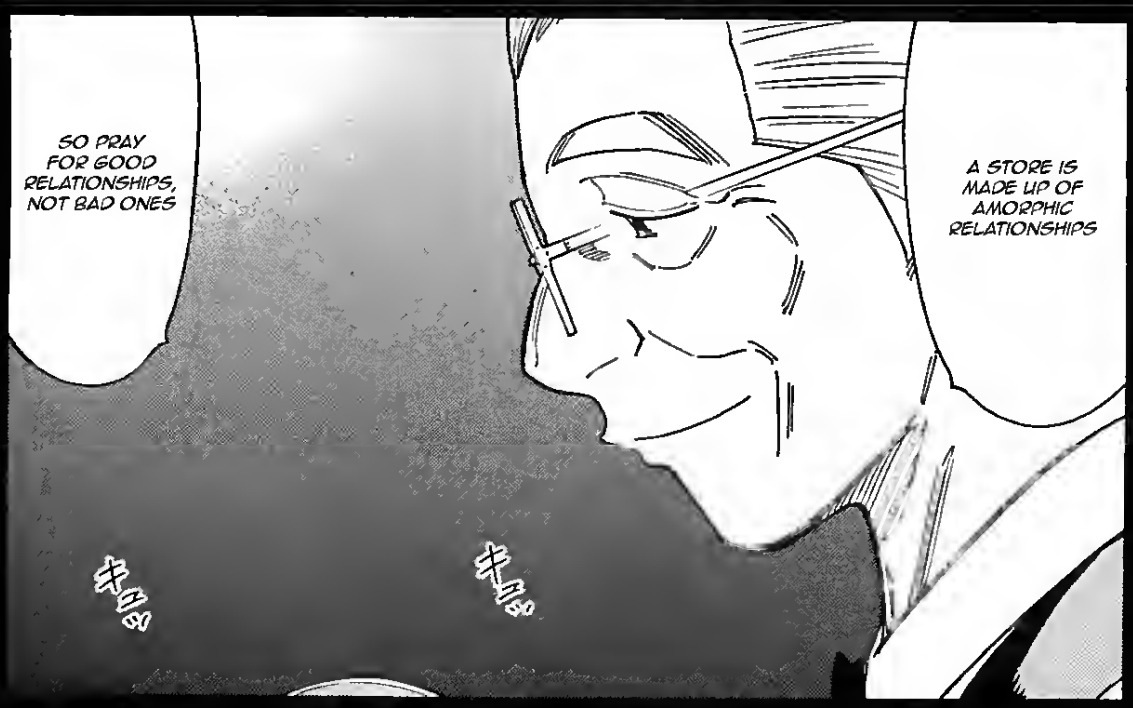

……
WE HAVE TO ENSURE THE WELFARE OF OUR WORKERS!
WILL CEMENT APPEAR OUT OF THIN AIR AFTER YOU APOLOGIZE? DON'T BE SO FULL OF YOURSELF!
ペコッ
TALK! YOU IDIOT!
IS THAT ALL YOU KNOW HOW TO DO? DID THEY THINK IF THEY SENT A WOMAN I'LL LET THIS GO!?
I NEED TO ENDURE!
GET OUT OF HERE YOU USELESS PIECE OF CRAP!
THEY'LL GO EASY ON ME BECAUSE I'M A GIRL … THAT'S JUST WISHFUL THINKING
3 DAYS SINCE I TRANSFERRED, MY NEW JOB IS BASICALLY TO APOLOGIZE

ENDURE, ENDURE, ENDURE!
BUT NONE OF THE WORKERS HERE HAVE ANYTHING TO DO, IT'S A REAL PROBLEM!
I KNOW IT'S TOUGH
PLEASE! LET THE CEMENT TRUCK COME HERE FIRST!
PLE-ASE!
PLE-ASE!

ARE THEY TRYING TO FORCE ME TO QUIT?
3 DAYS SINCE I GOT TRANSFERRED FROM DESIGN TO SITE MANAGEMENT ...
ガタン
BAR
Edenhall
B1
TSUBASA, YOU'RE THE TYPE THAT TENDS TO MAKE THINGS COMPLICATED
THE BAR IS DOING WELL, I EVEN STARTED A BLOG. IT'S TIME TO CONSIDER WHAT KIND OF CUSTOMERS WE WANT TO ATTRACT!
THE BAR'S DIRECTION? CONCEPT?

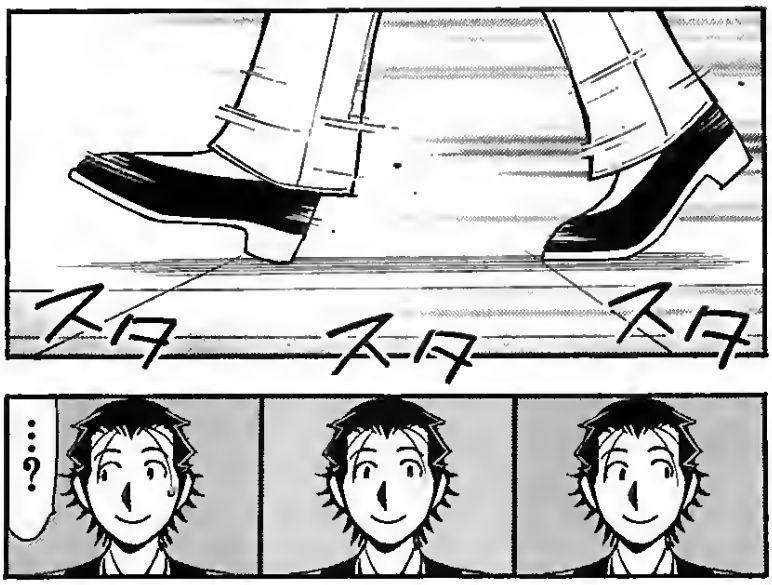
FIND A DUMPLING RESTAURANT IN MAFU 10TH DISTRICT OR ROPPONGI THAT OPENS LATE
ズルッ
MUST WHAT?
がしっ
TRUST ME! I'LL DO MY BEST TO RUN THIS BAR AND TRAIN WAKUI TSUBASA INTO A GREAT BARTENDER, BUT FIRST, YOU MUST ...
HEY, HOW CAN YOU SAY THAT ...

Bar・風
SOMEONE ONCE TOLD ME, YOU CAN'T EXPECT THE OWNER TO RUN THE STORE ALL BY HIMSELF

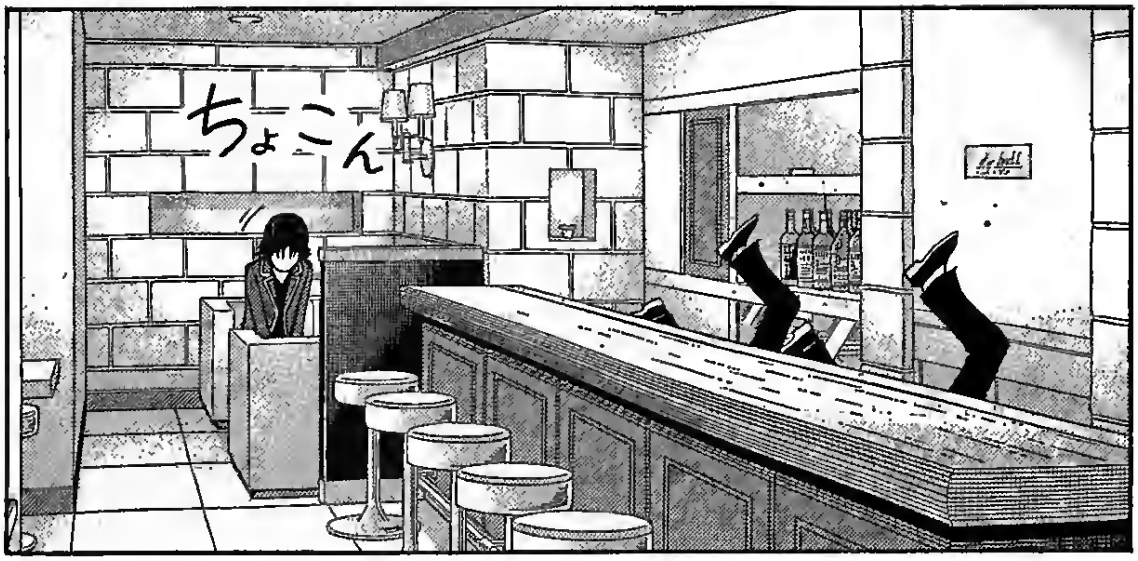

SO PRAY FOR GOOD RELATIONSHIPS, NOT BAD ONES
A STORE IS MADE UP OF AMORPHIC RELATIONSHIPS
キョロ
キョロ

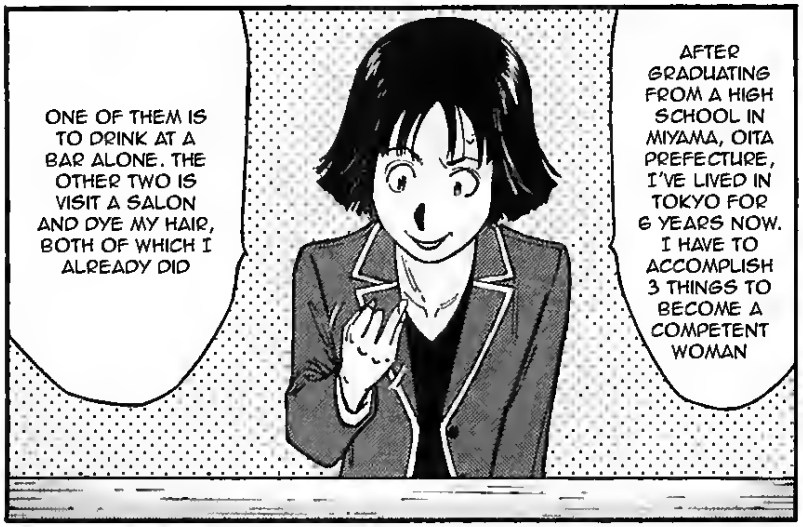
BARTENDERS NEED TO MAKE DRINKS AND SERVE AT THE SAME TIME PUSHING THEIR HAIR BACK CAN PREVENT HAIR FROM FALLING INTO THE DRINKS AND YOU ALSO LOOK MORE PROFESSIONAL WHEN YOU SERVE
DO YOU KNOW WHY MOST BARTENDERS PUSH THEIR HAIR BACK?
JUST ... PRAY FOR GOOD RELATION SHIPS, THAT'S IT?
Dumbfounded
Eh?
OUR HAIR NATURALLY GETS PUSHED BACK
DUMB KID! THE REAL REASON IS ... WE FACE THE WIND THAT BLOWS AS THE CUSTOMERS OPEN UP THE DOOR EACH NIGHT ...
THEY'RE JUST MAKING THINGS UP!
ガク..
THAT'S WHAT A GOOD RELA-TIONSHIP IS ALL ABOUT
He he ...
THAT'S RIGHT WE NEED TO PRAY THAT OUR CUSTOMERS BRING A FORTUNATE BREEZE
BETTER MAKE SURE YOUR HAIR DOESN'T FALL OFF
THE WIND CAN BE GENTLE, BUT SOMETIMES IT CAN ALSO BE FIERCE LIKE A STRONG WAVE OF MISFORTUNE

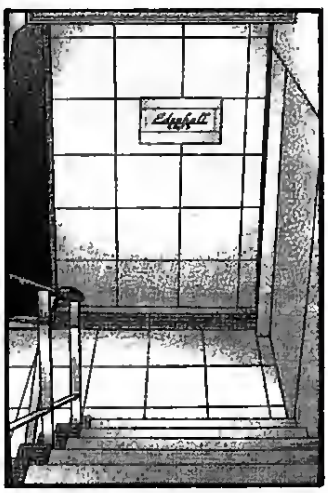
I USED TO THINK OF IT AS A JOKE, BUT RECENTLY I FEEL THAT THERE IS SOME TRUTH IN IT
Stare~
FORTUNATE BREEZE ...
GOOD RELA-TION-SHIPS
!
ヒュウ…
Shock
WELCOME


スタ
スタ
スタ
…?

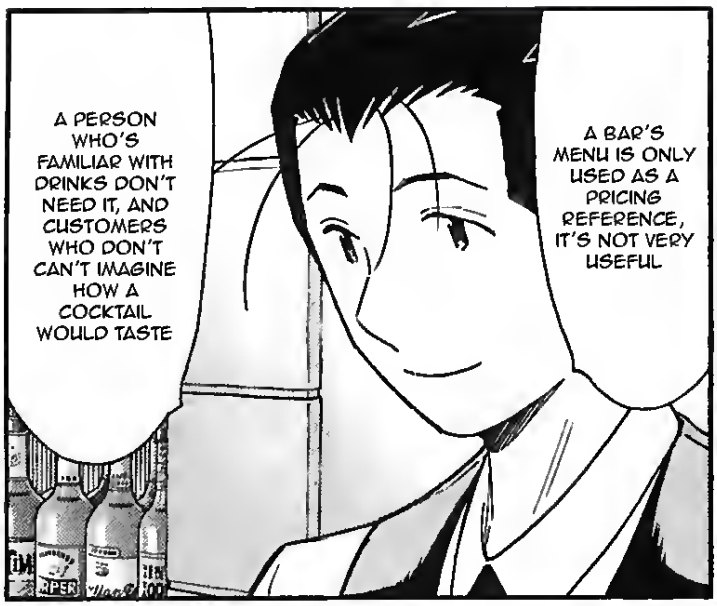
I, I DON'T HAVE A RESERVATION … MAY I COME IN?
OF COURSE. SIT ANYWHERE YOU LIKE


ちょこん

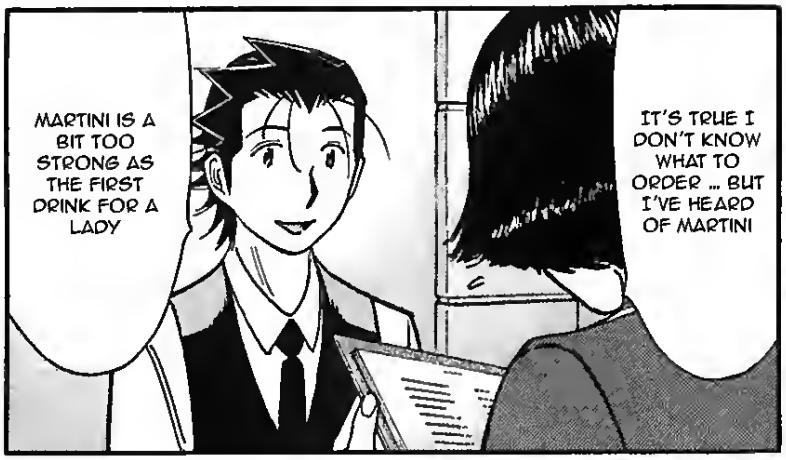

AFTER GRADUATING FROM A HIGH SCHOOL IN MIYAMA, OITA PREFECTURE, I'VE LIVED IN TOKYO FOR 6 YEARS NOW. I HAVE TO ACCOMPLISH 3 THINGS TO BECOME A COMPETENT WOMAN
ONE OF THEM IS TO DRINK AT A BAR ALONE. THE OTHER TWO IS VISIT A SALON AND DYE MY HAIR, BOTH OF WHICH I ALREADY DID



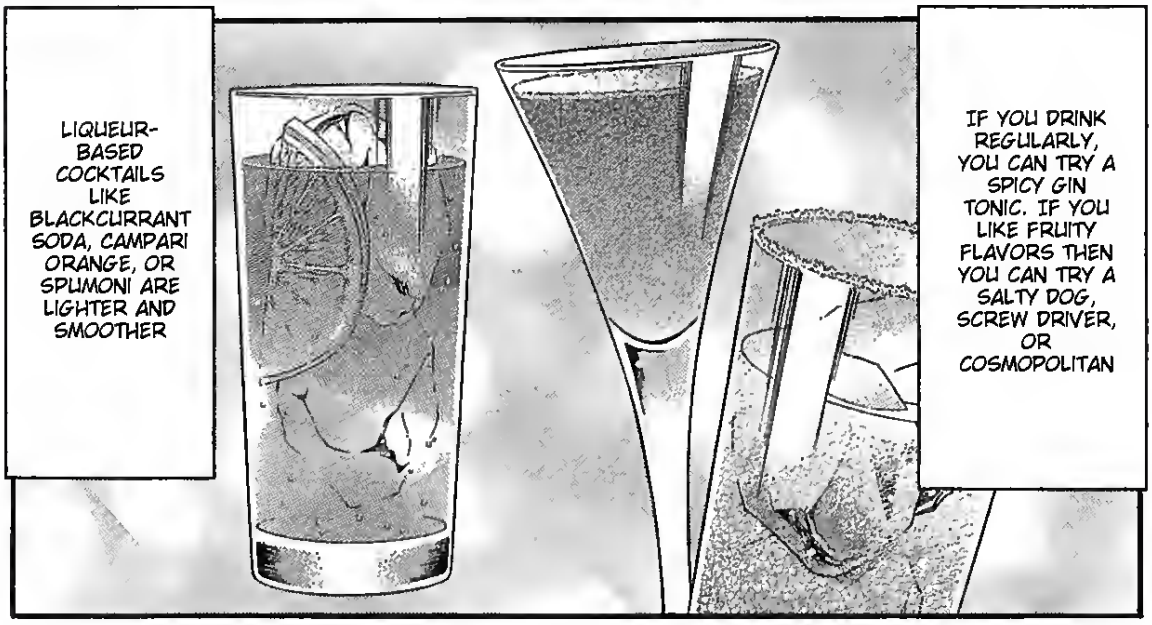
SOMEONE WHO COMES HERE WITHOUT A REFERENCE MAY BE BOLD, BUT I THINK THEY'RE JUST WEIRD
THE FRONT DOOR IS HEAVY, THE SIGN IS SMALL, AND THERE IS NO MENU OR PRICE ON DISPLAY
THAT'S TRUE
BAR-TENDERS GET NERVOUS TOO?
PLEASE RELAX. BARTENDERS ALSO GET NERVOUS WHEN THEY FACE A NEW CUSTOMER
THE BARTENDER IS ALREADY LONG GONE
BUT THEY NEVER GET TO USE THEM~ IF A CUSTO-MER TAKES OUT A GUN
RIFLES?
BARS IN THE OLD WEST HAVE RIFLES HIDDEN UNDER THE COUNTER. IT'S HANDY WHEN SHADY CUSTOMERS SHOW UP
SASAKURA-SAN IS SO CONSIDERATE. THE CUSTOMER IS MUCH MORE RELAXED NOW
WHAT~


A PERSON WHO'S FAMILIAR WITH DRINKS DON'T NEED IT, AND CUSTOMERS WHO DON'T CAN'T IMAGINE HOW A COCKTAIL WOULD TASTE
A BAR'S MENU IS ONLY USED AS A PRICING REFERENCE, IT'S NOT VERY USEFUL

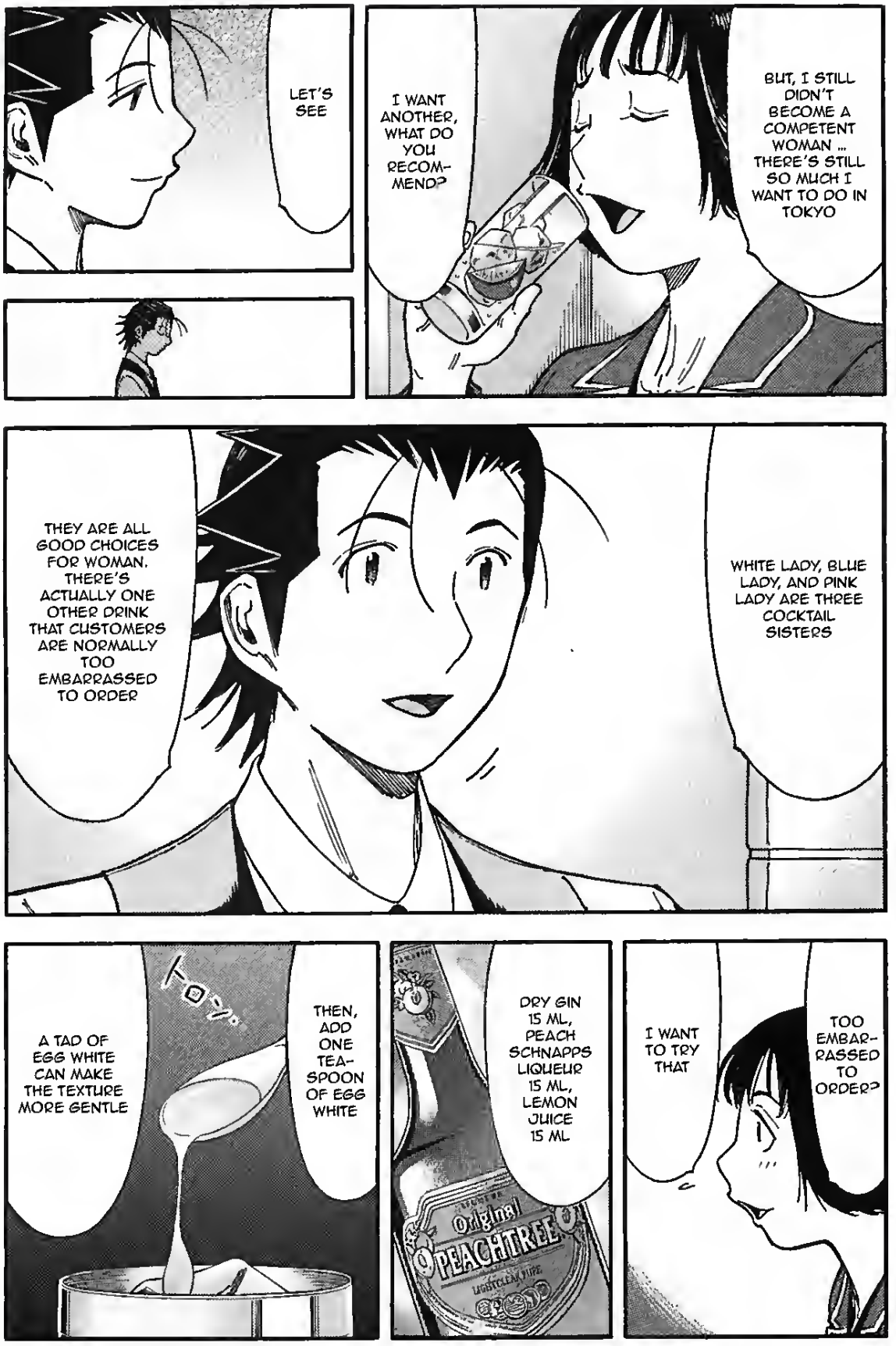
... HERE THIS IS THE MENU
MENU

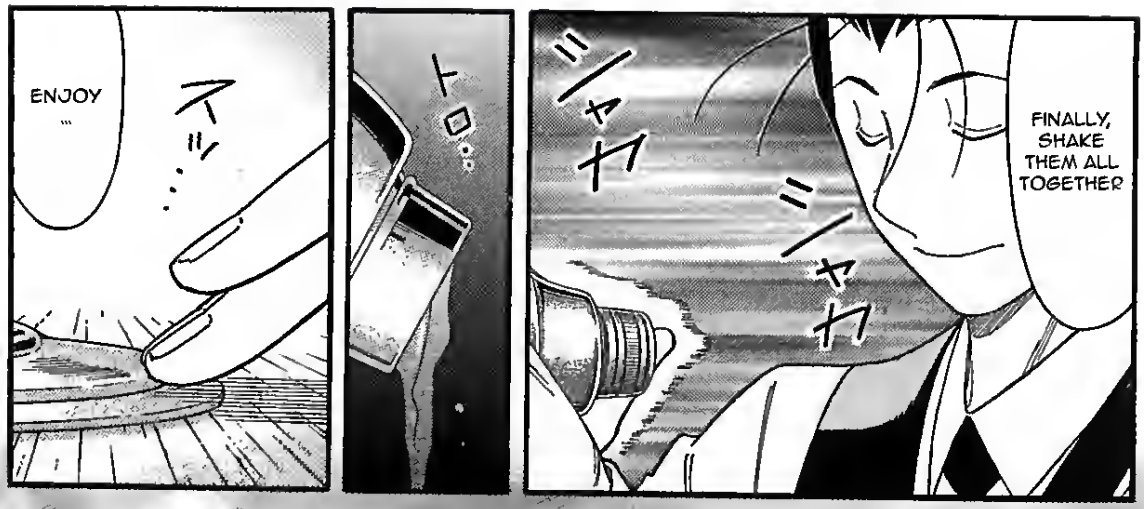

MARTINI IS A BIT TOO STRONG AS THE FIRST DRINK FOR A LADY
IT'S TRUE I DON'T KNOW WHAT TO ORDER ... BUT I'VE HEARD OF MARTINI

I WORKED HARD ON THAT MENU. THAT WAS UNNECESSARY, DON'T YOU THINK?


LIQUEUR-BASED COCKTAILS LIKE BLACKCURRANT SODA, CAMPARI ORANGE, OR SPUMONI ARE LIGHTER AND SMOOTHER
IF YOU DRINK REGULARLY, YOU CAN TRY A SPICY GIN TONIC. IF YOU LIKE FRUITY FLAVORS THEN YOU CAN TRY A SALTY DOG, SCREW DRIVER, OR COSMOPOLITAN

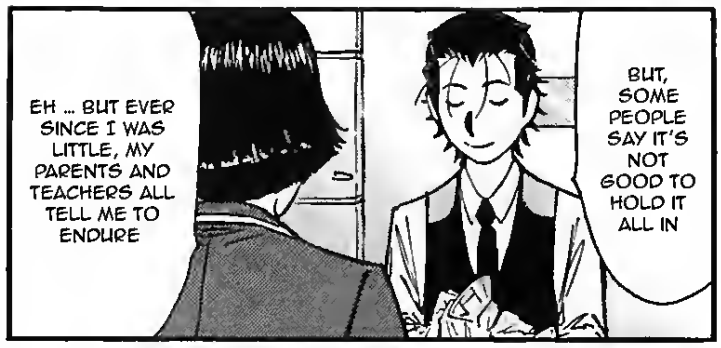
ルノバン 1F
BAR
Edenhall
B1
YOU MEAN GIN TONIC? COMING RIGHT UP
UM ... WHAT WAS THE FIRST ONE YOU SAID?
ENDURE ... SOUNDS LIKE YOU HAVE A TOUGH JOB
I PLAN TO RESIGN THIS WEEK. I CAN'T ENDURE MY CURRENT JOB ANYMORE
TO BE HONEST ...
カラン。
THANK YOU FOR CHOOSING OUR STORE. I'M SINCERELY HAPPY TO HAVE YOU HERE
AS MY FINAL MEMENTO OF TOKYO
I ALWAYS SEE THIS BAR WHEN I'M ON THE BUS. I DECIDED TO FIND MY COURAGE AND COME IN TODAY

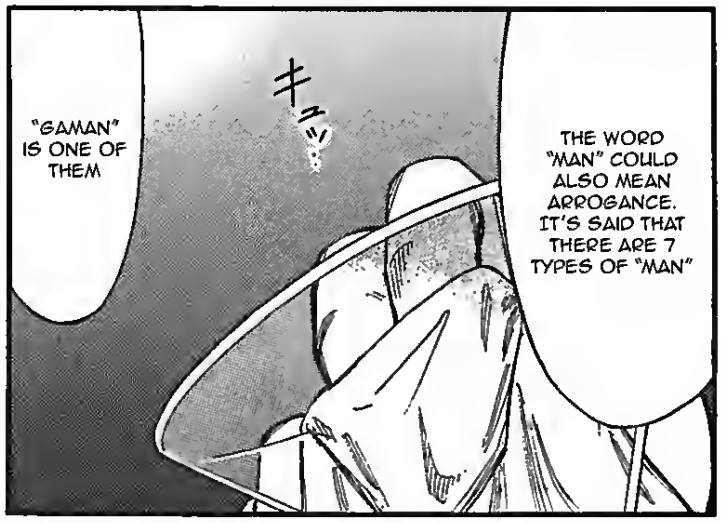

LET'S SEE
I WANT ANOTHER, WHAT DO YOU RECOM-MEND?
BUT, I STILL DIDN'T BECOME A COMPETENT WOMAN ... THERE'S STILL SO MUCH I WANT TO DO IN TOKYO
THEY ARE ALL GOOD CHOICES FOR WOMAN. THERE'S ACTUALLY ONE OTHER DRINK THAT CUSTOMERS ARE NORMALLY TOO EMBARRASSED TO ORDER
WHITE LADY, BLUE LADY, AND PINK LADY ARE THREE COCKTAIL SISTERS
A TAD OF EGG WHITE CAN MAKE THE TEXTURE MORE GENTLE
トロン
THEN, ADD ONE TEA-SPOON OF EGG WHITE
DRY GIN 15 ML, PEACH SCHNAPPS LIQUEUR 15 ML, LEMON JUICE 15 ML
Original
PEACHTREE
I WANT TO TRY THAT
TOO EMBAR-RASSED TO ORDER?


ENJOY
トロ…
シャカ
シャカ
FINALLY, SHAKE THEM ALL TOGETHER

INVENTED BY S. COX. IN 1936, HE WON LONDON'S COCKTAIL COMPETITION WITH THIS COCKTAIL
THIS IS PERFECT LADY

BOTH THE FLAVOR AND FRAGRANCE ARE COMPLEX
AH, IT'S TRUE. IT TASTES SMOOTH, BUT HAS QUITE THE KICK
THANKS FOR BEING SO CONSIDERATE
PERFECT LADY, SOMEONE WHO CAN DO IT ALL
Gulp ···
I CAN BECOME A WOMAN SIMILAR TO THIS COCKTAIL ...
IF ONLY ...


EH ... BUT EVER SINCE I WAS LITTLE, MY PARENTS AND TEACHERS ALL TELL ME TO ENDURE
BUT, SOME PEOPLE SAY IT'S NOT GOOD TO HOLD IT ALL IN



*"GAMAN" (我慢) MEANS TO ENDURE OR TO BE PATIENT

NOT AFRAID OF CHALLENGE, BELIEVING IN YOURSELF AND IN THE FUTURE, THAT'S "ENDURE" ... ARROGANT AND STUBBORN, THAT'S "GAMAN" ...
YOU CAN SEE "GAMAN" ON A PERSON'S FACE. EVEN IF HE IS APOLOGIZING AND PROSTRATING ... HIS EXPRESSION IS SAYING "I DEFINITELY DIDN'T DO ANYTHING WRONG"

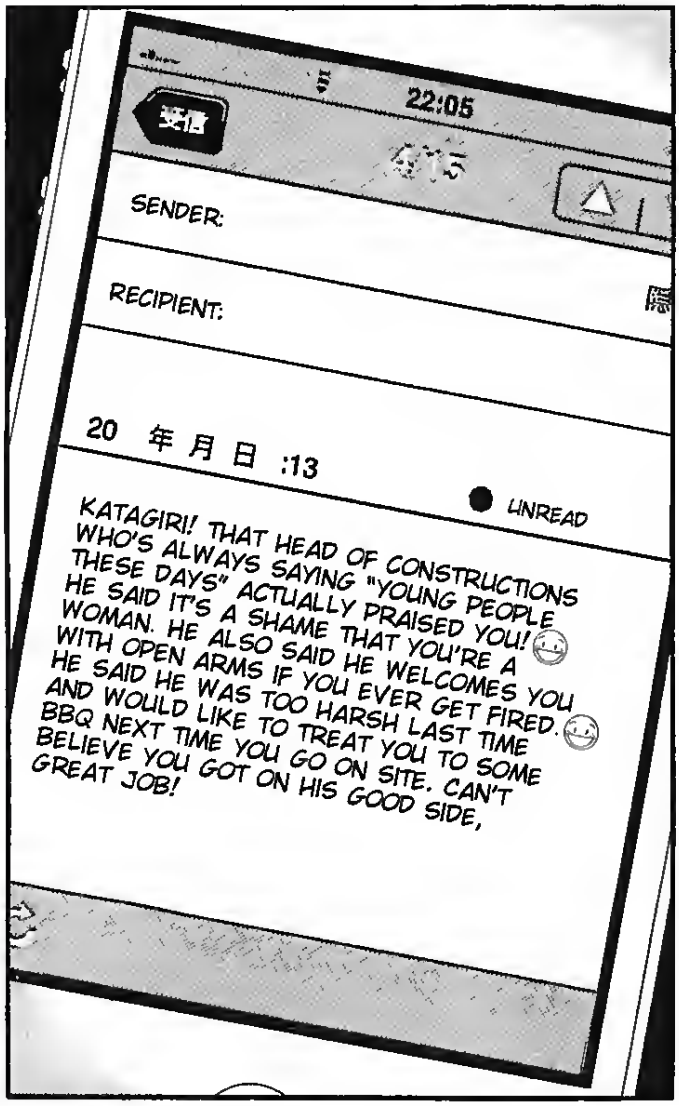
I DIDN'T DO ANYTHING WRONG, IT WASN'T MY FAULT... I ALSO HAD THOSE EXPRESSIONS...

WHY DO PEOPLE SAY POWER OF ENDURANCE, BUT NOT POWER OF GAMAN?
BECAUSE EVEN IF YOU KEEP YOUR HEAD DOWN, IF YOU BELIEVE YOU WERE RIGHT NO MATTER WHAT, IT WON'T BECOME TRUE POWER
SO I WASN'T ENDURING, BUT SELFISHLY BEING "GAMAN"?

SORRY, I NEED TO TAKE THIS~
FOUND IT!
BEEP
THE FIRST STEP TOWARDS BECOMING A COMPETENT WOMAN IS TO LEARN TO CALM DOWN~

Ah...
Ring ring...

WHERE... WHERE IS IT~
IT'S MY CELL-PHONE...

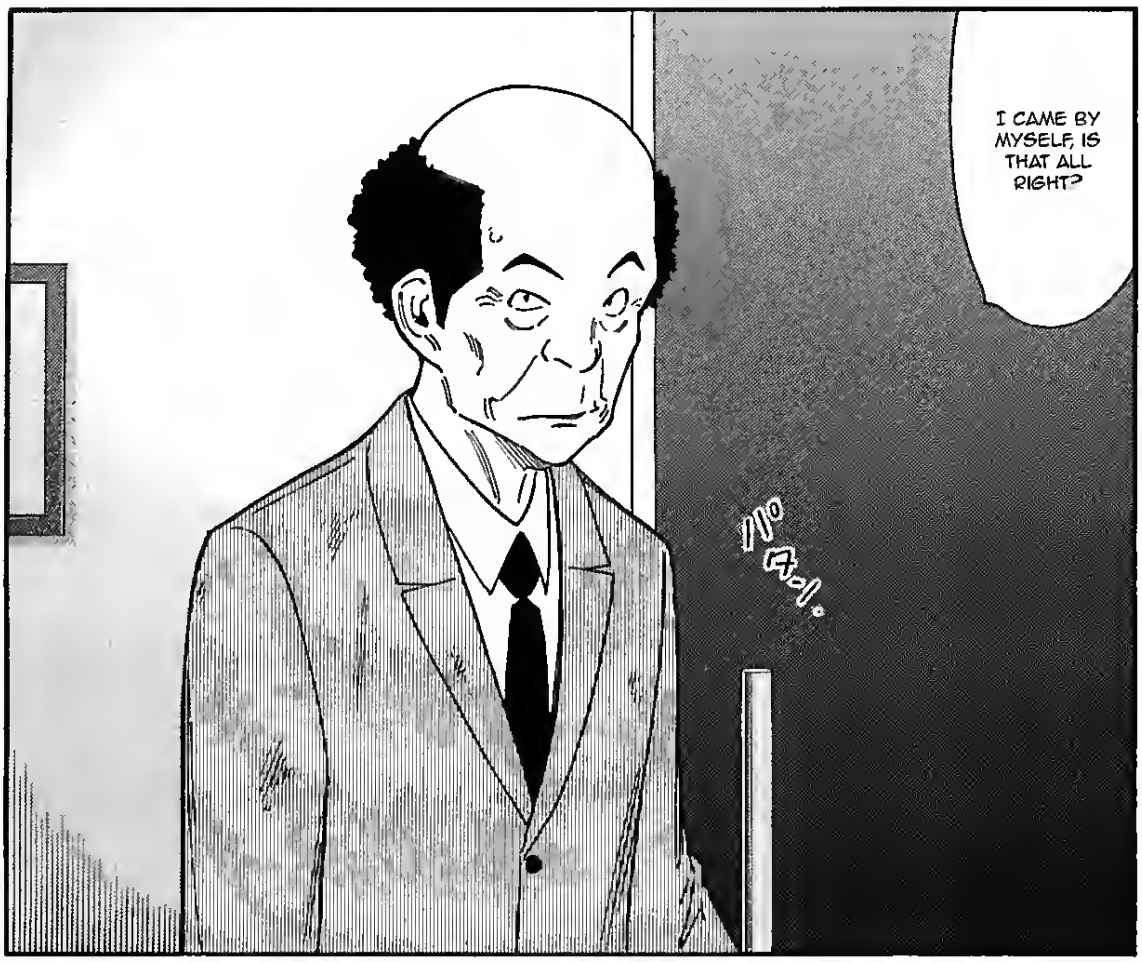

22:05
SENDER:
RECIPIENT:
20 年 月 日 :13
UNREAD
KATAGIRI! THAT HEAD OF CONSTRUCTIONS WHO'S ALWAYS SAYING "YOUNG PEOPLE THESE DAYS" ACTUALLY PRAISED YOU! HE SAID IT'S A SHAME THAT YOU'RE A WOMAN. HE ALSO SAID HE WELCOMES YOU WITH OPEN ARMS IF YOU EVER GET FIRED. HE SAID HE WAS TOO HARSH LAST TIME AND WOULD LIKE TO TREAT YOU TO SOME BBQ NEXT TIME YOU GO ON SITE. CAN'T BELIEVE YOU GOT ON HIS GOOD SIDE, GREAT JOB!

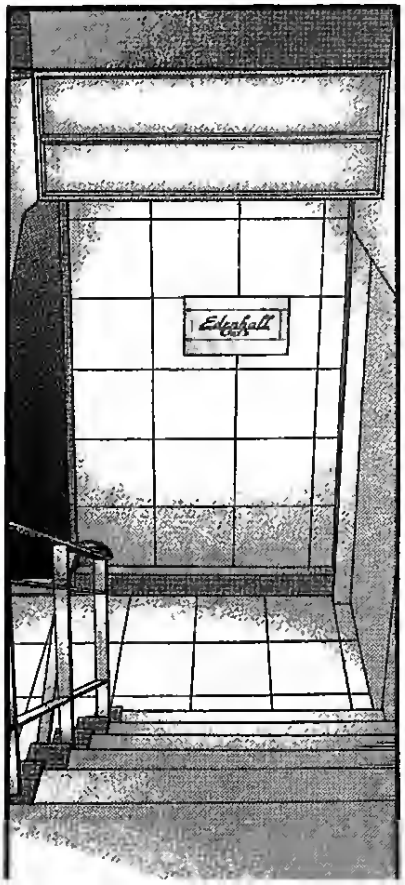
?
... HM

MY BOSS TEXT ME THIS. I'M NOT SURE IF I SHOULD BE HAPPY OR SAD

YEP! I'LL KEEP WORKING HARD. I'M SURE I'LL BECOME A COMPETENT WOMAN!
YOUR ENDURANCE WAS RECOG-NIZED, THAT'S GREAT
COME TO THINK OF IT, WHY IS A COMPETENT WOMAN SOMEONE THAT VISITS THE BAR ALONE?
MISS, YOU RECOVERED WAY TOO FAST
ADULTS WHISPERING TO EACH OTHER, A WOMAN IN HIGH HEELS SITTING ON THE STOOL, AND A CLOCK ON THE WALL
IT'S A FAINT MEMORY FROM MY CHILDHOOD. A DIM BAR, THE SOUND OF GLASSES CLASHING AGAINST ONE ANOTHER ...

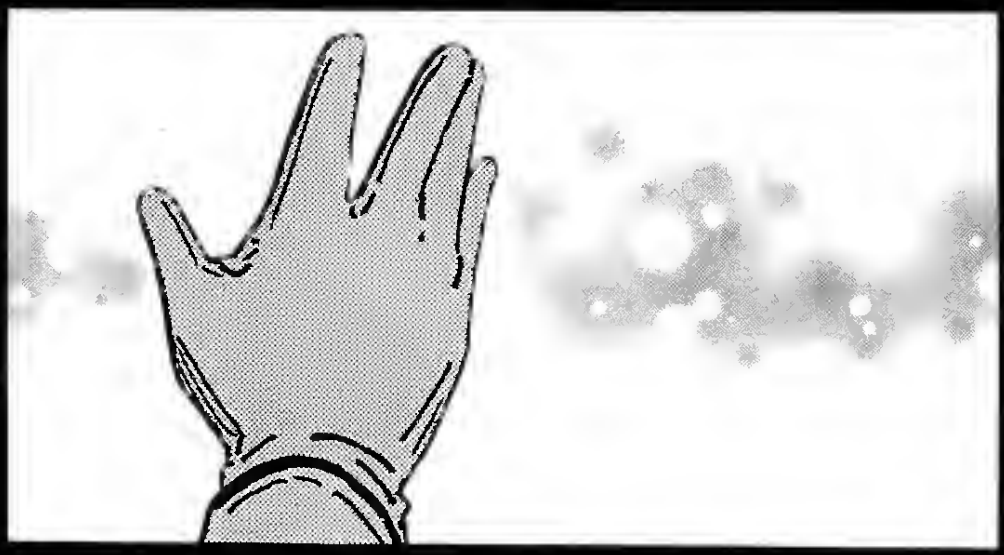
SINCE A CHILD SHOULDN'T HAVE RECOLLECTION OF A PLACE LIKE THAT
I DON'T KNOW IF THIS MEMORY IS REAL OR NOT
A BAR WITH A CLOCK ON THE WALL?
A BAR ... HIDDEN DEEP IN HER MEMORIES
ス…
ヒュウウ…


I CAME BY MYSELF, IS THAT ALL RIGHT?
いらっしゃい。


Edenhall

WELCOME

SCANLATED: CITYSHRIMP
CITYSHRIMP.WORDPRESS.COM



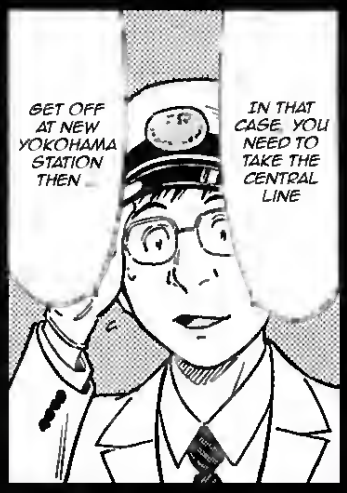
Glass152 THE REGRETFUL MAN

!
WEL-
COME
OUCH ...
Wobble

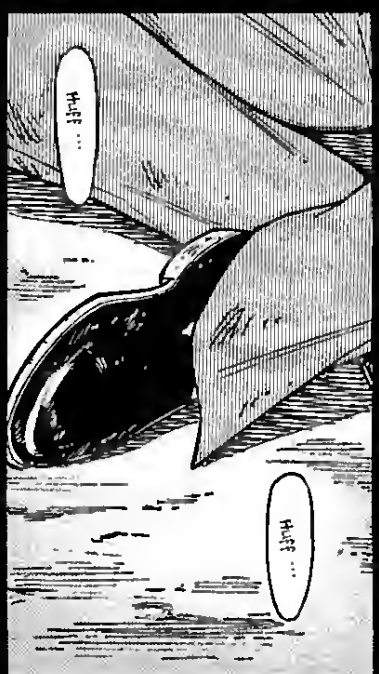
SIR, ARE YOU OKAY?
ギ!
YOUR LEG ... IS INJURED?
SEEMS KIND OF DANGEROUS
THE BREEZE THIS CUSTOMER BROUGHT IN ...
... IN THE MOUN-TAINS!?
I WAS IN THE MOUNTAINS ..

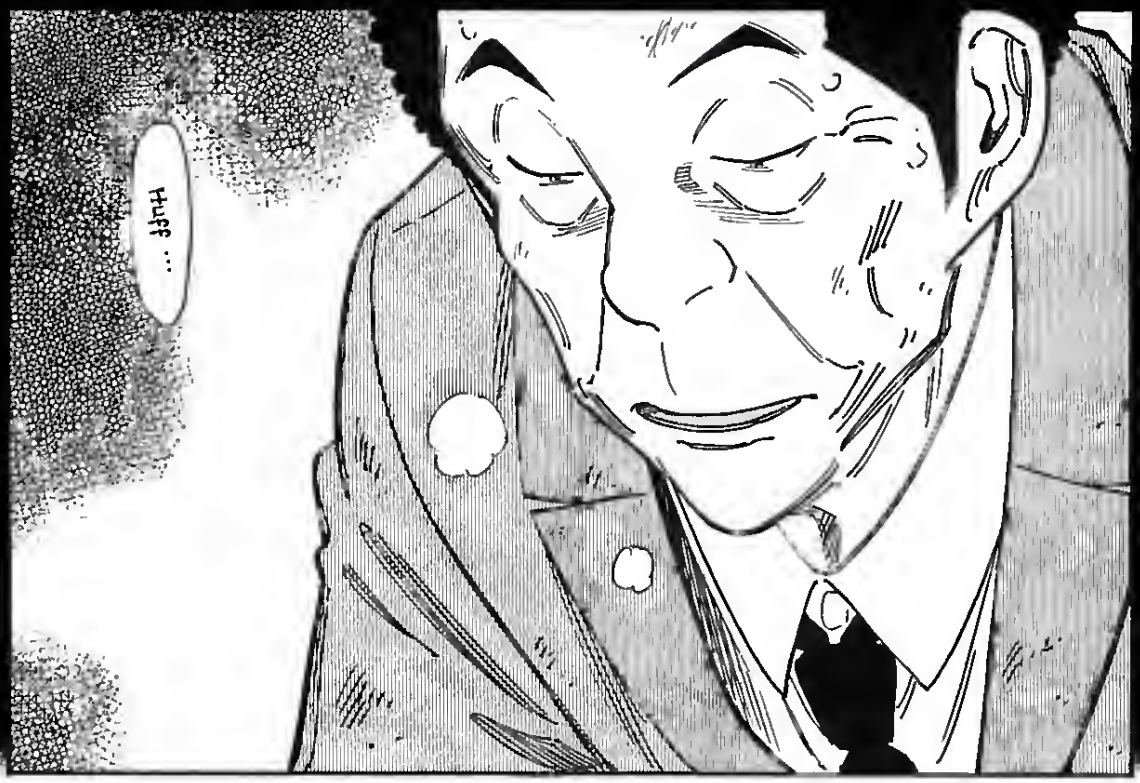
... DUE TO AN ACCIDENT AHEAD THIS TRAIN WILL BE STOPPING AT NEW YOKOHAMA STATION — ...
THE MORNING MEETING IS AT 9 I CAN DEFINITELY MAKE IT

WHAT'RE YOU DOING? ...
JUST TAKE THE DAY OFF!



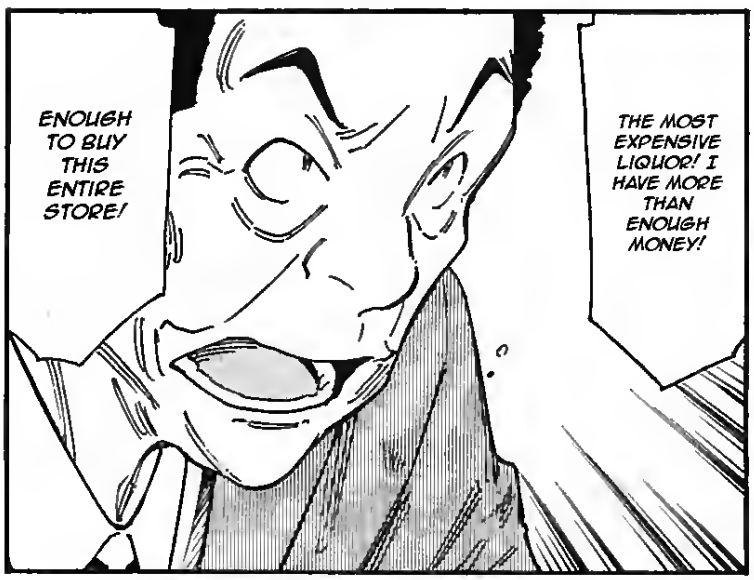
*HIKING TRAIL




Huff ...

POS-
SESSED
...

I KNOW. I FELL DOWN NEAR THE ENTRANCE AND DECIDED TO HEAD BACK. MAYBE I WAS ... POSSESSED?
I ALSO LOVED TO HIKE WHEN I WAS A STUDENT, BUT IT'S TOO RECKLESS TO DO IT DRESSED LIKE THAT

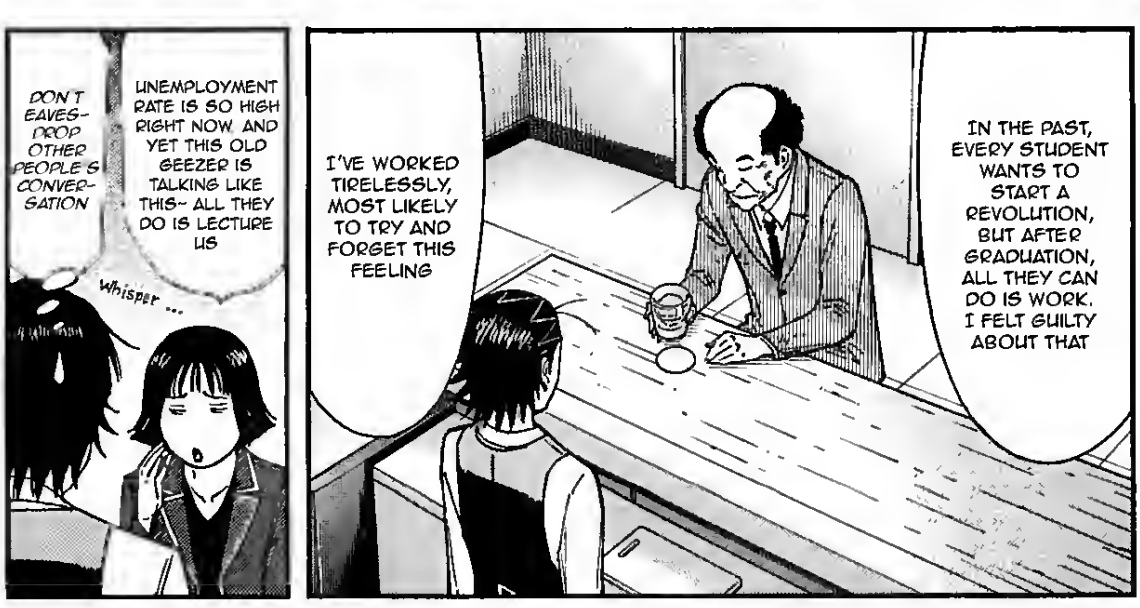

ENOUGH TO BUY THIS ENTIRE STORE!
THE MOST EXPENSIVE LIQUOR! I HAVE MORE THAN ENOUGH MONEY!

WHAT WOULD YOU LIKE?

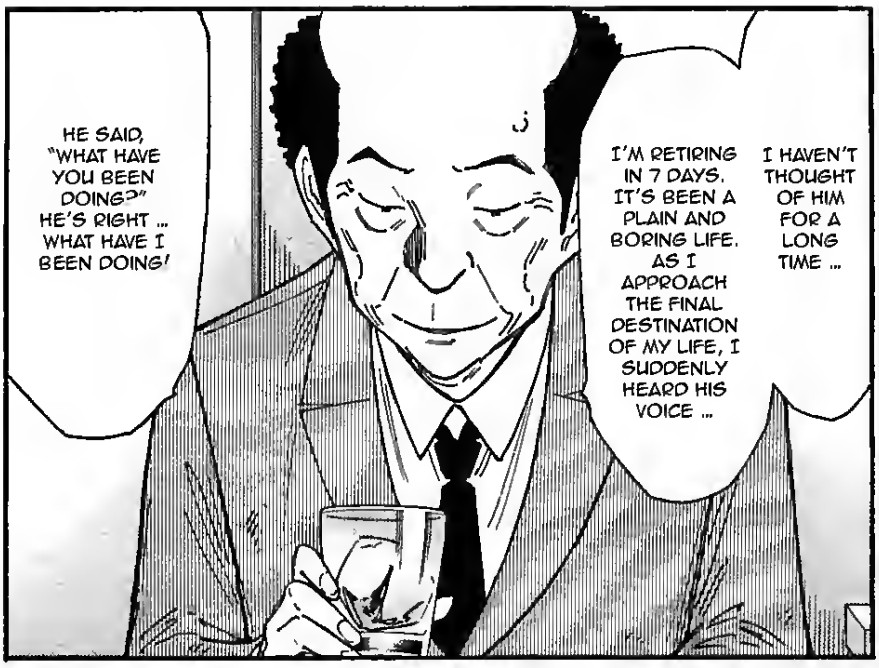
I CAN'T SELL THE STORE TO YOU, BUT I CAN HELP CHEER YOU UP WITH A DRINK
!
!
I'LL HAVE A MANHATTAN WITH ICE
Sigh ...
.. IT'S MY FIRST TIME HERE AND I'M MAKING A SCENE, SORRY. I HAD A FRIEND, AND WE TALKED ABOUT GOING TO A BAR ONE DAY AND SAY THIS OUT LOUD
カラ
A YOUNG MAN'S AMBITION AND DREAM .. RIGHT?

40 YEARS AGO
山頂
*MOUNTAIN TOP
YEA, YOU DON'T HAVE TO JOIN A COMPANY
INSTEAD OF SELLING YOUR SOUL TO BECOME A COMPANY'S LIVESTOCK, YOU MIGHT HAVE A BETTER LIFE IF YOU OPENED A RAMEN SHOP ON THE SIDE OF THE ROAD
YEA... YEA
TIME FLIES, WE'RE ABOUT TO GRADUATE
NEXT YEAR
YOU...
DON'T WORRY EVEN IF WE HAVE DIFFERENT ASPIRATIONS, LET'S CLIMB TO THE TOP TOGETHER

I'VE DECIDED TO TRAVEL FOR A WHILE, AND FIND MY OWN LIFE
YOU GOT HIRED, RIGHT? THAT'S GREAT

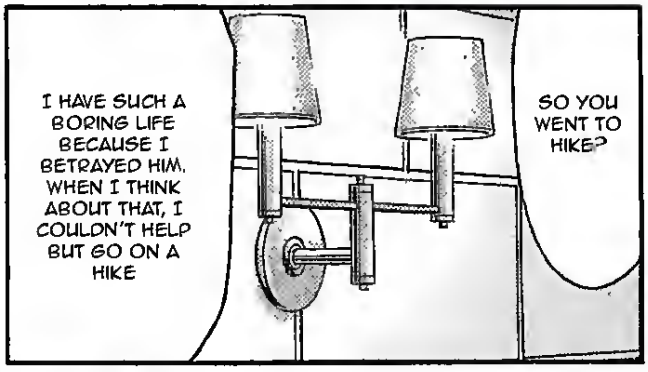

DON'T EAVES-DROP OTHER PEOPLE'S CONVER-SATION
UNEMPLOYMENT RATE IS SO HIGH RIGHT NOW, AND YET THIS OLD GEEZER IS TALKING LIKE THIS~ ALL THEY DO IS LECTURE US
Whisper ...
I'VE WORKED TIRELESSLY, MOST LIKELY TO TRY AND FORGET THIS FEELING
IN THE PAST, EVERY STUDENT WANTS TO START A REVOLUTION, BUT AFTER GRADUATION, ALL THEY CAN DO IS WORK. I FELT GUILTY ABOUT THAT

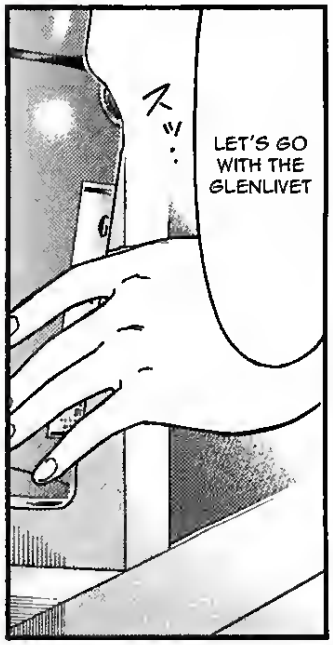
SOON AFTER GRADUATION, MY FRIEND GOT INTO AN ACCIDENT IN THE MOUNTAINS
WE PLANNED TO HIKE TOGETHER THAT DAY
YOU TRAITOR!
I'M ALREADY AT TOKYO STATION BUT I JUST GOT CALLED INTO A MEETING
SORRY BUT I CAN'T GO TREKKING THIS TIME
DON'T GO TO SOME MEETING. JUST TAKE THE DAY OFF
THIS IS WORK! UNLIKE YOU, I DON'T HAVE THE LEISURE TO GO ANYWHERE WHENEVER I WANT!!


I HAVEN'T THOUGHT OF HIM FOR A LONG TIME ...
I'M RETIRING IN 7 DAYS. IT'S BEEN A PLAIN AND BORING LIFE. AS I APPROACH THE FINAL DESTINATION OF MY LIFE, I SUDDENLY HEARD HIS VOICE ...
HE SAID, "WHAT HAVE YOU BEEN DOING?" HE'S RIGHT ... WHAT HAVE I BEEN DOING!

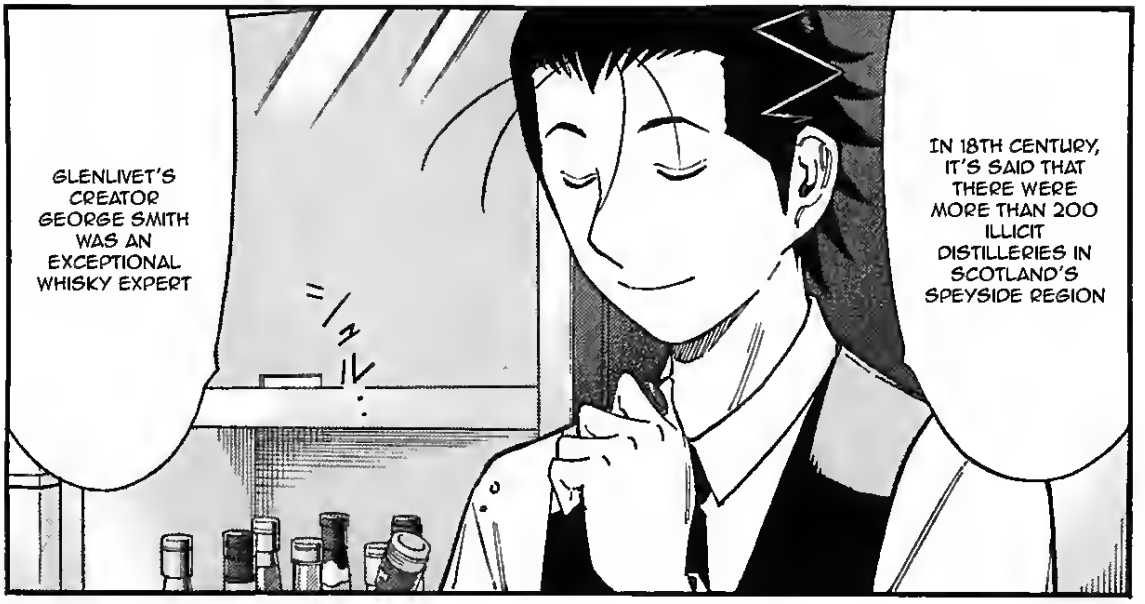
JUST KIDDING. I'LL JUST GO BY MYSELF BUT DON'T EXPECT A SOUVENIR~ HAHA!

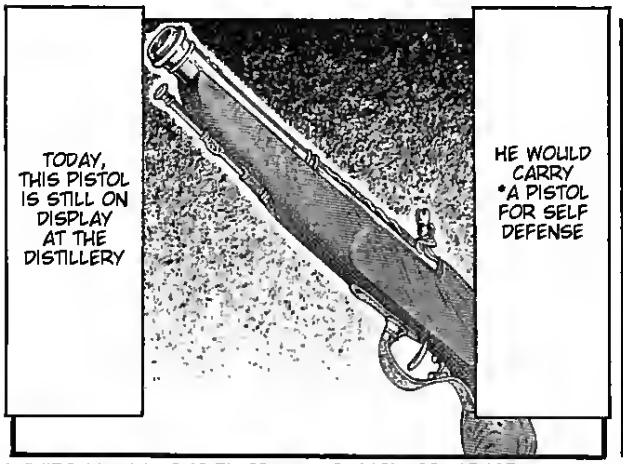
BETRAY ...

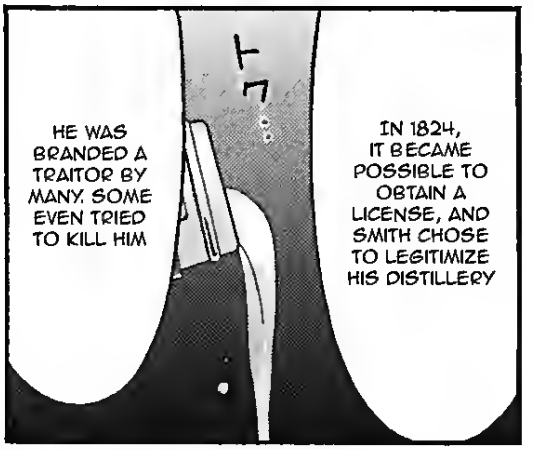

I HAVE SUCH A BORING LIFE BECAUSE I BETRAYED HIM. WHEN I THINK ABOUT THAT, I COULDN'T HELP BUT GO ON A HIKE
SO YOU WENT TO HIKE?


LET'S GO WITH THE GLENLIVET

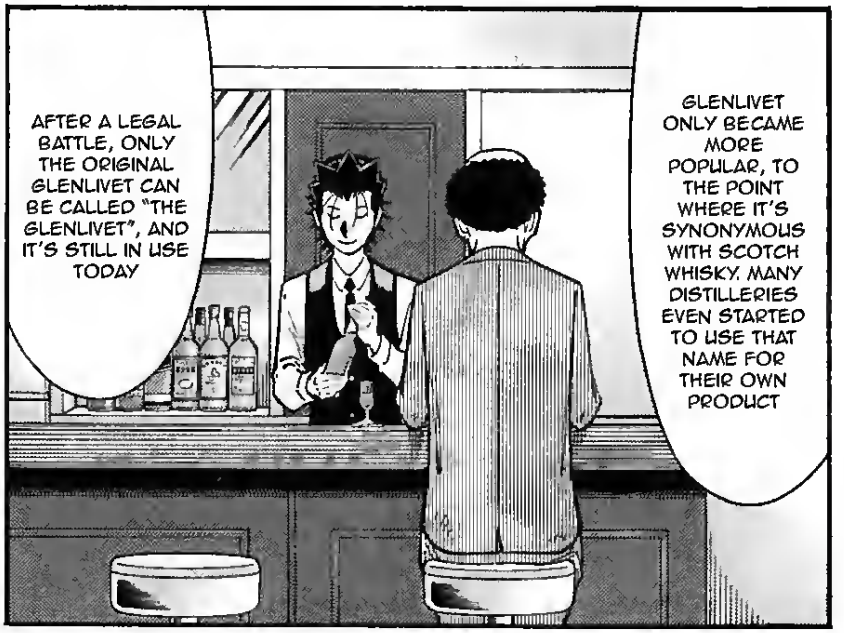
THEN ...
GIVE ME ANOTHER ... A WHISKY OR SOMETHING, YOU DECIDE


GLENLIVET'S CREATOR GEORGE SMITH WAS AN EXCEPTIONAL WHISKY EXPERT
IN 18TH CENTURY, IT'S SAID THAT THERE WERE MORE THAN 200 ILLICIT DISTILLERIES IN SCOTLAND'S SPEYSIDE REGION




HE WAS BRANDED A TRAITOR BY MANY. SOME EVEN TRIED TO KILL HIM
IN 1824, IT BECAME POSSIBLE TO OBTAIN A LICENSE, AND SMITH CHOSE TO LEGITIMIZE HIS DISTILLERY

*WIKIPEDIA SAYS TWO PISTOLS, BUT WHO'S COUNTING?


AFTER A LEGAL BATTLE, ONLY THE ORIGINAL GLENLIVET CAN BE CALLED "THE GLENLIVET", AND IT'S STILL IN USE TODAY
GLENLIVET ONLY BECAME MORE POPULAR, TO THE POINT WHERE IT'S SYNONYMOUS WITH SCOTCH WHISKY. MANY DISTILLERIES EVEN STARTED TO USE THAT NAME FOR THEIR OWN PRODUCT

*CHILL FILTERING IS A STEP MOST DISTILLERS TAKE TO REMOVE CHEMICAL COMPOUNDS SUCH AS ESTERS, PROTEINS AND ACIDS PRODUCED DURING FERMENTATION AND MATURATION.

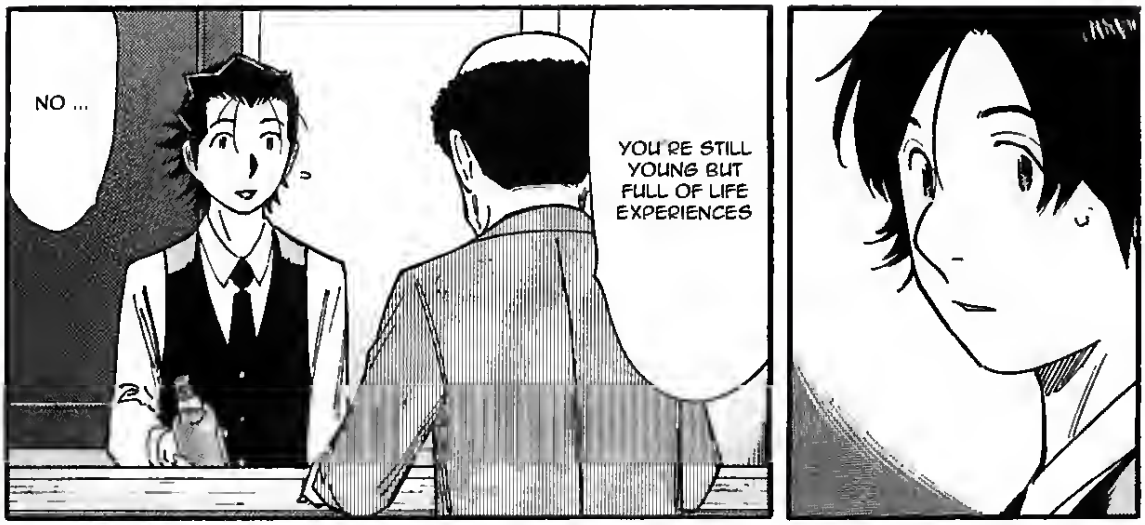
PEOPLE SAY YOU ONLY APPRECIATE THEM AFTER YOU TURN 40
BRANDY, RUM, WHISKY, AND OTHER DARK COLORED LIQUOR
IT'S HIGH IN ALCOHOL BUT HAS A LIVELY FLAVOR ... I'VE NEVER TASTED A WHISKY LIKE THIS BEFORE
AT THE TIME, I DIDN'T HAVE A CHANCE TO DRINK A GOOD WHISKY LIKE THIS ...
IN THE PAST, DRINKING COCKTAILS AT TOKYO STATION'S PLATFORM IS THE ONLY LUXURY WE HAD BEFORE A HIKE
STOP EAVES-DROPPING OTHER CUS-TOMERS
I DON'T KNOW ...
WHAT DOES HE MEAN DRINK COCKTAILS AT A STATION?
Whisper ...
Oh
MI, MISS~!

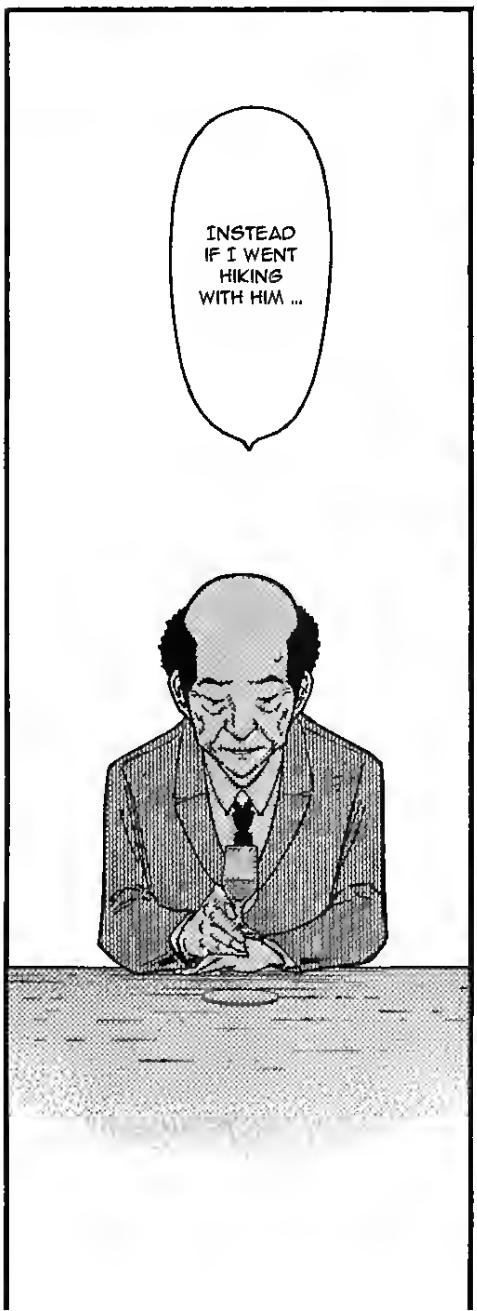
?
PERHAPS HUMANS ARE THE SAME WAY
"GLEN" IS A TRANQUIL VALLEY, BUT THIS LIQUOR'S HISTORY IS ANYTHING BUT PEACEFUL
MEAN-INGS? ... I DON'T
DO YOU KNOW WHAT GLENLIVET MEANS IN GAELIC?
AS LONG AS YOU'RE ALIVE, IT'S IMPOSSIBLE TO ALWAYS LIVE PEACEFULLY
DOESN'T MATTER WHAT A BORING LIFE YOU HAD

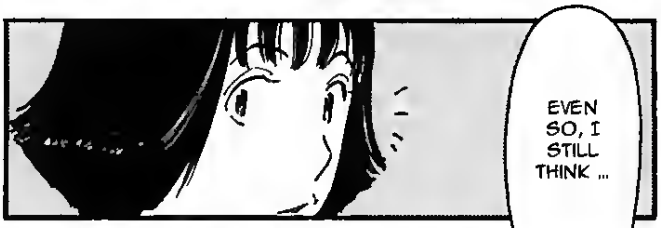
THE
GLENLIVET
FILTERED

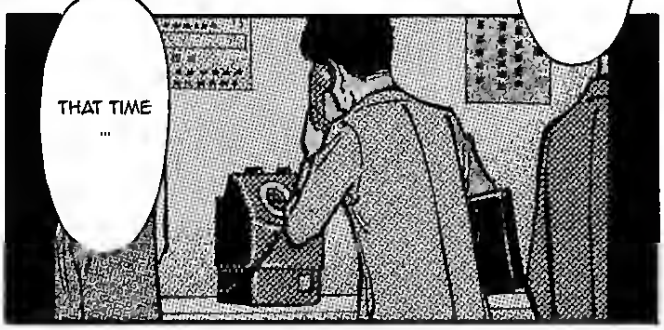
IN OTHER WORDS, MY LIFE IS NEITHER BORING NOR PLAIN ...

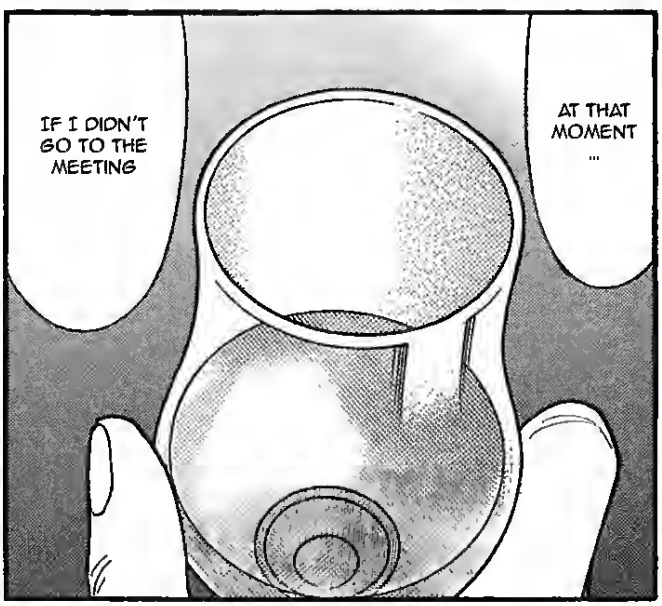
... THAT'S RIGHT

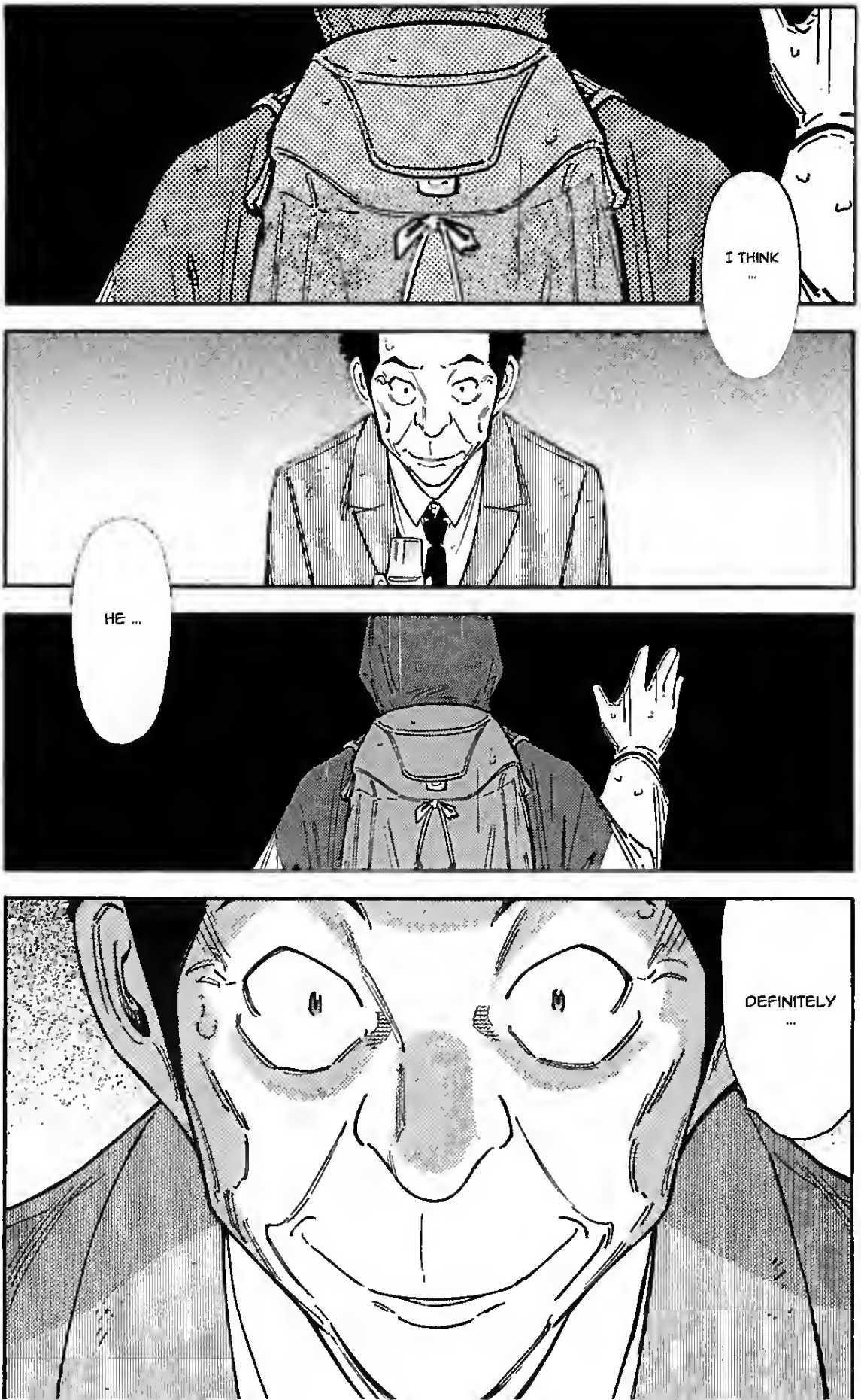

NO ...
YOU'RE STILL YOUNG BUT FULL OF LIFE EXPERIENCES


INSTEAD IF I WENT HIKING WITH HIM ...


EVEN SO, I STILL THINK ...


THAT TIME ...

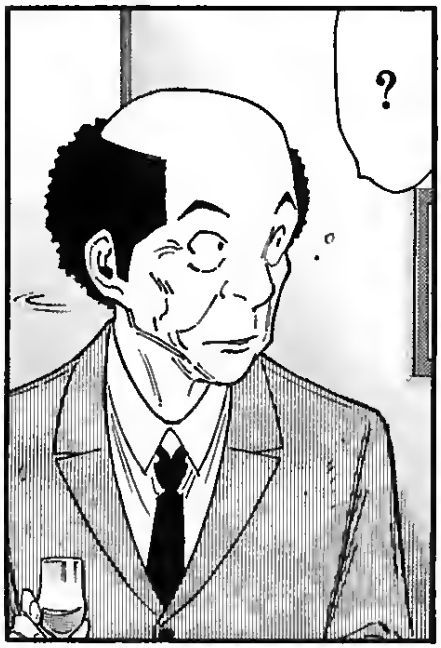

IF I DIDN'T GO TO THE MEETING
AT THAT MOMENT ...

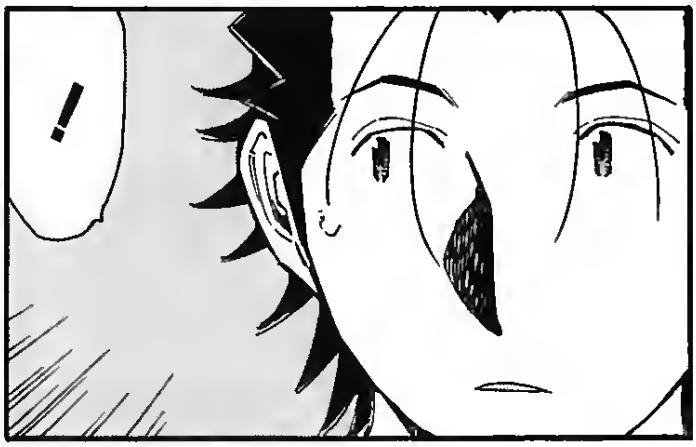

I THINK ...
HE ...
DEFINITELY ...

DEFINITELY WOULDN'T HAVE DIED

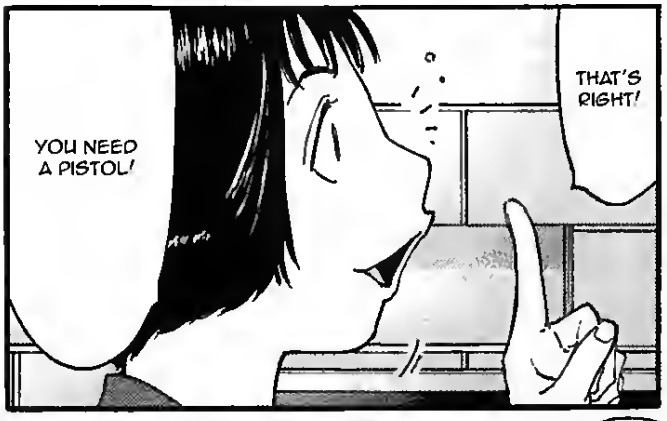
REGRET ...

YOU CAN'T THINK LIKE THAT!


?


!

I DIDN'T MEAN TO EAVESDROP, BUT I THINK~
YOU TOTALLY EAVES-DROPPED ON PURPOSE
... NO MATTER HOW MUCH YOU REGRET IT, YOUR FRIEND WON'T BE HAPPY


THAT'S RIGHT!
YOU NEED A PISTOL!

うーん
I THINK ...

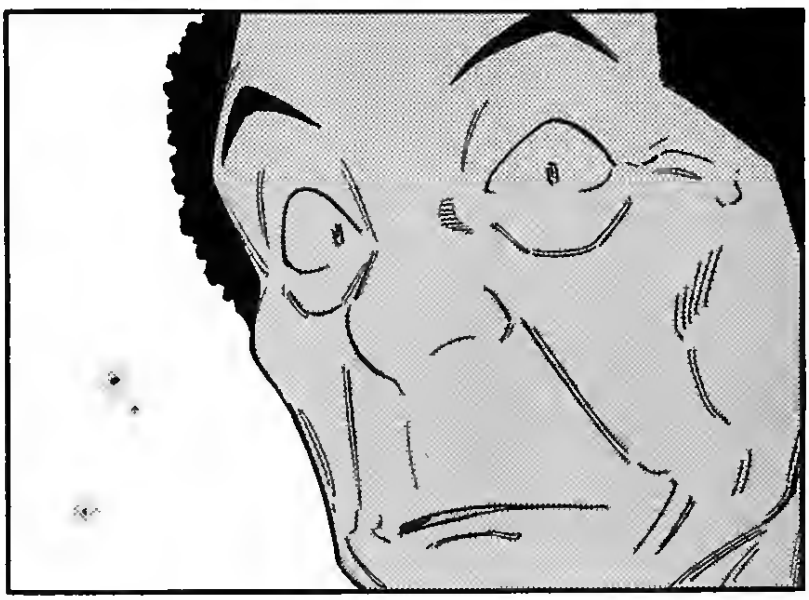
WHA ...

NOT TO PROTECT YOURSELF ...

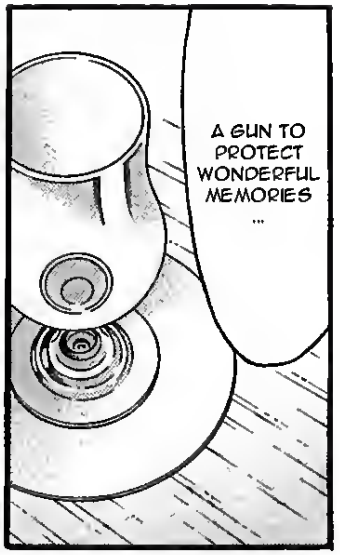
PISTOL?

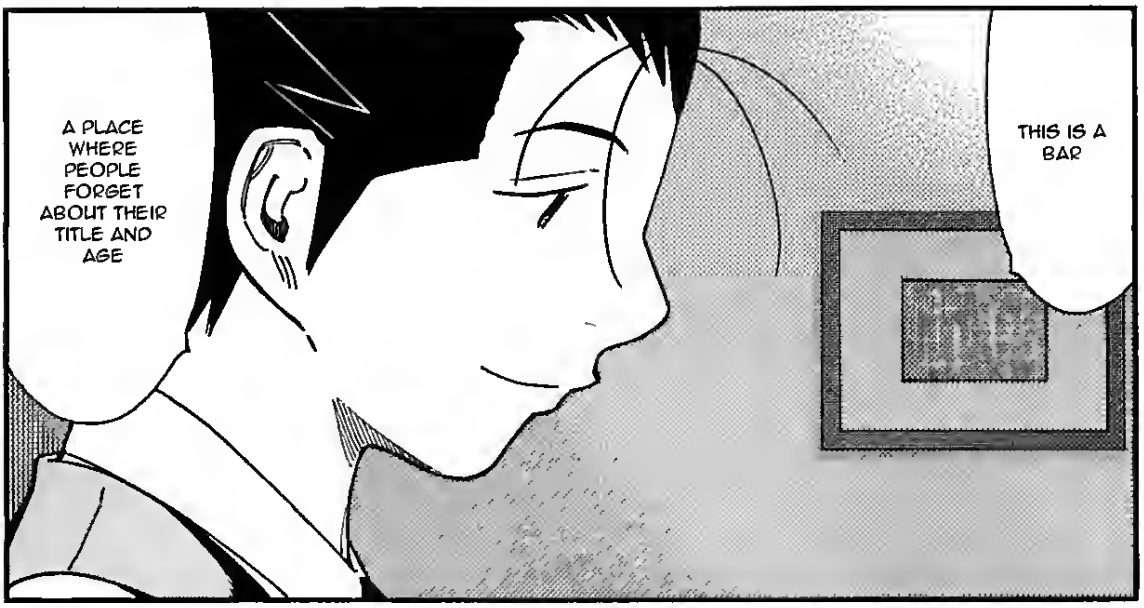
BUT TO PROTECT THE WONDERFUL MEMORIES OF YOU AND YOUR FRIEND

Elephall

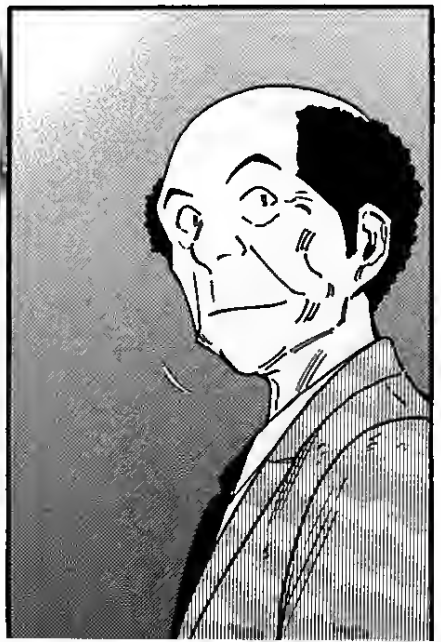


TO THINK AN OLD GEEZER LIKE ME IS BEING COMFORTED BY A YOUNG LADY LIKE YOURSELF


A GUN TO PROTECT WONDERFUL MEMORIES ...

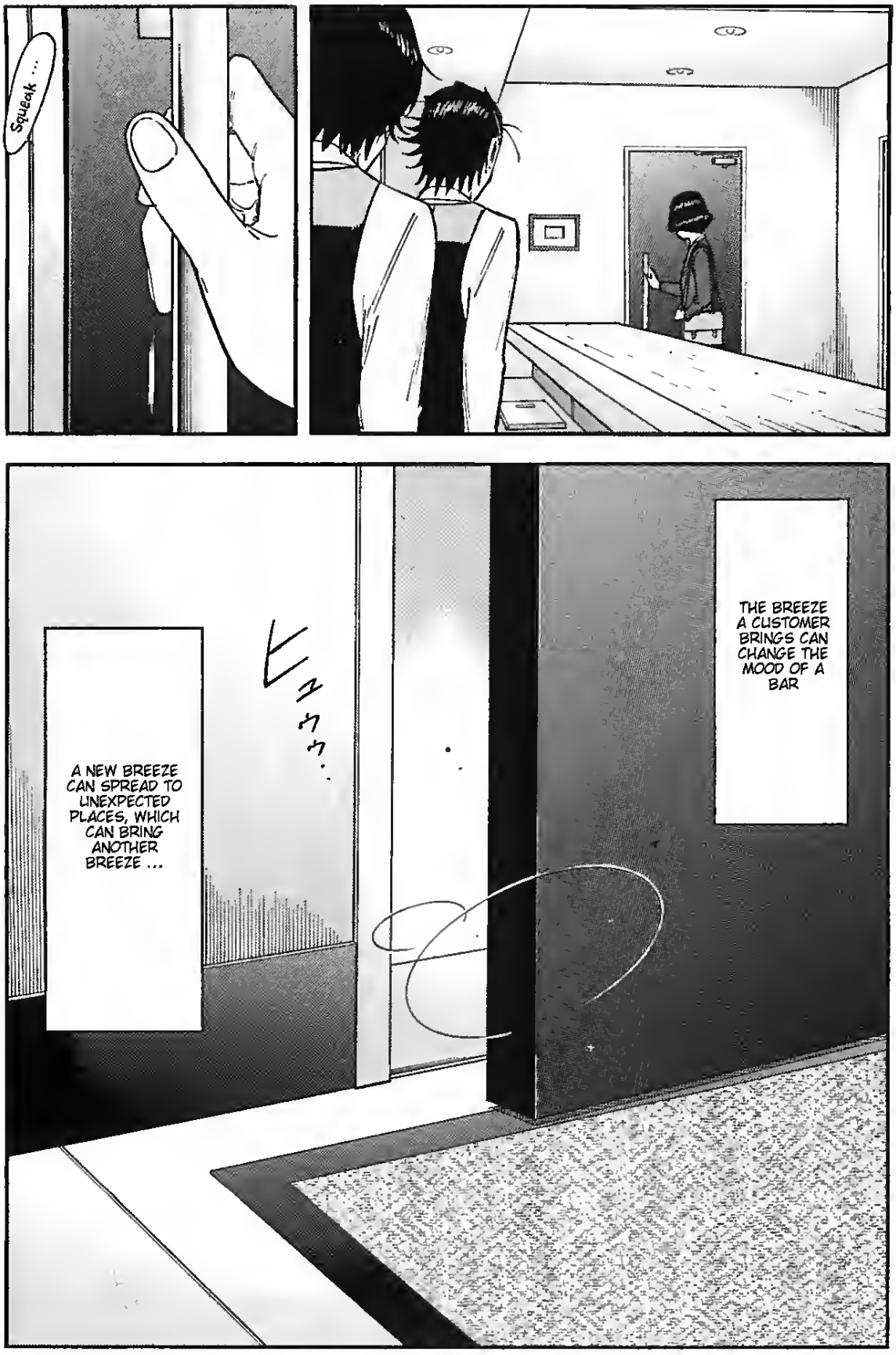

A PLACE WHERE PEOPLE FORGET ABOUT THEIR TITLE AND AGE
THIS IS A BAR

... YOU'RE RIGHT



YES
THAT MAN PAID FOR MY DRINKS AS WELL ...?
WHAT ...
2F
ルノバン
1F
BAR
Edenhall
B1

THANKS TO HIM, I WILL COME AGAIN AND PAY FOR MYSELF NEXT TIME
THAT OLD MAN IS AWE-SOME~!
Super lucky~
SO A BAR IS A PLACE WHERE OLD PEOPLE WILL PAY FOR YOU?
YOU CAN'T HAVE THIS KIND OF MISGUIDED EXPECTA-TIONS!
NO WAY, TODAY'S A SPECIAL CASE
HE HE! I'M JUST KIDDING~
ガチャ
Step
PLEASE COME AGAIN
SURE


Squeak ...
THE BREEZE A CUSTOMER BRINGS CAN CHANGE THE MOOD OF A BAR
A NEW BREEZE CAN SPREAD TO UNEXPECTED PLACES, WHICH CAN BRING ANOTHER BREEZE ...

SCANLATED: CITYSHRIMP
CITYSHRIMP.WORDPRESS.COM

餃子亭
RIGHT HERE! LOTS OF CUTIES COME HERE DURING LUNCH!
ラーメン
餃子

I'M VERY PICKY ABOUT GYOZA! THE FILLING, THE WRAP, HOW IT'S SAUTÉED, THE TYPE OF HOT SAUCE AND VINEGAR ...
SASAKURA-SAN, DON'T WORRY! THIS PLACE IS AWESOME

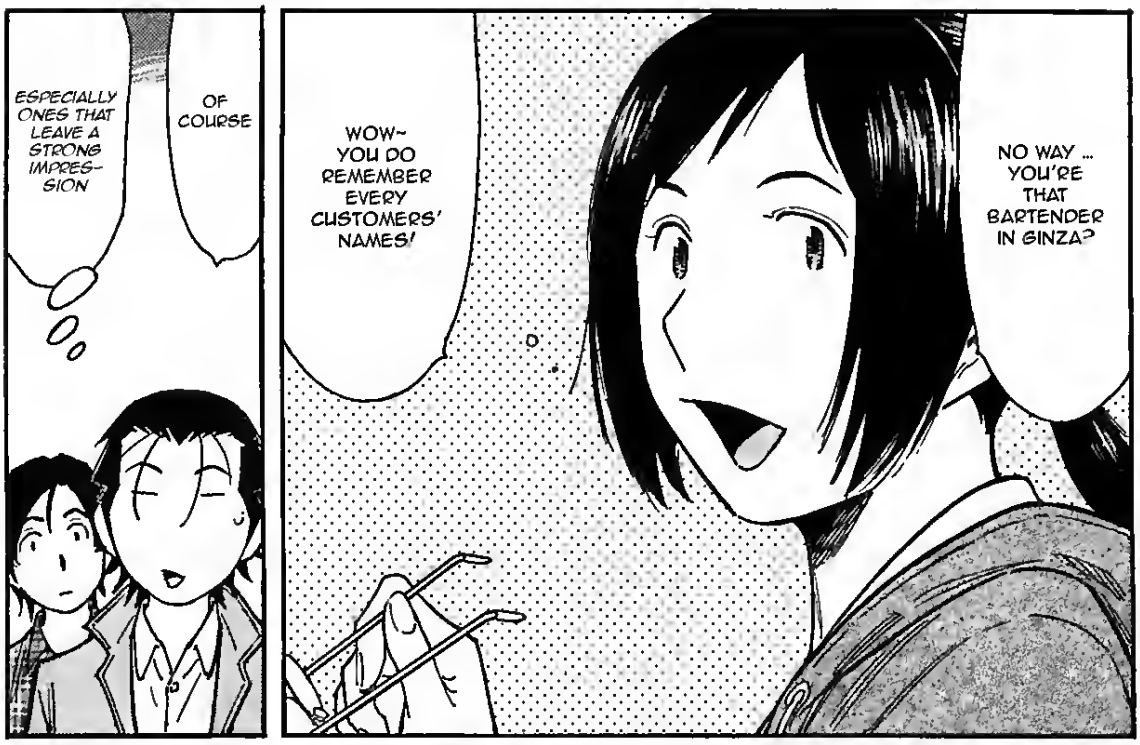
!

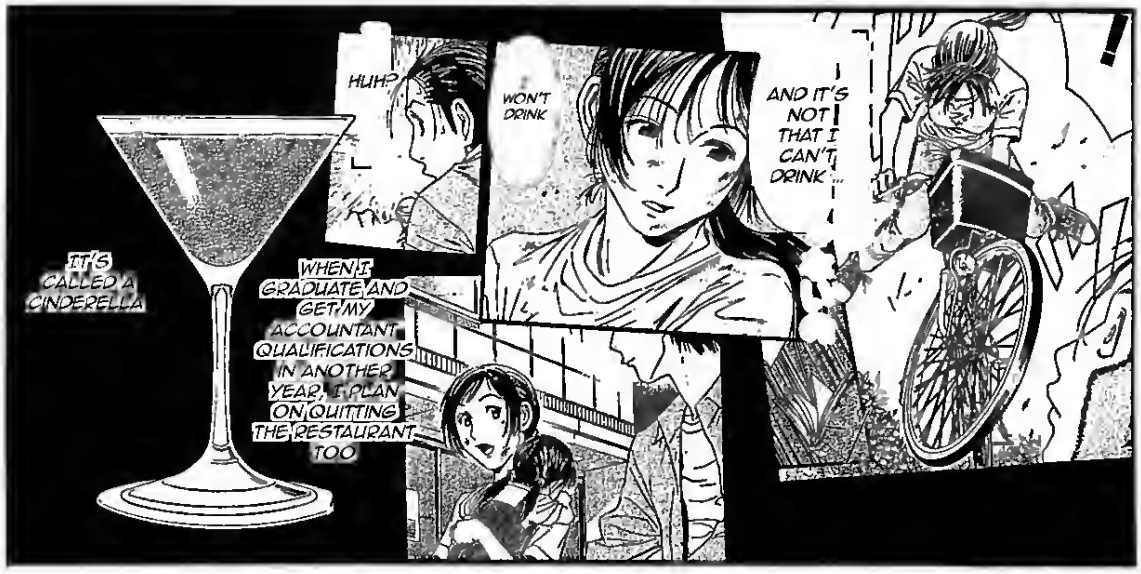
THAT IS PRETTY IMPORTANT
REA-LLY?

ウィーン
GOOD EVEN-ING~

EH ...
... ARE YOU AKI-SAN?

Glass153
THE WAITING WOMAN


ESPECIALLY ONES THAT LEAVE A STRONG IMPRES-SION
OF COURSE
WOW~ YOU DO REMEMBER EVERY CUSTOMERS' NAMES!
NO WAY ... YOU'RE THAT BARTENDER IN GINZA?

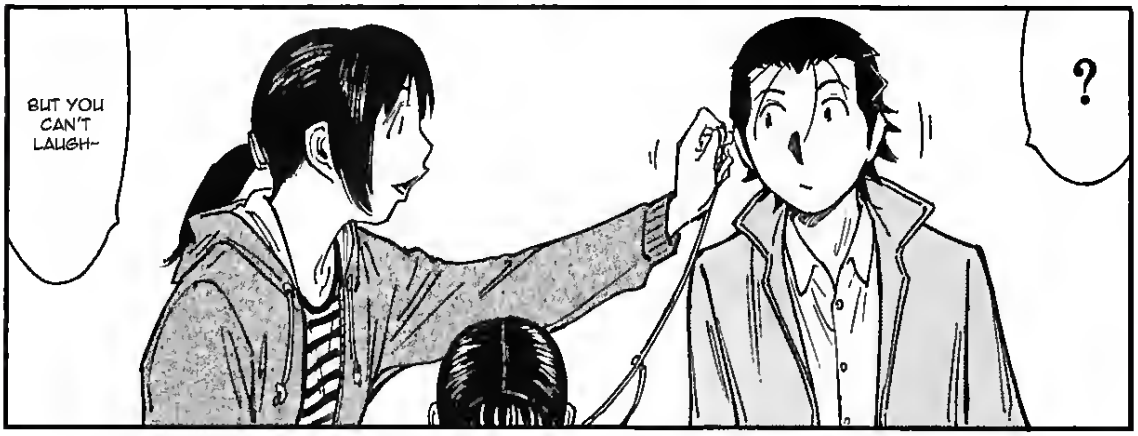

IT'S CALLED A CINDERELLA
HUH?
WHEN I GRADUATE AND GET MY ACCOUNTANT QUALIFICATIONS IN ANOTHER YEAR, I PLAN ON QUITTING THE RESTAURANT TOO
WON'T DRINK
AND IT'S NOT I CAN'T DRINK ...

※SEE VOL 1. GLASS 5, "THE MAGIC OF COCKTAILS"

CERTIFIED ACCOUNTANT
SASAKI AKI
ACCOUN-TANT ... THAT'S GREAT!
?
SO YOU OPENED YOUR OWN BAR IN MAFU, THEN YOU DEFINITELY NEED ME
... YUP!
YOU'VE BEEN WORKING HARD
I MESSED UP~
ガク…
SHE'S NOT SMART, SHE'S DILIGENT
YOUR MOM ISN'T JUST PRETTY, SHE'S SMART TOO

WANT A LISTEN?

AND ..
30
¥550
DO YOU KNOW HOW I WAS ABLE TO GET THROUGH IT ALL? BECAUSE I HAD A COCKTAIL, A DAUGHTER


BUT YOU CAN'T LAUGH~
?

THANK YOU
my way the best
SINA
2cd
YOU CAN HAVE THIS CD AS A THANK-YOU GIFT FOR THAT COCKTAIL YOU MADE ME. I'VE PLAYED IT SO OFTEN THAT MY CD PLAYER IS ABOUT TO BREAK

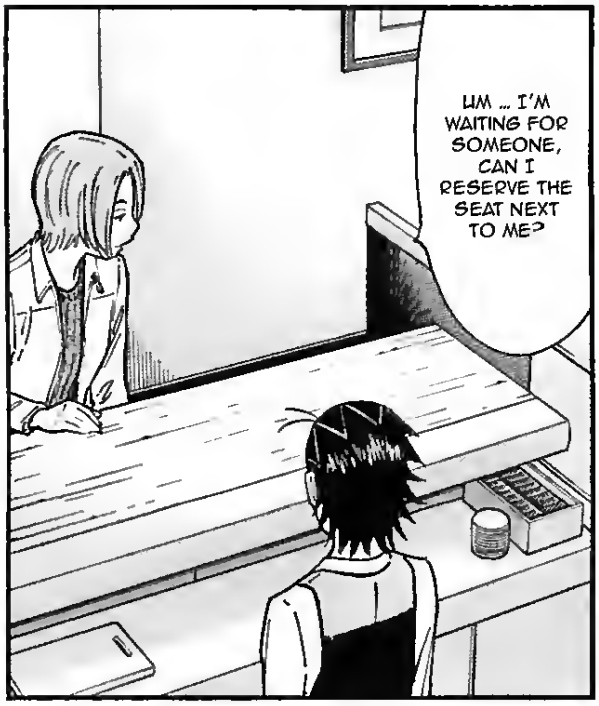
EH .. THIS SONG? IT'S ONE OF THE LEAST POPULAR AT KTVS, AND YOU'RE USING A CD LIKE AN OLD MAN~

DON'T LAUGH!
Open ...

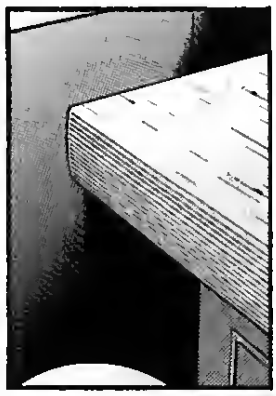
... I WAS ABLE TO ENDURE IT ALL THANKS TO HER
I'VE KEPT AWAY FROM THOSE, AND JUST CONCEN-TRATED ON WORK
COSMETICS, LOVE, GOOD FOOD
BUT!
PFFT
ISN'T THAT TOO OLD FASHIONED?
WHO STILL SAYS THAT EATING GYOZA IS A WEEKLY LUXURY

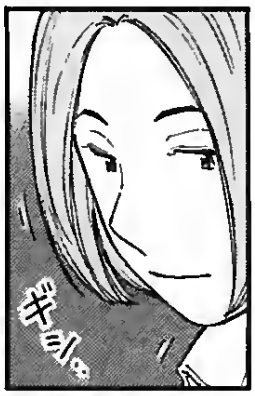
MM
THE BREEZE JUST NOW ... THAT LADY BROUGHT IN A GENTLE, REMINISCENT, BEAUTIFUL BREEZE
餃子亭
AH HA HA HA!
I'M REALLY GLAD TO SEE AN OLD CUSTOMER OBTAIN HAPPINESS. SHE REALLY WORKED HARD
カツ
ス
ヒュウウ

IT'S MY FIRST TIME HERE ...
パタン…


UM ... I'M WAITING FOR SOMEONE, CAN I RESERVE THE SEAT NEXT TO ME?

WELCOME, HAVE A SEAT




ギシ…

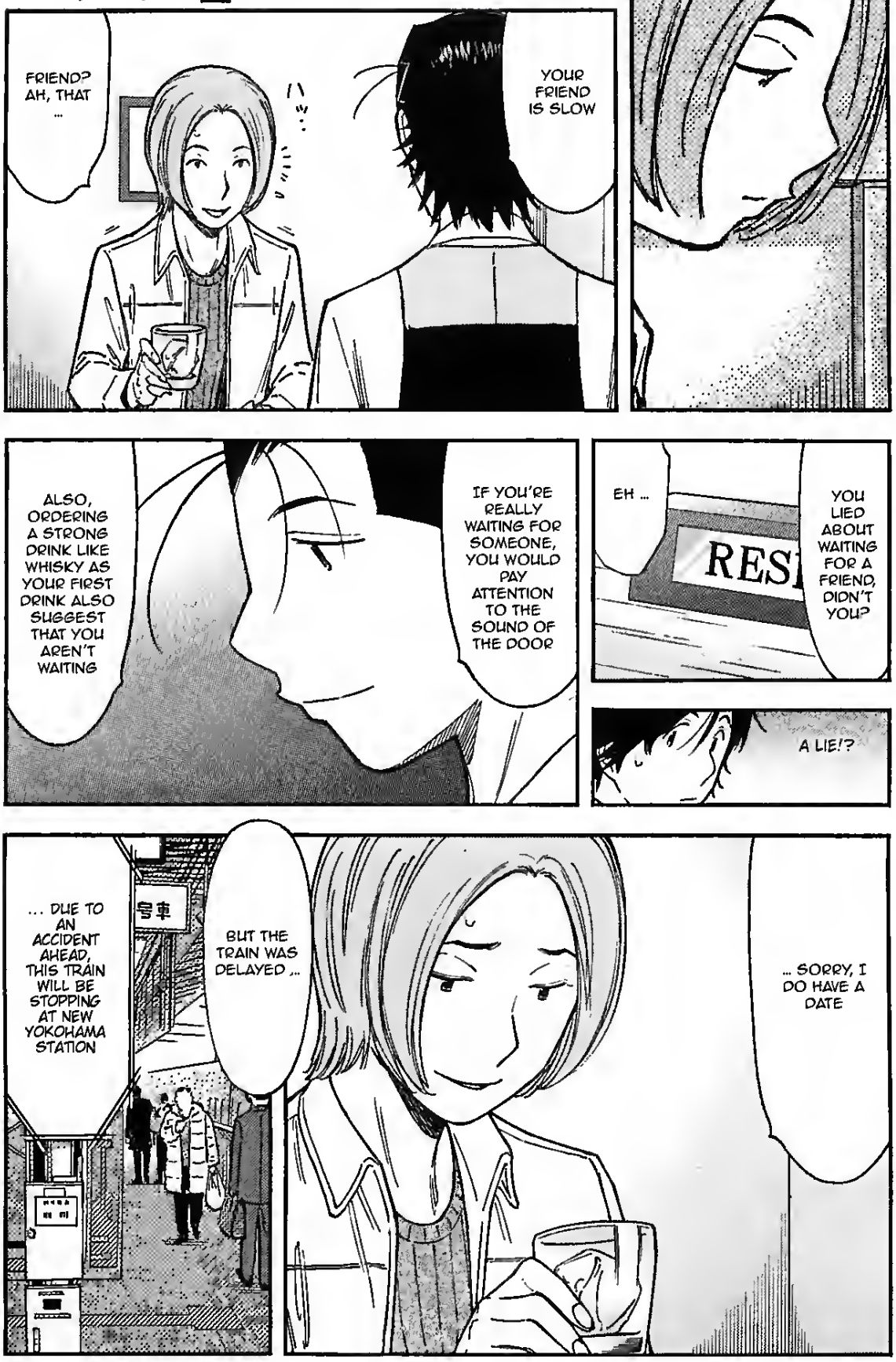
I WANT A BOURBON ... WILD TURKEY WITH ICE
SURE
Thump ...
RESERVE
OKAY
Elegant
JEEZ~ THROWING HIS JACKET ON THE GROUND LIKE THIS BEFORE HE TAKES A SHOWER

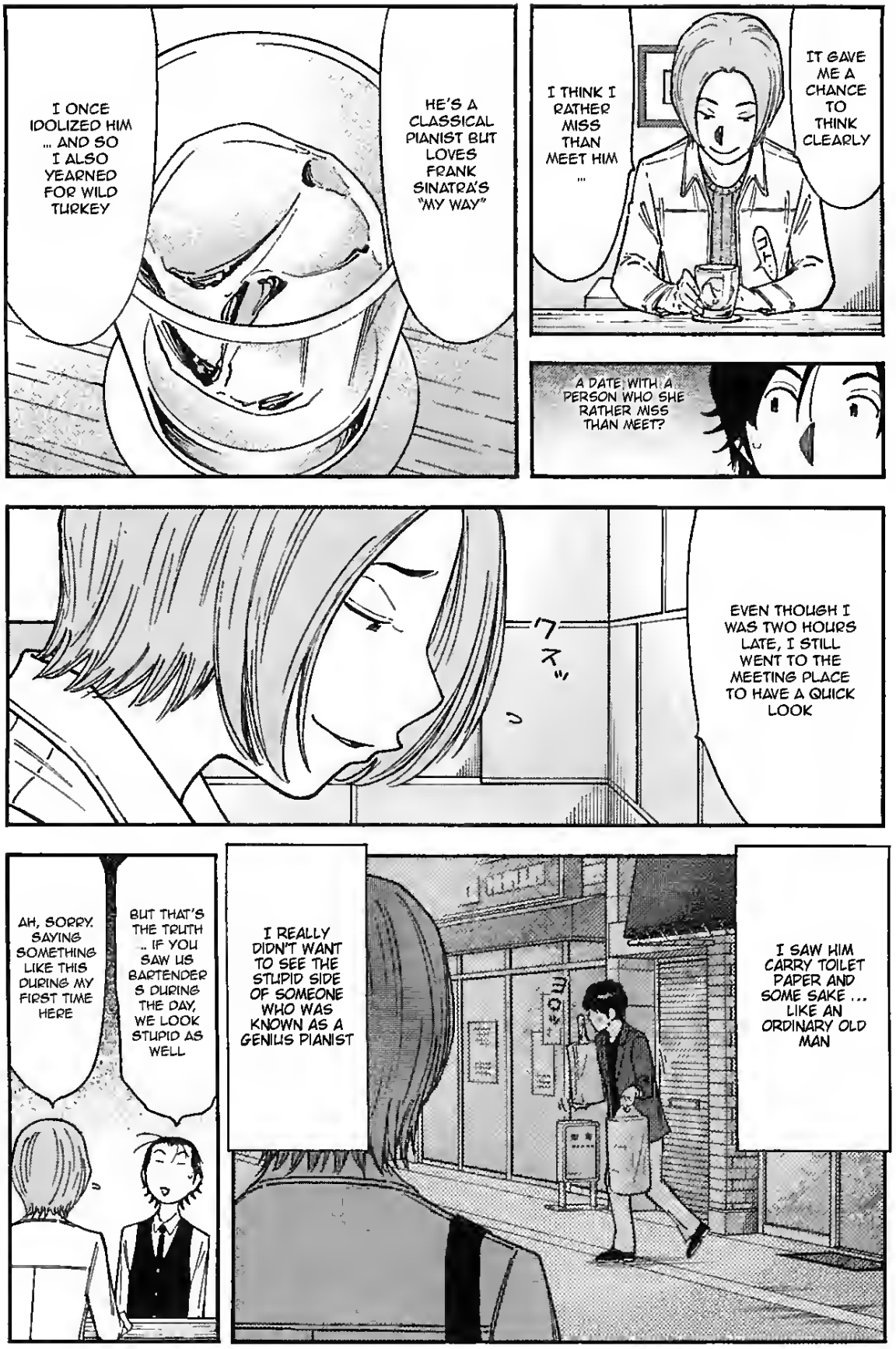
WOULDN'T WANT TO MISS SOMETHING URGENT
NO? DON'T MIND IF I TAKE A PEEK~
Open...
He he...
HIROSHI-CHAN, DO YOU WANT TO TAKE IT? WANT ME TO BRING IT TO THE BATHROOM
HEY! YOUR PHONE IS RINGING
NEXT WEEK
城院音楽大学 同窓
IS THAT SO ... THAT'S FINE, I'M GOING TO A SCHOOL REUNION
YO~ I HAVE A BUSINESS MEETING NEXT WEEK. I'LL BE HOME LATE
From RUI
Sub (non title)
I'M GINZA CADDY'S RUI~ I HAD FUN AT DINNER TONIGHT, WILL YOU COME BACK NEXT WEEK?
MARRIED FOR 3 YEARS AND YET TRUST STILL CRUMBLES SO EASILY

*SHIROIN MUSIC UNIVERSITY REUNION

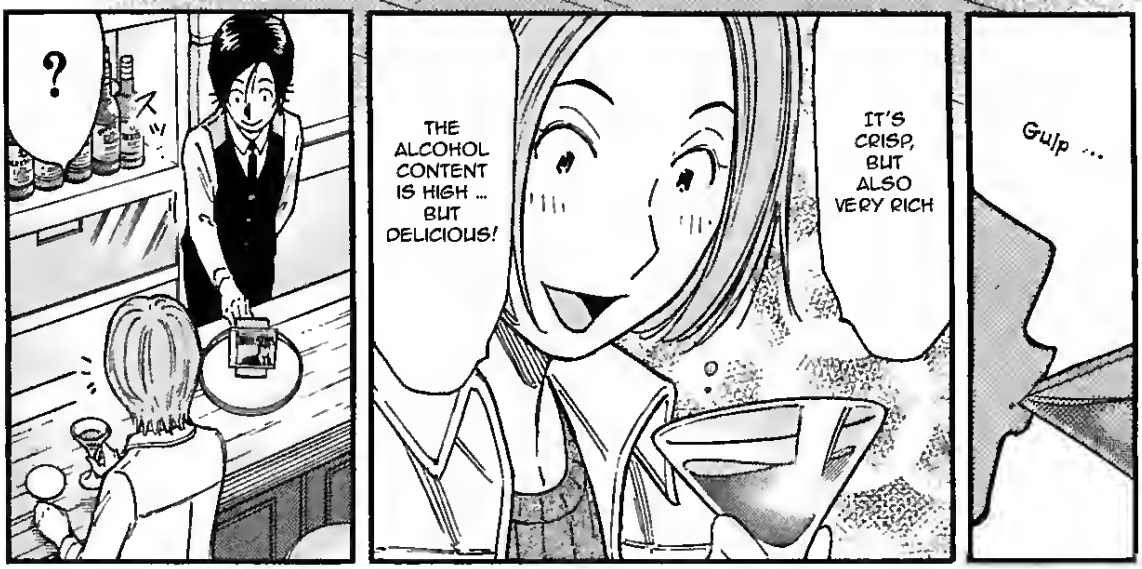
HM ...
LOOK THERE
MM, I CHANGED MY MIND
AH, SHIGERU, DIDN'T YOU SAY YOU WEREN'T COMING?
WHEN YOU PLAY CHOPIN, YOU NEED TO RELAX YOUR SHOULDERS. YOU HAVE TO PLAY IT QUICK AND SWEET
IT'S ALL IN THE PAST NOW ...
HE WAS A WINNER AT THE INTERNATIONAL CHOPIN PIANO COMPETITION. A RISING STAR IN THE CLASSICAL MUSIC WORLD. DIDN T YOU IDOLIZE HIM?
I DID ...
I'M SURE YOU'VE HEARD ... NAGOYA'S MR. TAKUBO GOT A DIVORCE!
I REALLY LIKE THIS SONG BUT DON'T TELL ANYONE ABOUT IT
TEACHER, THIS SONG ...
FOR EXAMPLE

コツ…
COULD YOU MEET WITH ME NEXT WEEK?
JUST THE TWO OF US
EH…
Clang…
TEACHER, ARE YOU DRINKING WILD TURKEY?
AH, YUUKI. MM. WILD TURKEY WITH ICE IS STILL THE ONLY THING I DRINK

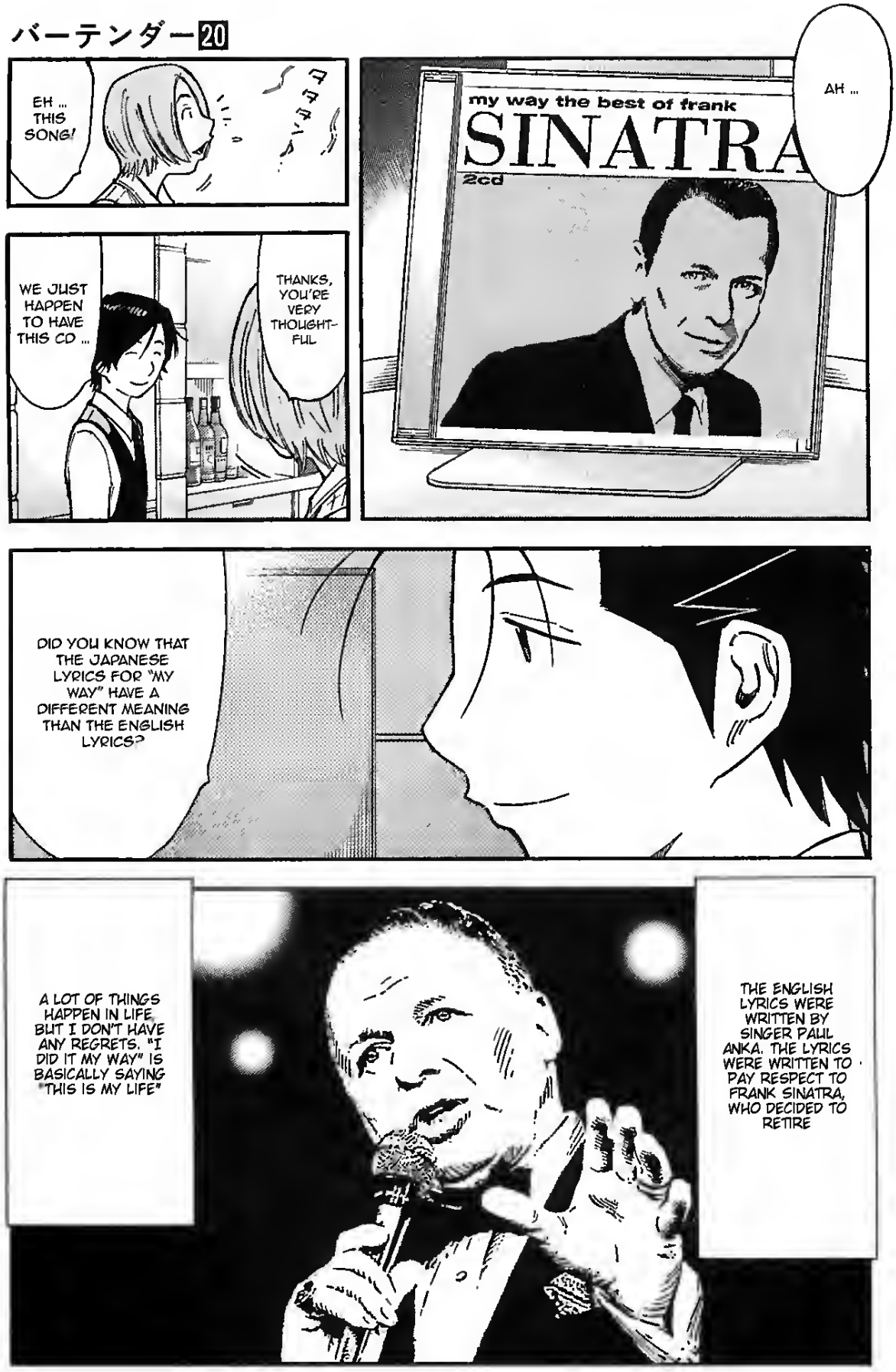

FRIEND? AH, THAT ...
YOUR FRIEND IS SLOW
ALSO, ORDERING A STRONG DRINK LIKE WHISKY AS YOUR FIRST DRINK ALSO SUGGEST THAT YOU AREN'T WAITING
IF YOU'RE REALLY WAITING FOR SOMEONE, YOU WOULD PAY ATTENTION TO THE SOUND OF THE DOOR
EH ...
YOU LIED ABOUT WAITING FOR A FRIEND, DIDN'T YOU?
A LIE!?
... DUE TO AN ACCIDENT AHEAD, THIS TRAIN WILL BE STOPPING AT NEW YOKOHAMA STATION
BUT THE TRAIN WAS DELAYED ...
... SORRY, I DO HAVE A DATE

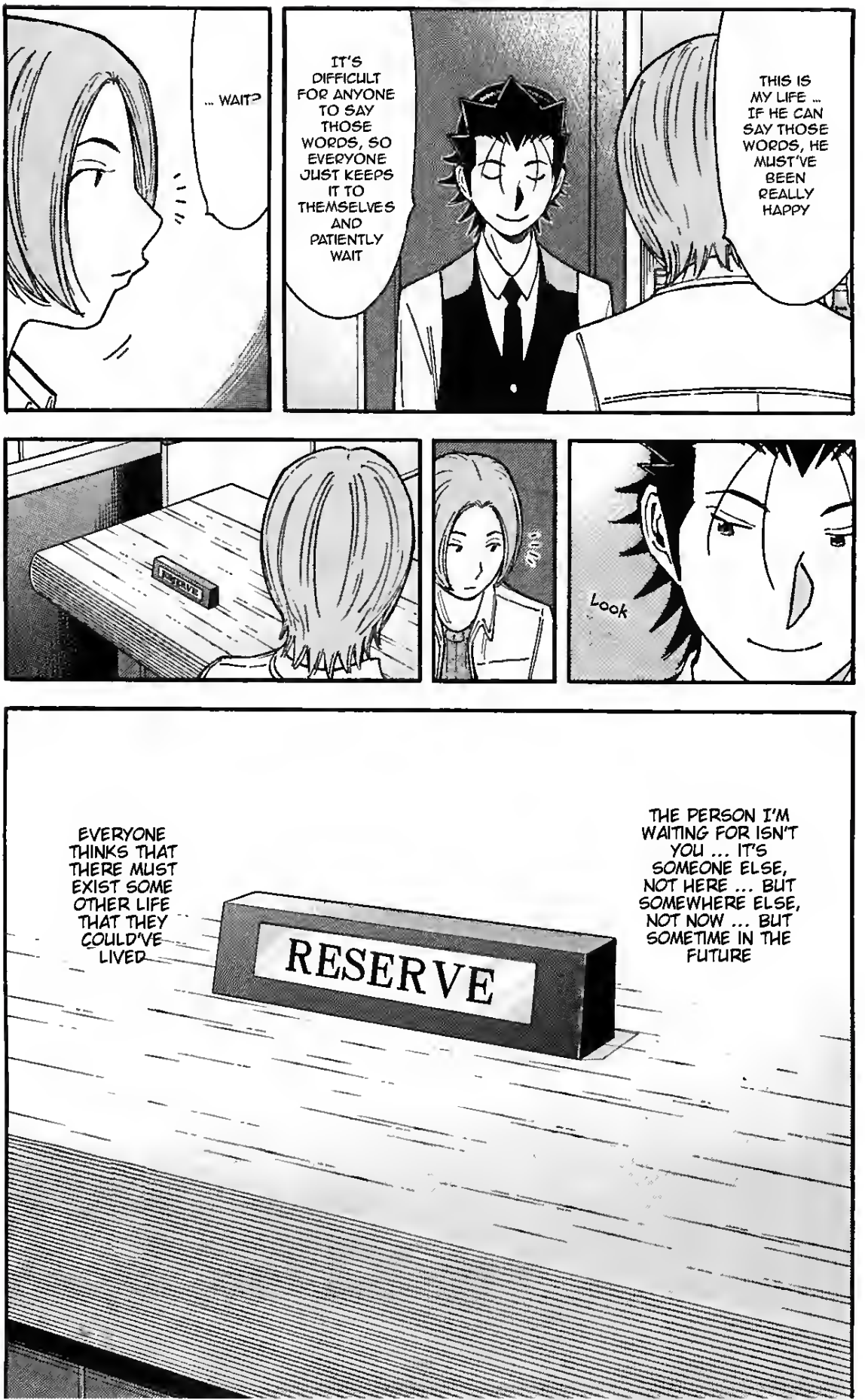

I ONCE IDOLIZED HIM ... AND SO I ALSO YEARNED FOR WILD TURKEY
HE'S A CLASSICAL PIANIST BUT LOVES FRANK SINATRA'S "MY WAY"
I THINK I RATHER MISS THAN MEET HIM ...
IT GAVE ME A CHANCE TO THINK CLEARLY
A DATE WITH A PERSON WHO SHE RATHER MISS THAN MEET?
EVEN THOUGH I WAS TWO HOURS LATE, I STILL WENT TO THE MEETING PLACE TO HAVE A QUICK LOOK
I SAW HIM CARRY TOILET PAPER AND SOME SAKE ... LIKE AN ORDINARY OLD MAN
I REALLY DIDN'T WANT TO SEE THE STUPID SIDE OF SOMEONE WHO WAS KNOWN AS A GENIUS PIANIST
BUT THAT'S THE TRUTH .. IF YOU SAW US BARTENDER S DURING THE DAY, WE LOOK STUPID AS WELL
AH, SORRY. SAYING SOMETHING LIKE THIS DURING MY FIRST TIME HERE

?
Clang ...
OKAY. GIVEN THE OPPORTUNITY, LET'S SALUTE YOUR FOND MEMORIES WITH THIS DRINK
GIVE ME ANOTHER STRONG ONE. PLEASE RECOMMEND SOMETHING
THE OTHER BEING TANQUERAY GIN
Tanqueray
IMPORTED
LONDON DRY GIN
Austin Nichols
WILD TURKEY
Aged 8 Years
OURBON
IT'S SAID THAT FRANK SINATRA HAD TWO FAVORITE LIQUORS. ONE OF THEM IS WILD TURKEY BOURBON
ENJOY ...
スッ
ツ
MIX THEM UP
キュル
キュル
TAKE THESE TWO WITH 1 TO 1 RATIO ...

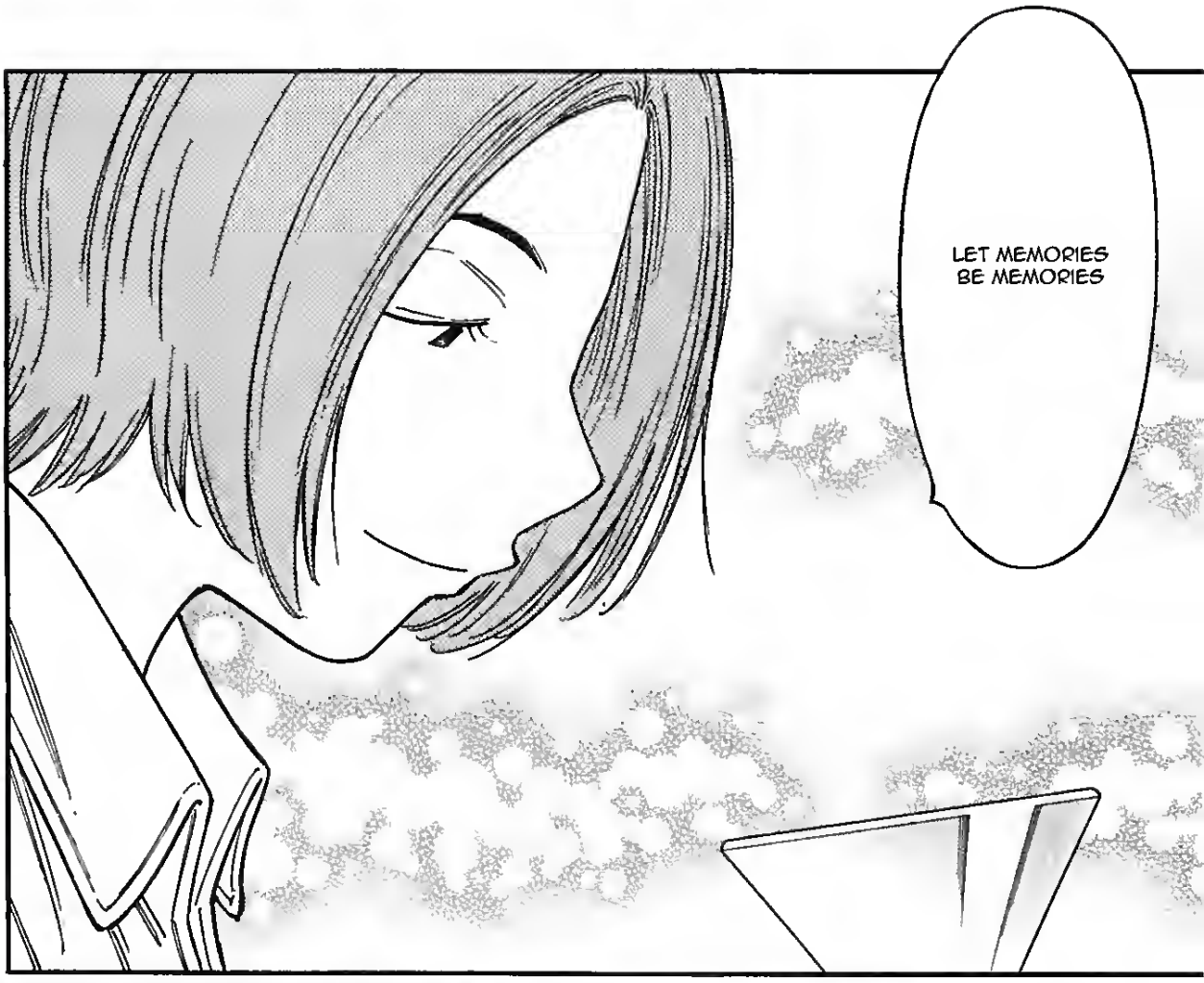


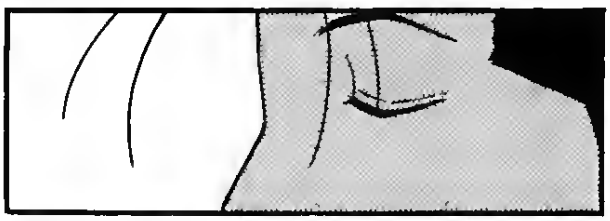
※ THE CORRECT WAY TO MAKE A FRANCIS ALBERT IS TO MIX 45 ML WILD TURKEY AND 45 ML TANQUERAY GIN IN THE GLASS. IT IS AN ORIGINAL FROM TOKYO AOYAMA'S "BAR RADIO"

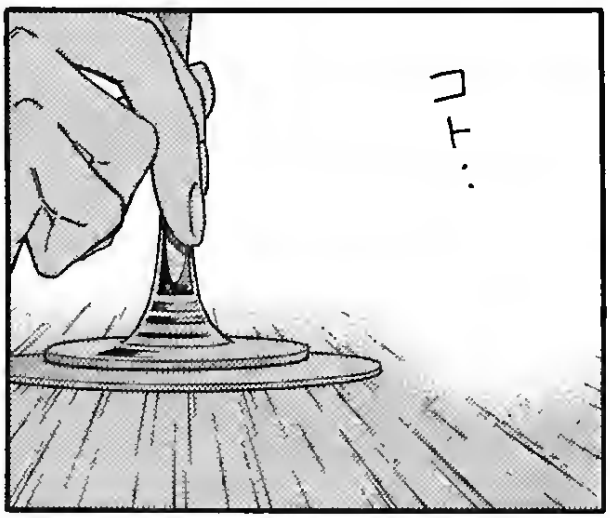

EH ... THIS SONG!
コォォォン
AH ...
my way the best of frank
SINATRA
2cd
WE JUST HAPPEN TO HAVE THIS CD ...
THANKS, YOU'RE VERY THOUGHT-FUL
DID YOU KNOW THAT THE JAPANESE LYRICS FOR "MY WAY" HAVE A DIFFERENT MEANING THAN THE ENGLISH LYRICS?
A LOT OF THINGS HAPPEN IN LIFE, BUT I DON'T HAVE ANY REGRETS. "I DID IT MY WAY" IS BASICALLY SAYING "THIS IS MY LIFE"
THE ENGLISH LYRICS WERE WRITTEN BY SINGER PAUL ANKA. THE LYRICS WERE WRITTEN TO PAY RESPECT TO FRANK SINATRA, WHO DECIDED TO RETIRE


... WAIT?
IT'S DIFFICULT FOR ANYONE TO SAY THOSE WORDS, SO EVERYONE JUST KEEPS IT TO THEMSELVES AND PATIENTLY WAIT
THIS IS MY LIFE ... IF HE CAN SAY THOSE WORDS, HE MUST'VE BEEN REALLY HAPPY
RESERVE
Look
EVERYONE THINKS THAT THERE MUST EXIST SOME OTHER LIFE THAT THEY COULD'VE LIVED
RESERVE
THE PERSON I'M WAITING FOR ISN'T YOU ... IT'S SOMEONE ELSE, NOT HERE ... BUT SOMEWHERE ELSE, NOT NOW ... BUT SOMETIME IN THE FUTURE

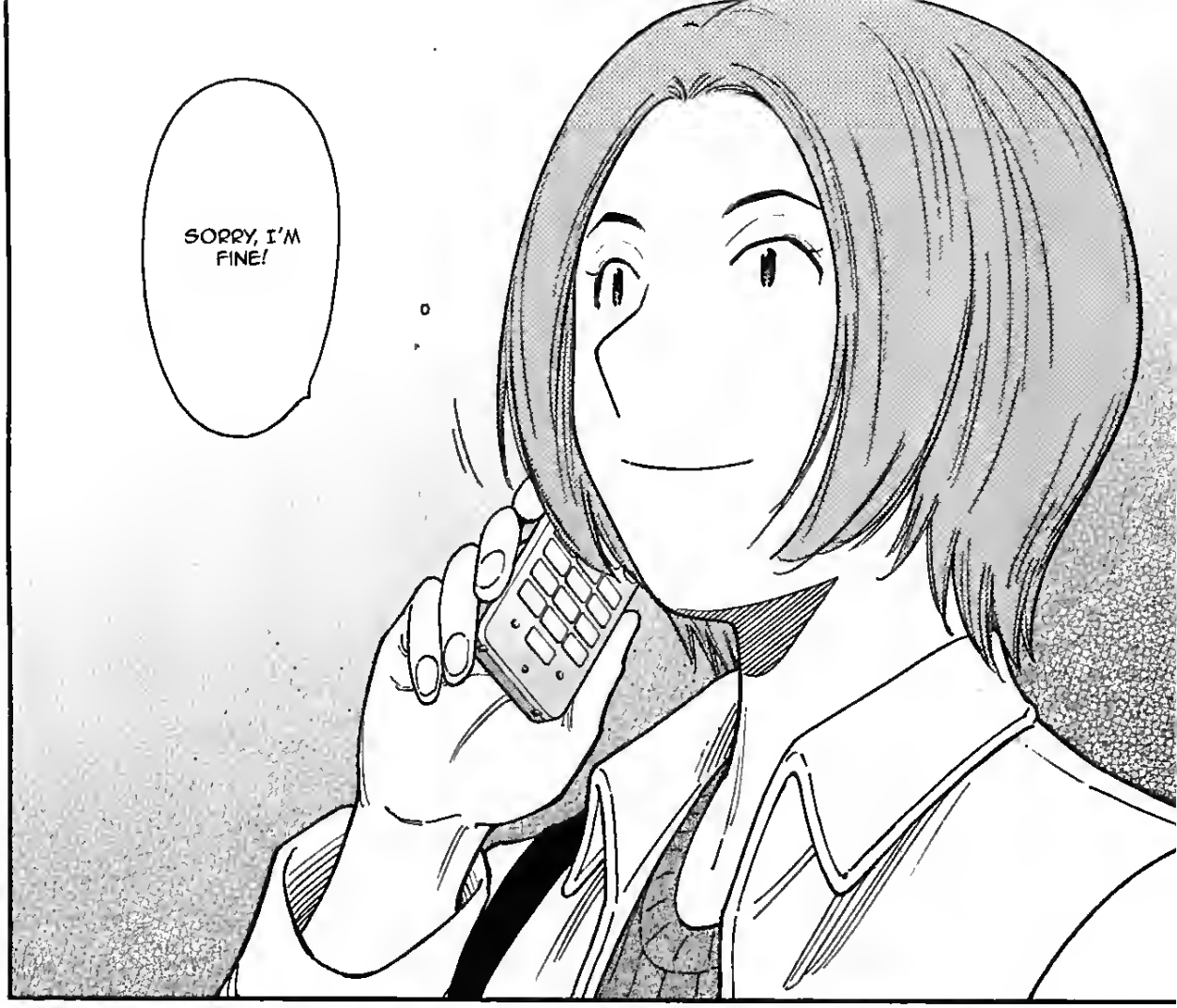
Gulp ...
"THE BLUE BIRD" ...?
LIVING IN THE MOMENT IS ACTUALLY THE MOST IMPORTANT AND MOST PRECIOUS THING
BUT ...
AH! BUT YOU CAN'T DO THAT DURING PEAK HOURS~
DURING THE FLEETING MOMENT BEFORE YOU FINISH THIS COCKTAIL, TAKE THIS OPPORTUNITY TO EXPERIENCE A DIFFERENT LIFE
IF YOU FEEL TIRED, AND YOU JUST WANT TO DRINK AT A BAR AND WAIT FOR THAT PERSON TO APPEAR, IT'S NOT BAD EITHER ...
I KNOW. THANK YOU, THE COCKTAIL WAS DELICIOUS
BUT ... I DON'T THINK I WILL EVER DRINK IT AGAIN

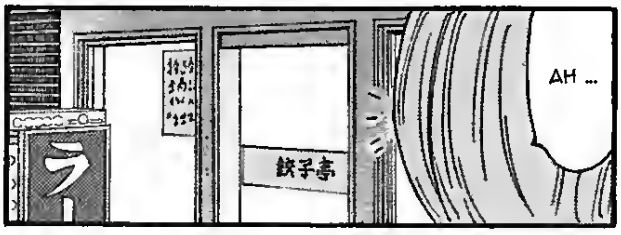

LET MEMORIES
BE MEMORIES

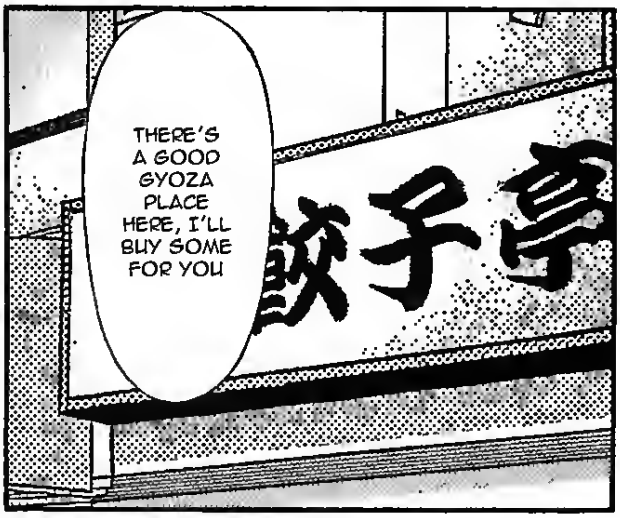



コト…

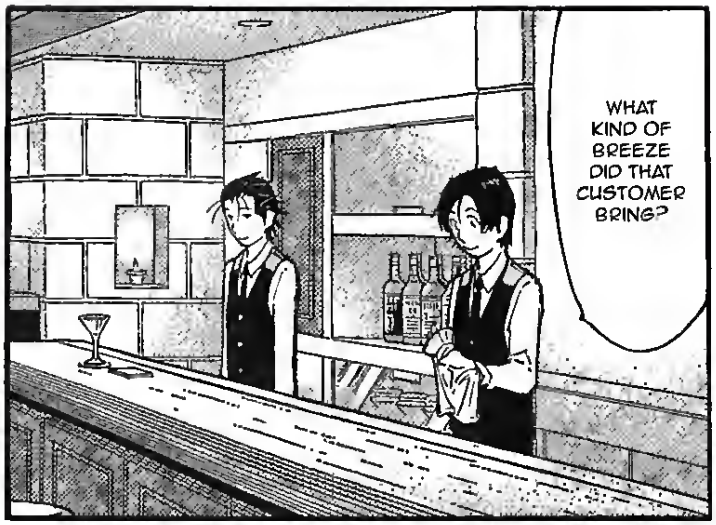
MISSED CALLS
19:03 HIROSHI
18:59 HIROSHI
18:54 HIROSHI
18:48 HIROSHI
Ring ring ...
Ring ring ...
.. INCOMING CALL ..
HIROSHI
Ring ring ...
... HELLO?
WHERE ARE YOU RIGHT. NOW~ LET ME PICK YOU UP!
WHAT WAS THAT LETTER YOU LEFT ME? WHY DID YOU SAY YOU NEED SOME TIME ALONE TO THINK!?

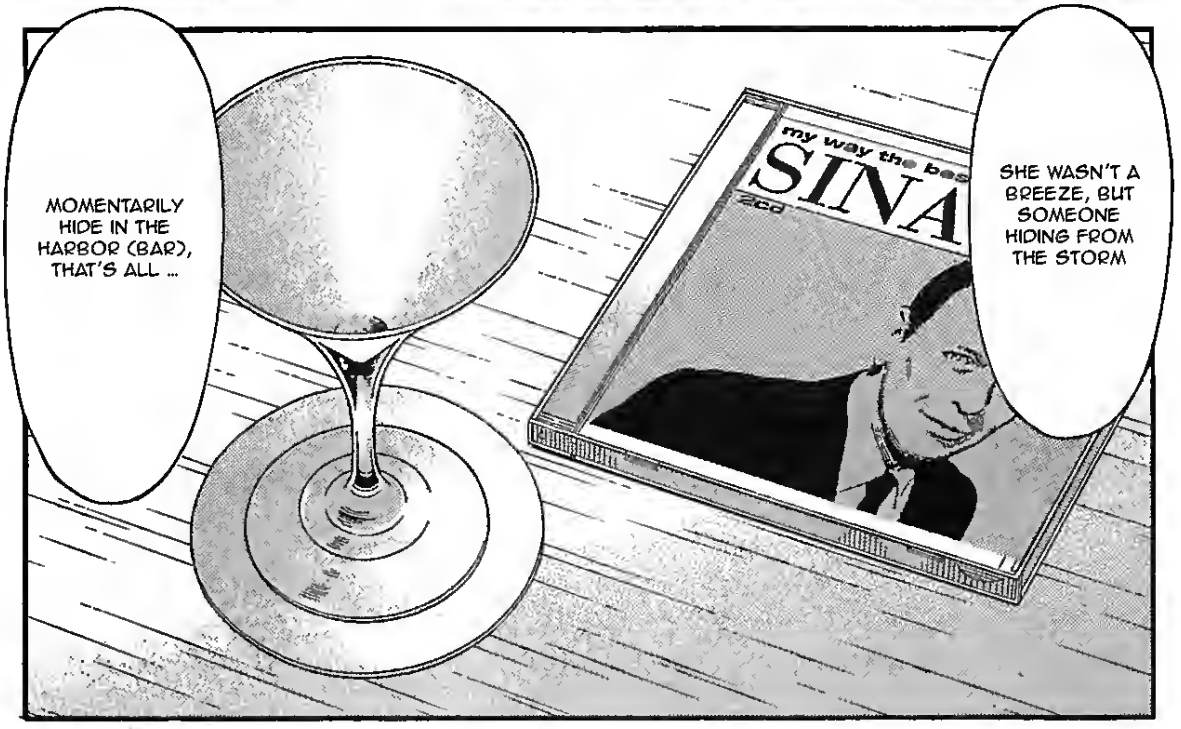

SORRY, I'M FINE!

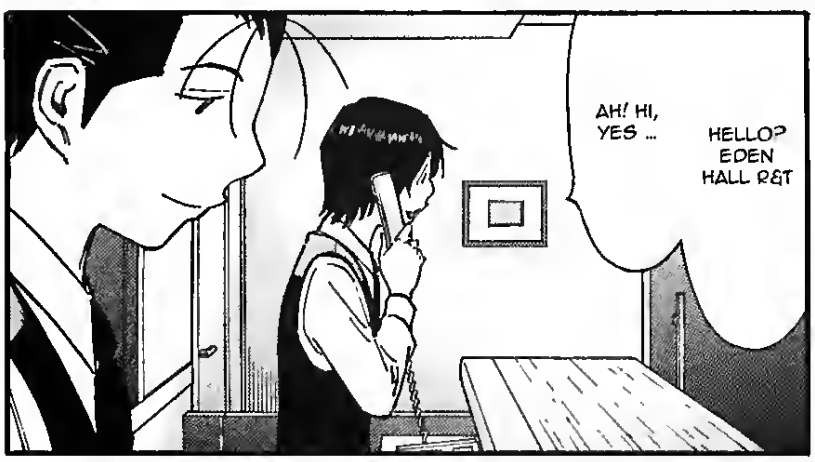

AH ...
餃子亭

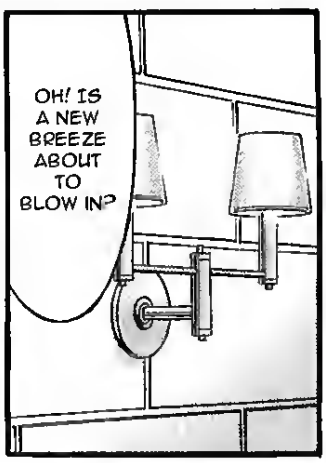

THERE'S A GOOD GYOZA PLACE HERE, I'LL BUY SOME FOR YOU
餃子亭

I THINK ...

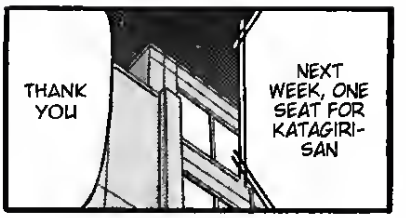

WHAT KIND OF BREEZE DID THAT CUSTOMER BRING?

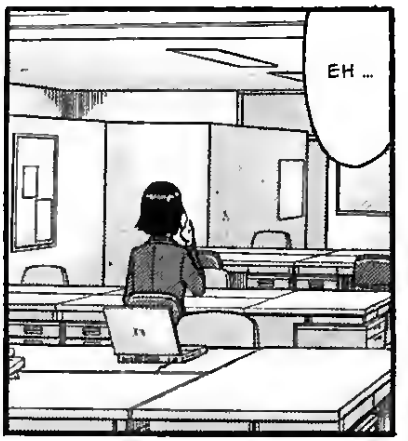

MOMENTARILY HIDE IN THE HARBOR (BAR), THAT'S ALL ...
SHE WASN'T A BREEZE, BUT SOMEONE HIDING FROM THE STORM
SINA


AH! HI, YES ...
HELLO? EDEN HALL R&T

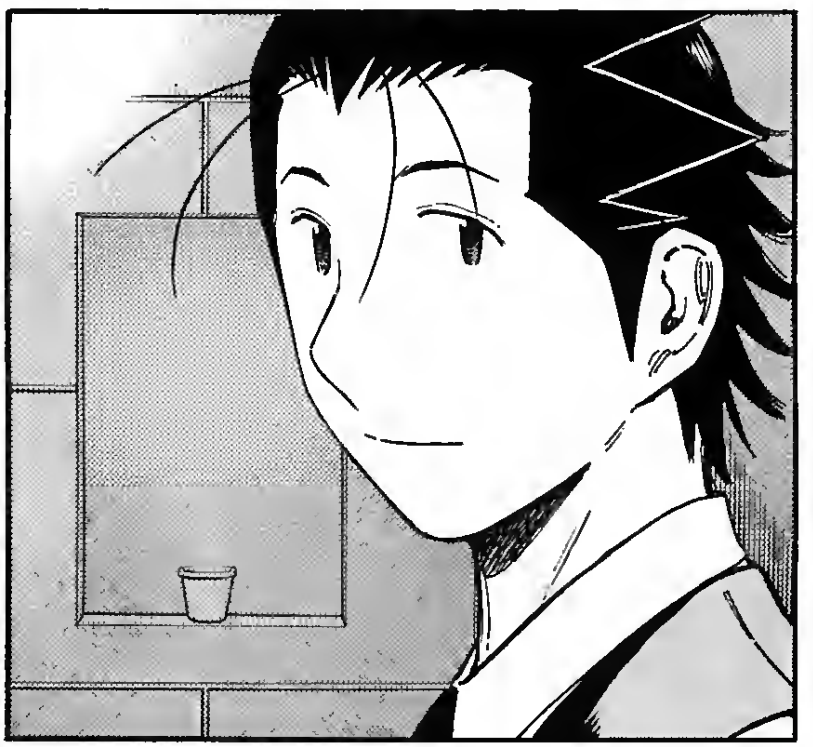

OH! IS A NEW BREEZE ABOUT TO BLOW IN?

WHAT?
THE SONG THAT'S BEING PLAYED RIGHT NOW, I THINK I HEARD IT AT ANOTHER BAR BEFORE ... WHAT SONG IS IT?

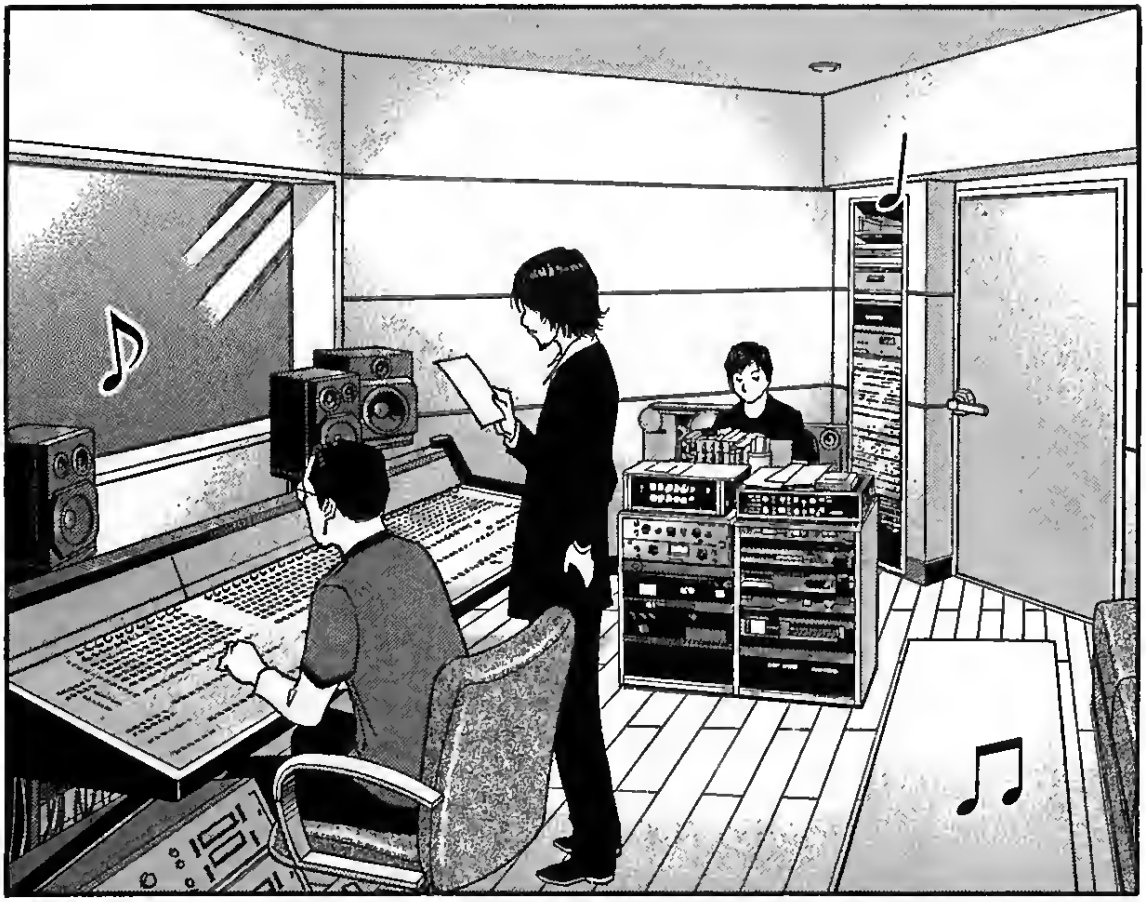

NEXT WEEK, ONE SEAT FOR KATAGIRI-SAN
THANK YOU


EH ...

YOU HEARD FRANK SINATRA'S "MY WAY" IN ANOTHER BAR?
THAT'S OLD SCHOOL!



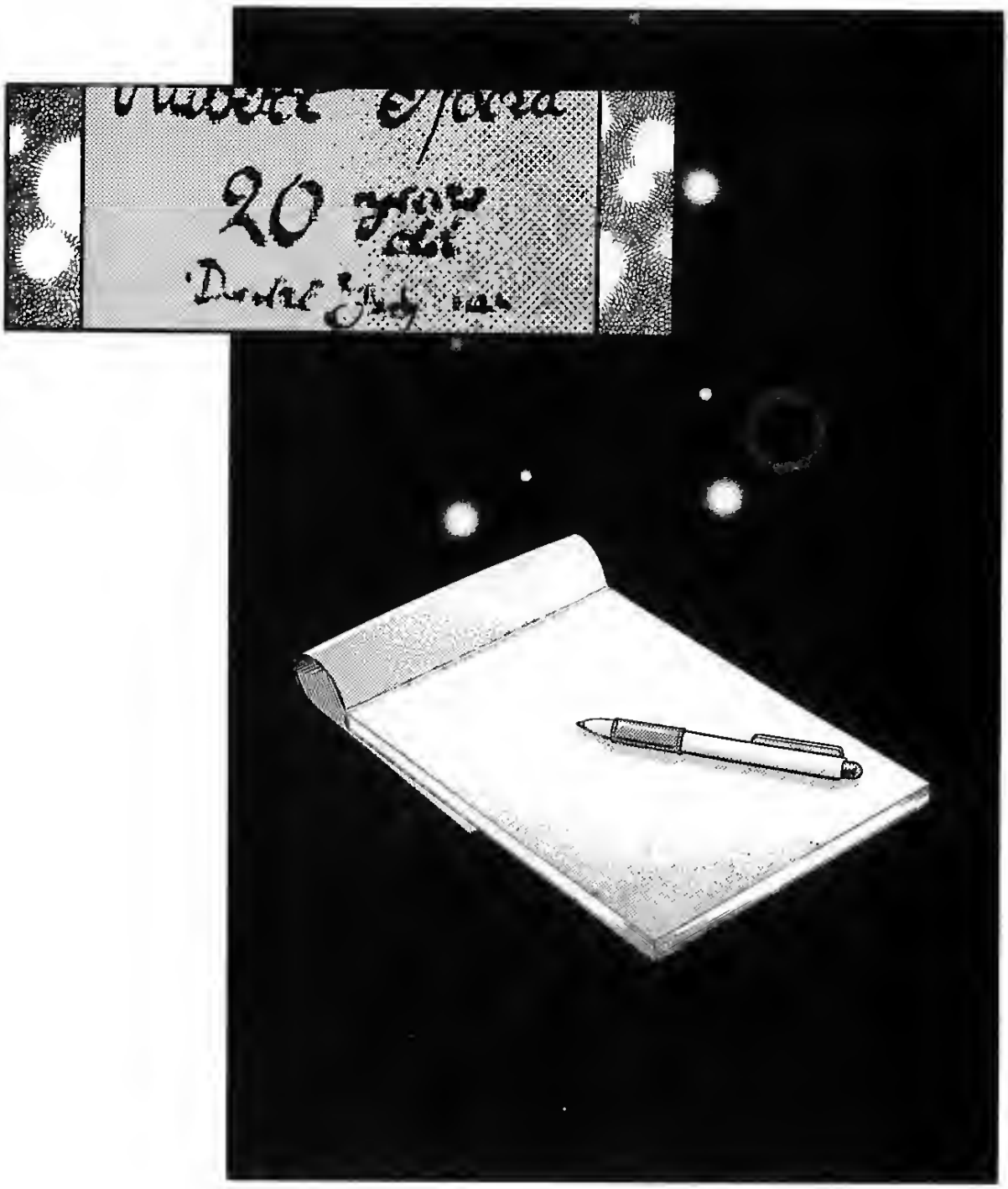
SCANLATED: CITYSHRIMP
CITYSHRIMP.WORDPRESS.COM



... EH?
JOUDO, THE SHINING STARS OVER SUMA'S ROADS. YOUR TONE FOR THAT LINE NEEDS TO BE MORE CRISP

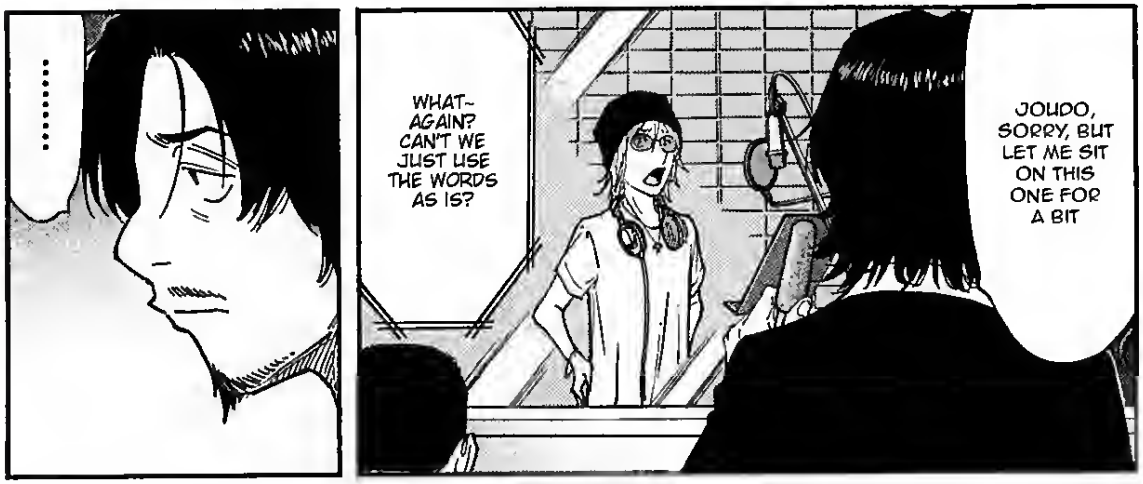
MORE CRISP?

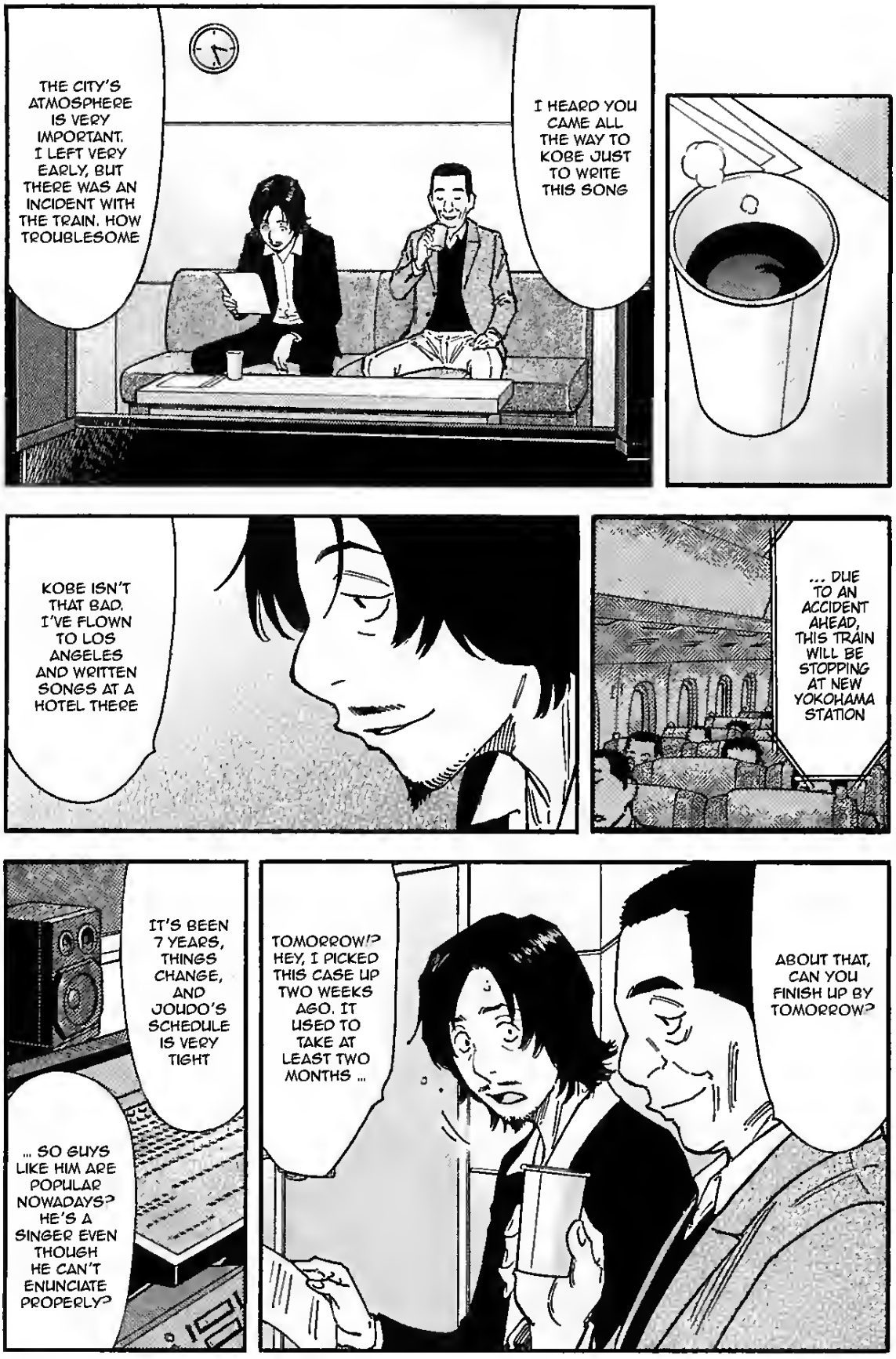
Glass154
THE OLD-FASHIONED MAN



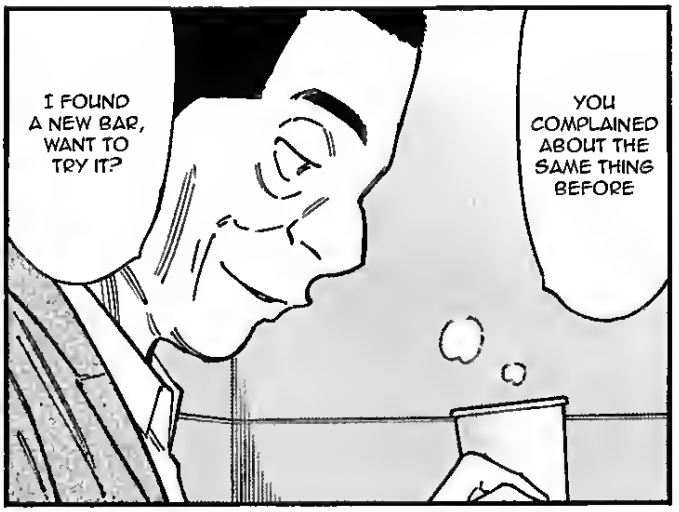
SHINING ... SEEMS KIND OF WEIRD. PERHAPS FLICKERING IS BETTER?

AH, SAIKI-SAN, BEEN A WHILE SINCE WE WORKED TOGETHER
ガチャ
YOU HAVEN'T BEEN HERE FOR 7 YEARS, DOING GOOD?


.....
WHAT~ AGAIN? CAN'T WE JUST USE THE WORDS AS IS?
JOUDO, SORRY, BUT LET ME SIT ON THIS ONE FOR A BIT

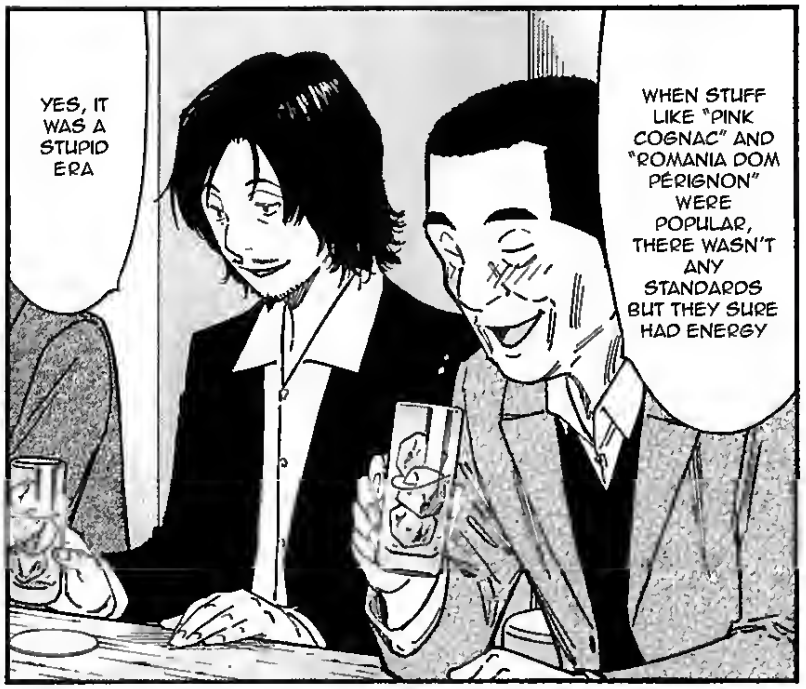

THE CITY'S ATMOSPHERE IS VERY IMPORTANT. I LEFT VERY EARLY, BUT THERE WAS AN INCIDENT WITH THE TRAIN. HOW TROUBLESOME
I HEARD YOU CAME ALL THE WAY TO KOBE JUST TO WRITE THIS SONG
KOBE ISN'T THAT BAD. I'VE FLOWN TO LOS ANGELES AND WRITTEN SONGS AT A HOTEL THERE
... DUE TO AN ACCIDENT AHEAD, THIS TRAIN WILL BE STOPPING AT NEW YOKOHAMA STATION
IT'S BEEN 7 YEARS, THINGS CHANGE, AND JOUDO'S SCHEDULE IS VERY TIGHT
... SO GUYS LIKE HIM ARE POPULAR NOWADAYS? HE'S A SINGER EVEN THOUGH HE CAN'T ENUNCIATE PROPERLY?
TOMORROW!? HEY, I PICKED THIS CASE UP TWO WEEKS AGO. IT USED TO TAKE AT LEAST TWO MONTHS ...
ABOUT THAT, CAN YOU FINISH UP BY TOMORROW?

SURE


I FOUND A NEW BAR, WANT TO TRY IT?
YOU COMPLAINED ABOUT THE SAME THING BEFORE

ルノバン 1F
BAR
Edenhall
B1

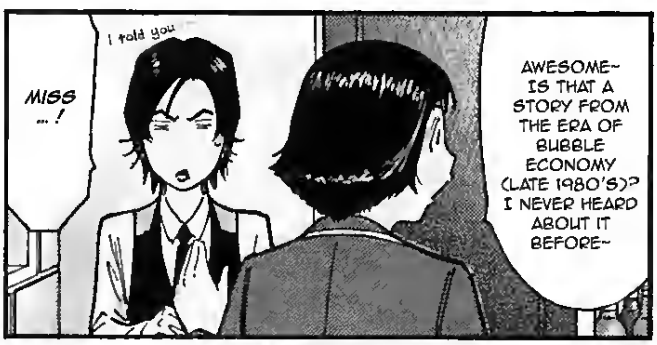
I'VE HEARD ...
YOU'RE QUITE YOUNG, DO YOU KNOW ABOUT IT?


YES, IT WAS A STUPID ERA
WHEN STUFF LIKE "PINK COGNAC" AND "ROMANIA DOM PÉRIGNON" WERE POPULAR, THERE WASN'T ANY STANDARDS BUT THEY SURE HAD ENERGY

"ROMANIA DOM PÉRIGNON" IS THE ROMANÉE-CONTI DO PÉRIGNON
MONOPOLE
1995
XO
ROMANÉE-CONTI
Hennessy
Moët et Chandon
Champagne
Dom Pérignon
Rosé
Vintage 1996
"PINK COGNAC" IS PINK CHAMPAGNE AND COGNAC

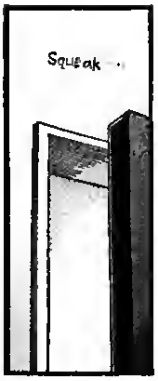
CALLING ME "CHAN", SHE'S LOOKING DOWN ON ME ...

He he ...
AWW, TSUBASA-CHAN SCOLDED ME

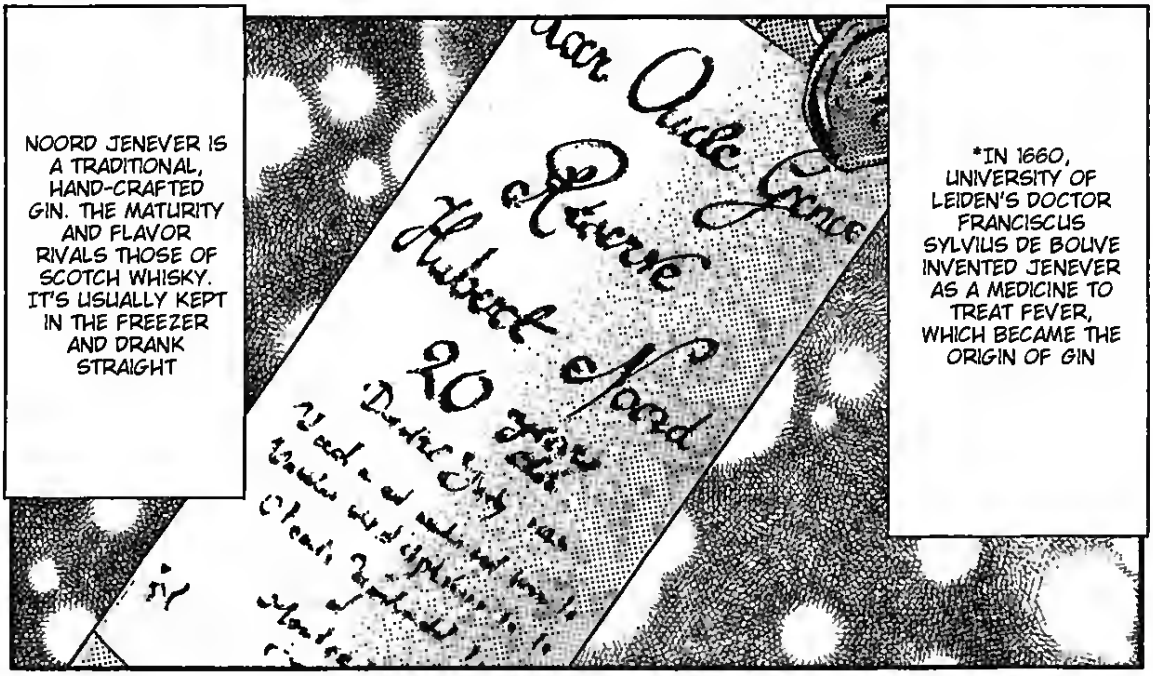

I told you
MISS ...!
AWESOME~ IS THAT A STORY FROM THE ERA OF BUBBLE ECONOMY (LATE 1980'S)? I NEVER HEARD ABOUT IT BEFORE~

OF COURSE

DO YOU WANT IT STRAIGHT?
LET ME ASK YOU, DO YOU HAVE ANY FROZEN JENEVER?
DURING THE BUBBLE ECONOMY ERA, A TRUE LIQUOR CONNOISSEUR DRANK LIKE THIS ...



NOORD JENEVER IS A TRADITIONAL, HAND-CRAFTED GIN. THE MATURITY AND FLAVOR RIVALS THOSE OF SCOTCH WHISKY. IT'S USUALLY KEPT IN THE FREEZER AND DRANK STRAIGHT

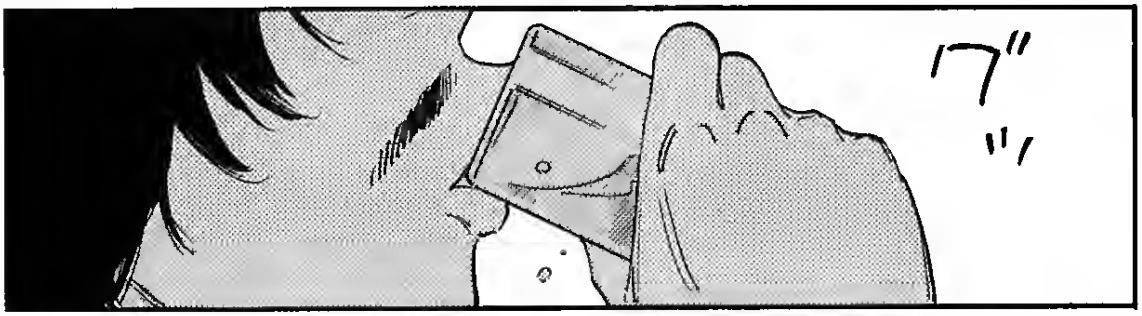


*IN 1660, UNIVERSITY OF LEIDEN'S DOCTOR FRANCISCUS SYLVIUS DE BOUVE INVENTED JENEVER AS A MEDICINE TO TREAT FEVER, WHICH BECAME THE ORIGIN OF GIN

*NOTE: COMMON STORY, BUT LIKELY FALSE (MORE INFO: HTTPS://EN.WIKIPEDIA.ORG/WIKI/JENEVER)

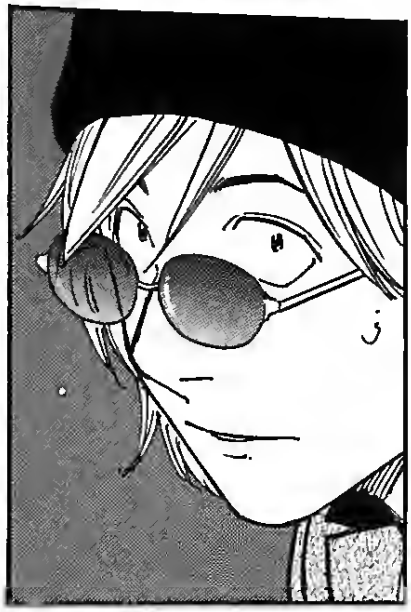
MM, WE ARE QUITE DRUNK ALREADY, PLEASE MAKE THEM LIGHT
TWO GIN TONICS, CORRECT?
NOW THIS IS WHAT YOU CALL GIN
COMPLETELY DIFFERENT FROM MODERN GIN, WHICH IS MORE REFRE-SHING, BUT LACKS A CERTAIN DEPTH
WHAT KIND OF CRAP LYRICS IS SUGIYAMA HIRO COMING UP WITH? SO OLD-FASHIONED! IT'S HILARIOUS!
PLEASE~ GIVE ME A BREAK! MANAGER, DID YOU EVEN CONSIDER MY IMAGE?
!

IF THAT OLD GEEZER KEEPS YAPPING TOMORROW, THEN I'M DONE! I'M SICK OF THIS!
SAIKI-SAN BEGGED ME TO USE SUGIYAMA HIRO'S LYRICS ...



SUGIYAMA! DON'T!

YOU HAVE A LOT OF BALLS FOR A NEWBIE, SO FULL OF YOURSELF!
IF YOU DON'T WANT TO SING IT, THEN DON'T!



I'M DRUNK? SAYS WHO!
THIS GUY'S DRUNK ... DON'T TAKE IT SERIOUSLY
WHEN IT COMES DOWN TO IT, I STILL HAVE MY ... !
PRIDE!

I DON'T NEED YOUR PITY!
EVERYONE WANTS THIS OPPORTUNITY. IF THEY HAVE THE CHANCE, THEY WILL WORK HARD, ISN'T THAT RIGHT?
THAT OLD GEEZER IS ACTING LIKE A BIG SHOT. PRIDE? WHAT A JOKE! HOW NAIVE, DON'T YOU THINK, SAIKI-SAN?
SIR, ARE YOU HURT ... I'LL CLEAN THIS RIGHT UP, PLEASE STAY STILL
... SORRY
YES, YOU'RE RIGHT

SO BE CAREFUL, DON'T TURN INTO A NAIVE OLD MAN IN 20 YEARS

諏訪ミュージック

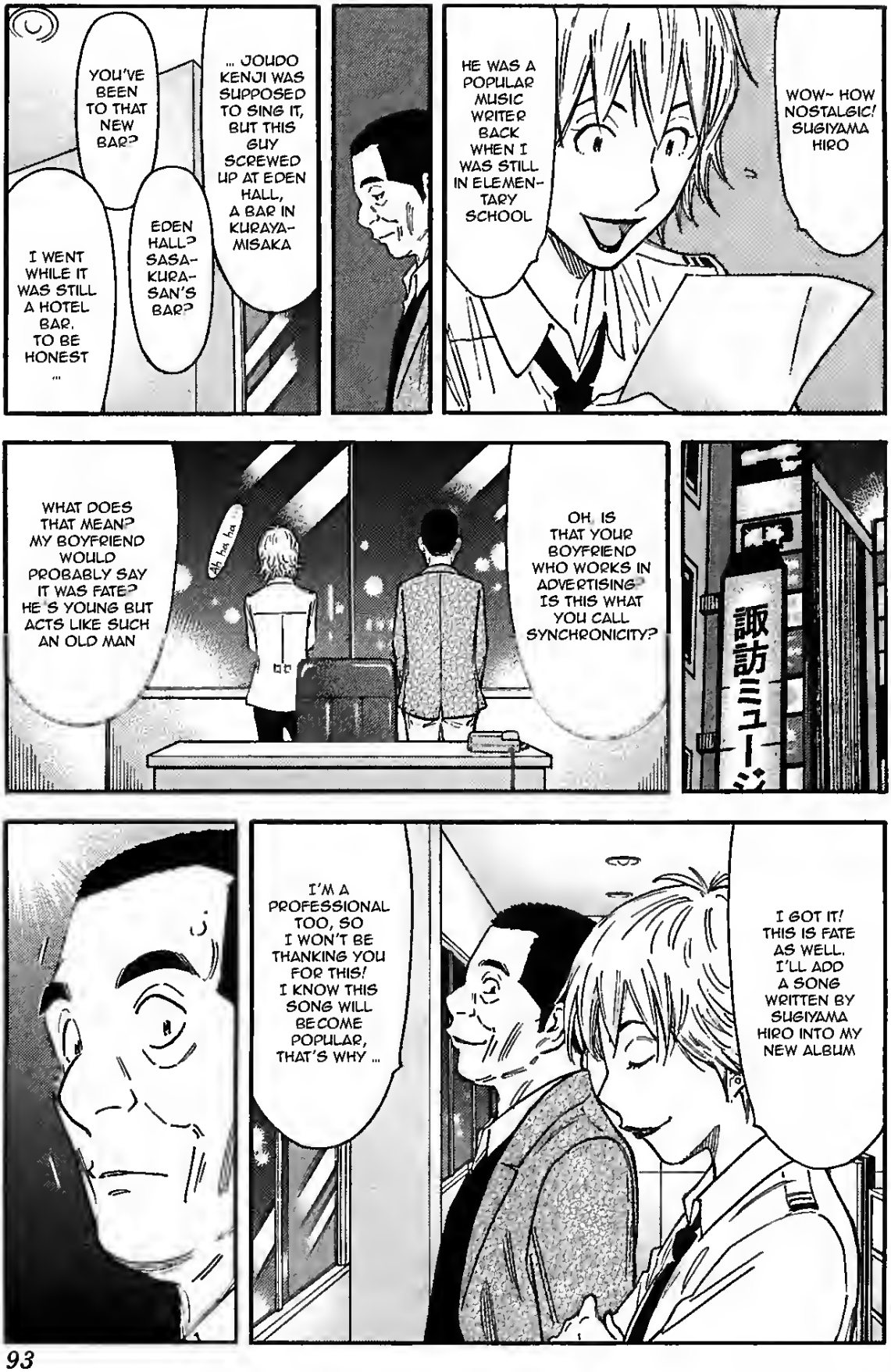
NEXT DAY

AT A SOLE PROPRIETOR-SHIP BAR, TAKING OUT YOUR CREDIT CARD IS A VULGAR MOVE

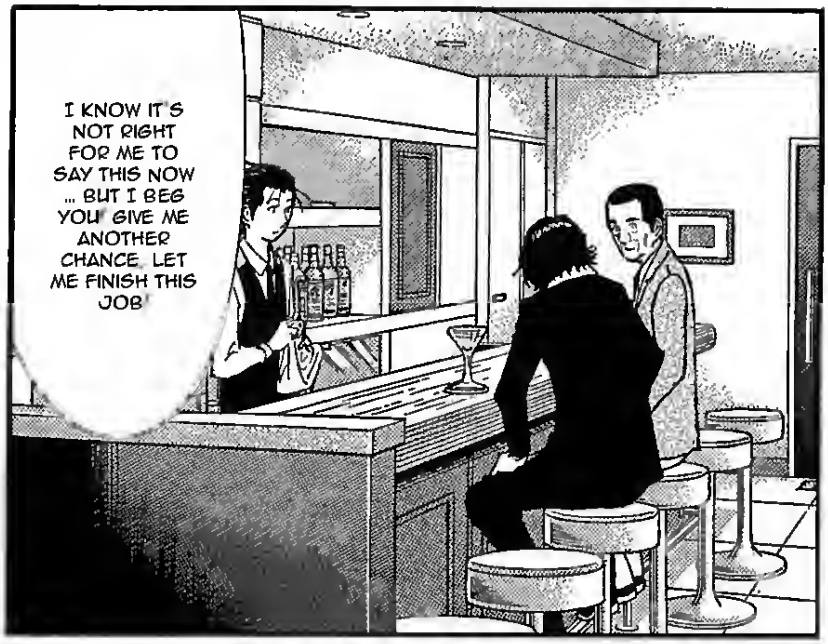
AH, SAIKI-SAN, LET ME PAY ... I JUST GOT THIS PLATINUM CARD!
EH ...

Heh ...
REMEMBER WELL ...

EH ... WHICH BRAT HAS THE GUTS TO SIT ON MY PRODUCER'S CHAIR ...
STUPID KID ... THINK HE'S ALL THAT!
Mumble
Mumble
IT'S ME~ HI! SAIKI-SAN
ワレ
WOW ... THAT'S A LOT OF PRES-SURE~
OH RIGHT, DID YOU NEED SOMETHING? YOU'VE HAD MY BACK SINCE MY DEBUT. IF YOU NEED ANYTHING JUST ASK
... TAKE A LOOK AT THIS
スッ
IT'S YOU, RUMI ... THEN THAT'S ALL RIGHT. SORRY TO ASK YOU TO COME HERE RIGHT AFTER YOUR NATIONAL TOUR
THE ATTENDANCE WAS IN THE MILLIONS. IT'S ALL THANKS TO YOU THAT OUR COMPANY HAVE BONUSES TO GIVE OUT


... JOUDO KENJI WAS SUPPOSED TO SING IT, BUT THIS GUY SCREWED UP AT EDEN HALL, A BAR IN KURAYA-MISAKA
YOU'VE BEEN TO THAT NEW BAR?
EDEN HALL? SASA-KURA-SAN'S BAR?
I WENT WHILE IT WAS STILL A HOTEL BAR. TO BE HONEST ...
WOW~ HOW NOSTALGIC! SUGIYAMA HIRO
HE WAS A POPULAR MUSIC WRITER BACK WHEN I WAS STILL IN ELEMEN-TARY SCHOOL
OH, IS THAT YOUR BOYFRIEND WHO WORKS IN ADVERTISING? IS THIS WHAT YOU CALL SYNCHRONICITY?
Ah ha ha
WHAT DOES THAT MEAN? MY BOYFRIEND WOULD PROBABLY SAY IT WAS FATE? HE'S YOUNG BUT ACTS LIKE SUCH AN OLD MAN
諏訪ミュージ
I'M A PROFESSIONAL TOO, SO I WON'T BE THANKING YOU FOR THIS! I KNOW THIS SONG WILL BECOME POPULAR, THAT'S WHY ...
I GOT IT! THIS IS FATE AS WELL. I'LL ADD A SONG WRITTEN BY SUGIYAMA HIRO INTO MY NEW ALBUM

I WANT TO HELP HIM EARN SOME MONEY TO GET THROUGH THIS
SORRY, THAT WAS A LIE. TO BE HONEST ... HIS WIFE HAS BEEN SICK IN BED FOR A LONG TIME NOW
DON'T, DON'T MAKE FUN OF AN OLD MAN!
HE HE ... YOU'RE NICE TO A FAULT, THAT'S WHAT I LOVE ABOUT YOU, SAIKI-SAN ♥
...SUGIYAMA!
PROBLEM IS, HOW CAN I BRING THIS UP TO HIM WITHOUT HURTING HIS PRIDE ...
HELLO ...


I KNOW IT'S NOT RIGHT FOR ME TO SAY THIS NOW ... BUT I BEG YOU GIVE ME ANOTHER CHANCE. LET ME FINISH THIS JOB!

2F
ル ノイン
1F
BAR
Edenhall
B1

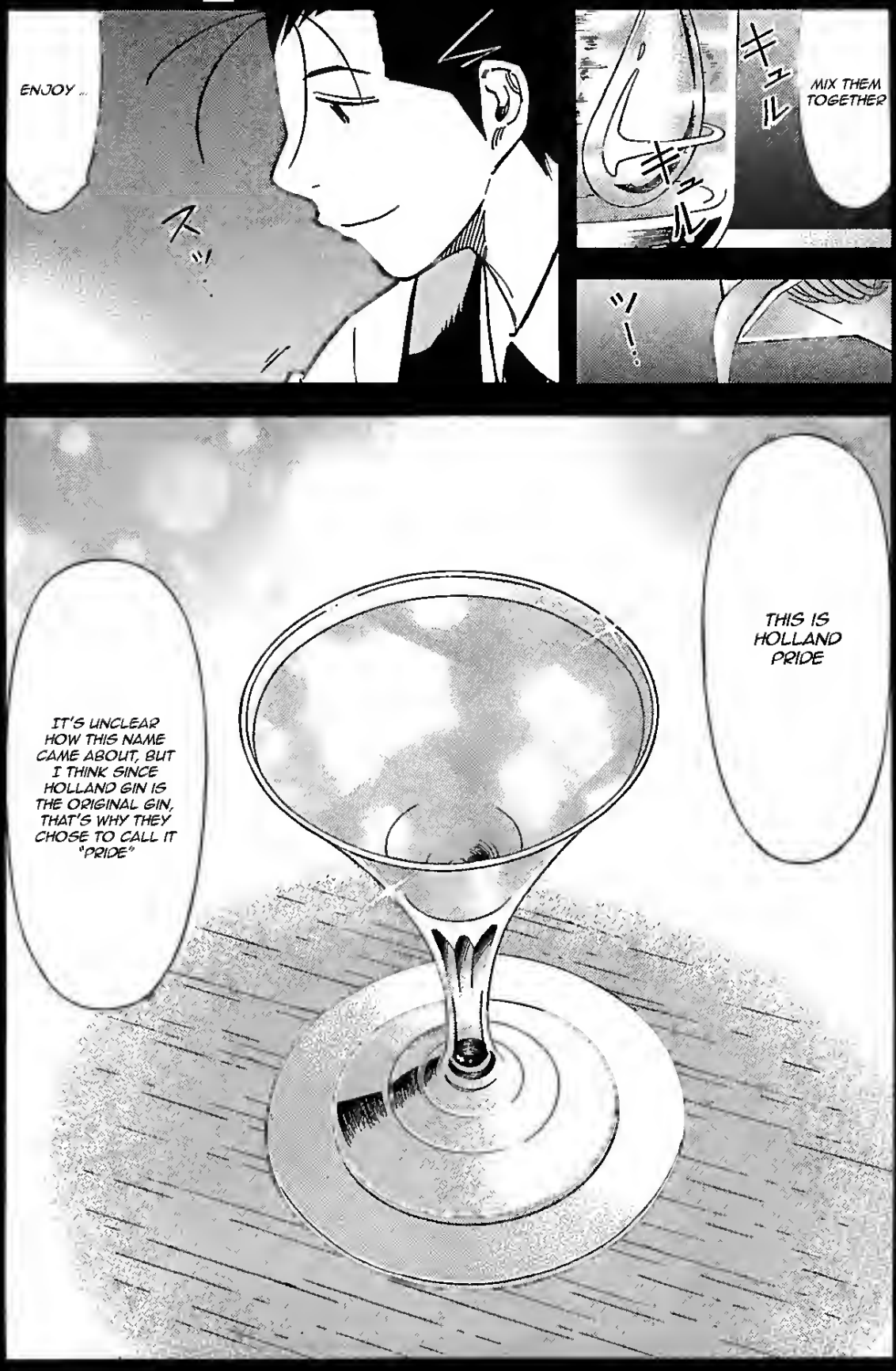
NO, I DIDN'T MEAN IT THAT WAY
THIS BARTENDER GAVE ME A GOOD SCOLDING AND ASKED ME HOW MUCH MY PRIDE IS WORTH

YOU ...

YOU DIDN'T HAVE TO
SORRY FOR THE TROUBLE I CAUSED YESTERDAY HERE'S THE MONEY FOR THE GLASS

BUT ... THAT'S HOW I HEARD IT

... I'M SO EMBARRASSED
I BROKE THAT GLASS OF COURSE I NEED TO PAY
THEN ...
IT WAS A RARE OPPORTUNITY TO DRINK THAT GIN AND I DIDN'T EVEN GET TO TRY IT
DID YOU KNOW THERE'S A COCKTAIL THAT CAN ONLY BE MADE WITH THE HOLLAND GIN YOU LIKE?
YOU HAVE TO MAKE IT WITH THAT BRAND?
HOLLAND GIN 40 ML
SWEET VERMOUTH 20 ML
ABSINTH 1 DASH
COINTREAU 1 DASH
SUGAR SYRUP 1 DASH

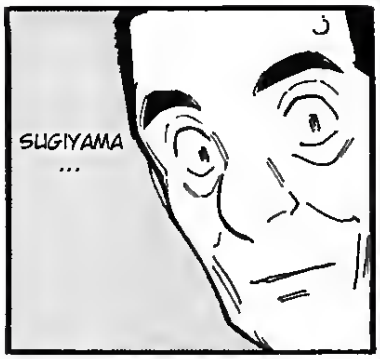

ENJOY ..
スッ
キュル
ギュル
MIX THEM TOGETHER
ツー。
THIS IS HOLLAND PRIDE
IT'S UNCLEAR HOW THIS NAME CAME ABOUT, BUT I THINK SINCE HOLLAND GIN IS THE ORIGINAL GIN, THAT'S WHY THEY CHOSE TO CALL IT "PRIDE"

HEH ...
VERY DIFFERENT FROM THE REFRESHING TASTE OF MODERN COCKTAILS. IT TASTES STUBBORN ...
IT'S LIKE A MARTINI AND YET COMPLETELY DIFFERENT. IT'S VERY HEAVY
Gulp ...
... LIKE ME
SUCH A DATED FLAVOR INSTEAD OF SAYING NOSTALGIC. THIS IS JUST OLD-FASHIONED
WHA ...
IS THERE SOMETHING WRONG WITH BEING OLD-FASHIONED?

COMPARED TO THE OLD, THE WEAK, AND THE SLOW, IT'S EASY FOR US TO UNCONSCIOUSLY BOAST THE NEW, THE STRONG, AND THE QUICK
BUT THERE'S ALSO THIS SAYING, "THEREFORE I WILL BOAST ALL THE MORE GLADLY ABOUT MY WEAKNESSES". ONLY THOSE WHO UNDERSTANDS WEAKNESS CAN UNDERSTAND TRUE STRENGTH

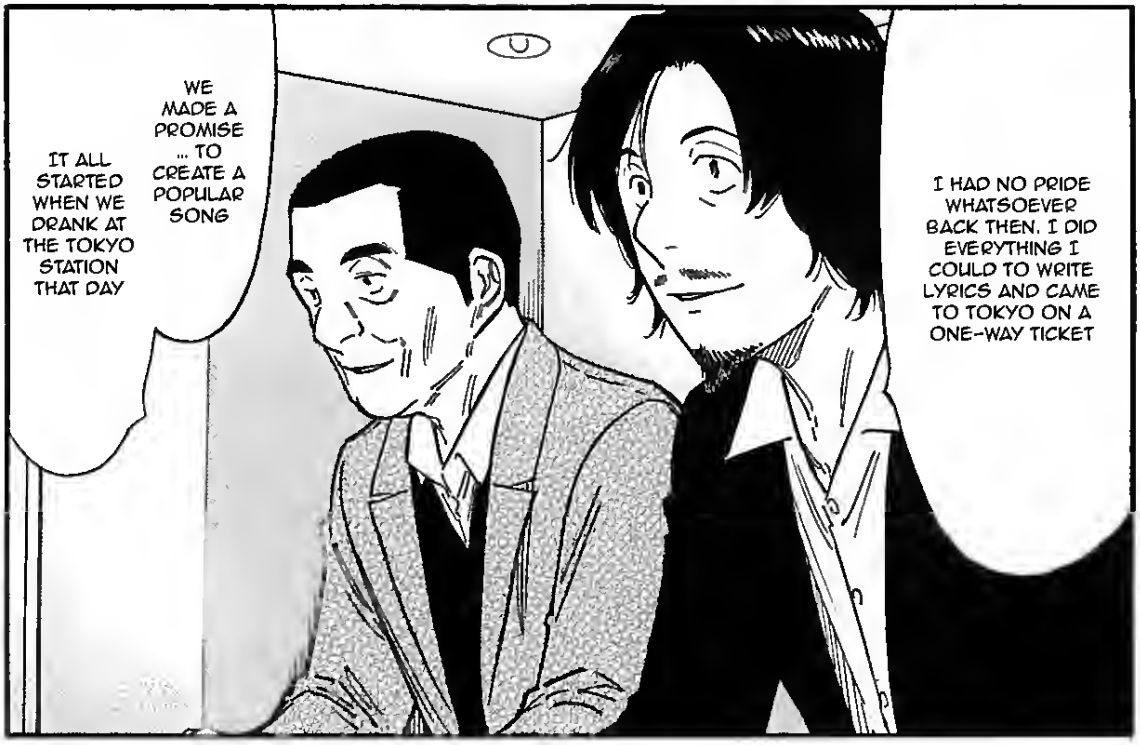
*2 CORINTHIANS 12:9

BOAST WEAKNESS ... THERE IS PRIDE IN HAVING WEAKNESS
WHETHER MY LYRICS CAN SURVIVE THE CURRENT ERA. ACTUALLY I DON'T HAVE THE CONFIDENCE
WHAT IF NO ONE BUYS IT. WHAT DO I DO THEN?
PERHAPS WHAT I HAD WASN'T PRIDE, BUT VANITY


SUGIYAMA
...

EVEN IF ALL I HAVE IS WEAKNESS, IT'S STILL ME
HOWEVER, WHAT HE SAID CLEARED MY HEAD. IF I'M OLD-FASHIONED, THEN SO BE IT

MORE THAN 20 YEARS AGO, WHILE I WAS STILL IN THE COUNTRYSIDE, ASPIRING TO BECOME A LYRICS WRITER, IT WAS YOU WHO USED MY LYRICS
NO ... I WAS ALSO STILL A NEWBIE PRODUCER THEN. I WAS JUST DOING EVERYTHING I CAN TO TURN THOSE SINGERS INTO A HIT

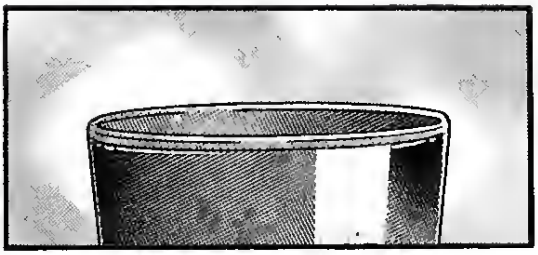

IT ALL STARTED WHEN WE DRANK AT THE TOKYO STATION THAT DAY
WE MADE A PROMISE ... TO CREATE A POPULAR SONG
I HAD NO PRIDE WHATSOEVER BACK THEN. I DID EVERYTHING I COULD TO WRITE LYRICS AND CAME TO TOKYO ON A ONE-WAY TICKET

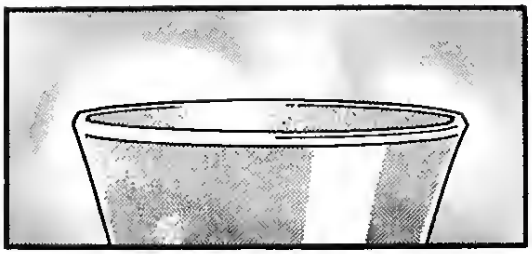
WHAT ...
THERE'S NO NEED
PLEASE GIVE ME ANOTHER CHANCE
SORRY FOR ALL THE TROUBLE I CAUSED, I'M WILLING TO BOW MY HEAD AND APOLOGIZE TO JOUDO
WHY WOULD SHE USE MY LYRICS?
ISN'T JOUSHIMA RUMI THE BIGGEST STAR AT YOUR COMPANY?
OH~
look
DUE TO A MYSTERIOUS, FATEFUL TURN OF EVENTS, JOUSHIMA RUMI WILL BE SINGING THAT SONG
BECAUSE YOU'RE NOT THE ONLY OLD-FASHIONED ONE ...
スッ

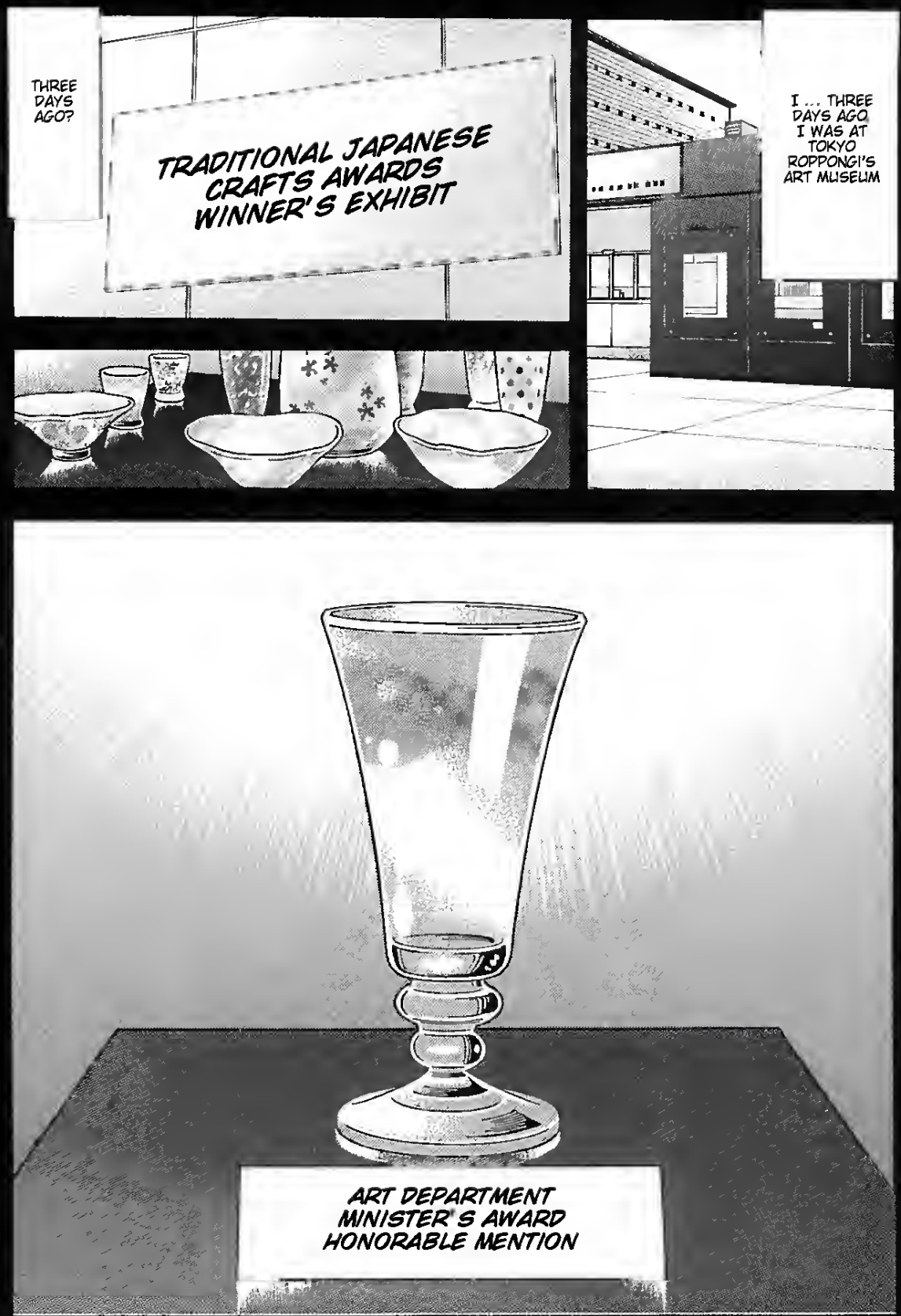
Ding ...
ALTHOUGH THIS SONG DID NOT BECOME A HIT, THE 80'S STYLE LYRICS WERE REFRESHING, AND IT BECAME AN INTERNET SENSATION
"KOBE PRIDE NIGHT", LYRICS - SUGIYAMA HIRO, PRODUCER - SAIKI KOICHI

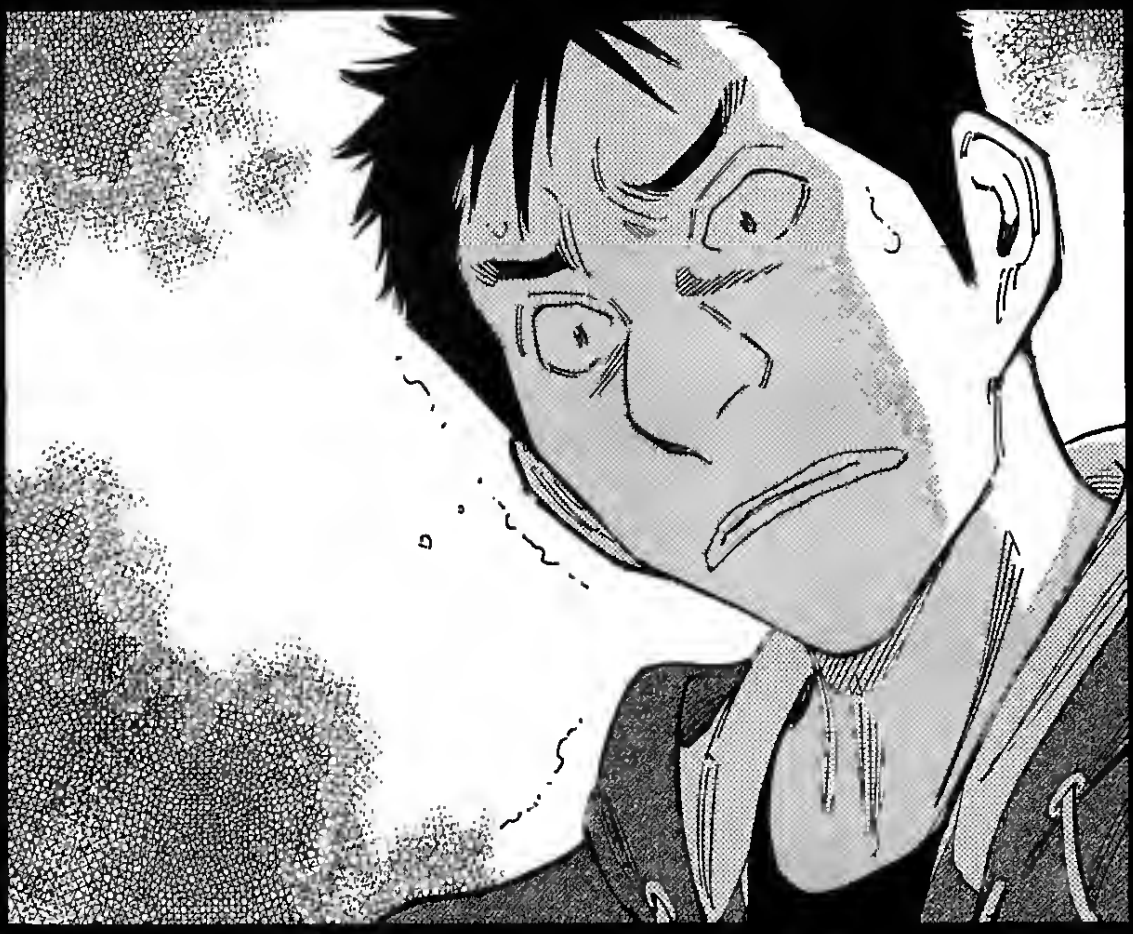
SCANLATED: CITYSHRIMP
CITYSHRIMP.WORDPRESS.COM

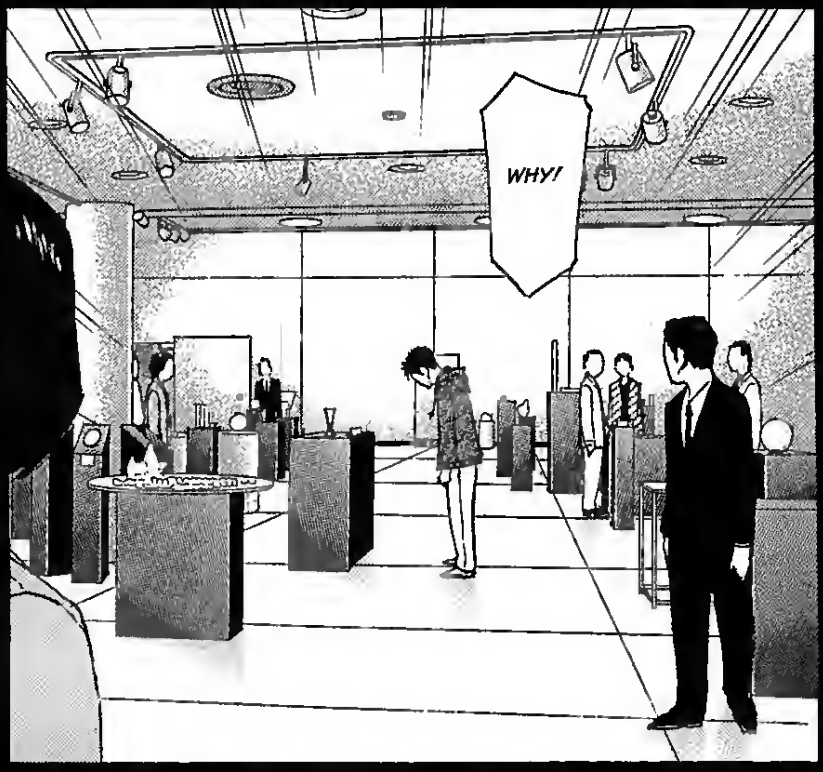
Glass155
THE BANGING MAN





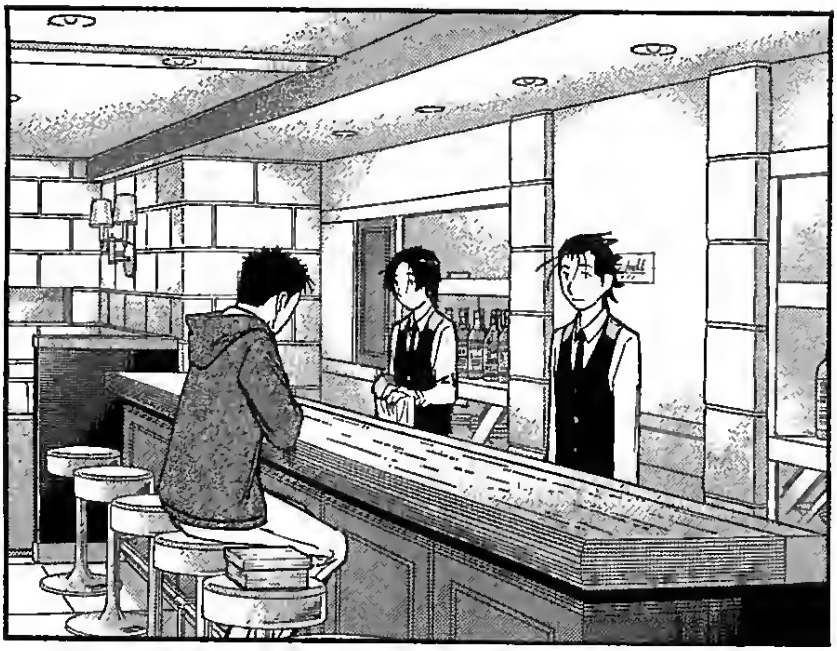

THREE DAYS AGO?
TRADITIONAL JAPANESE CRAFTS AWARDS WINNER'S EXHIBIT
I ... THREE DAYS AGO I WAS AT TOKYO ROPPONGI'S ART MUSEUM
ART DEPARTMENT MINISTER'S AWARD HONORABLE MENTION




WHY!

TELL ME WHY ...
WHY ...
WHY ...
SASAKURA-SAN LOOKED REALLY HAPPY WHEN I GAVE HIM THAT WHISKY FOR THE GRAND OPENING!
ヒョコ
EEE T!

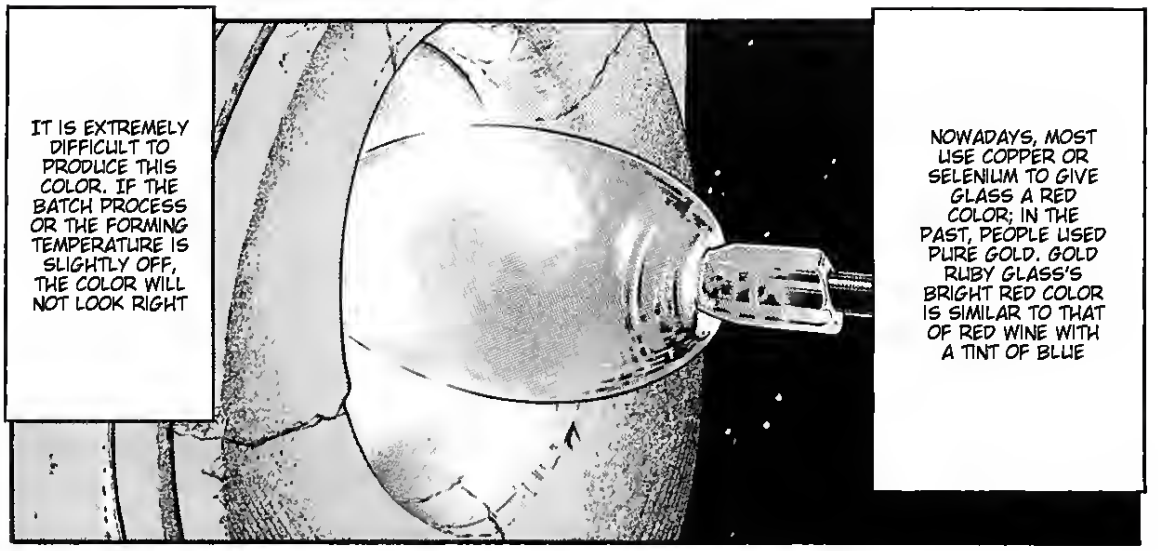
THIS IS A ... BAR
♪
what the heck ...
THAT DAY I STAYED AT THE PARK 'TIL MORNING
BUT ...
THEN TOOK THE FIRST TRAIN BACK TO OKAYAMA



I STILL CAN'T LET THIS GO. THAT'S WHY ... I CAME TO THIS BAR

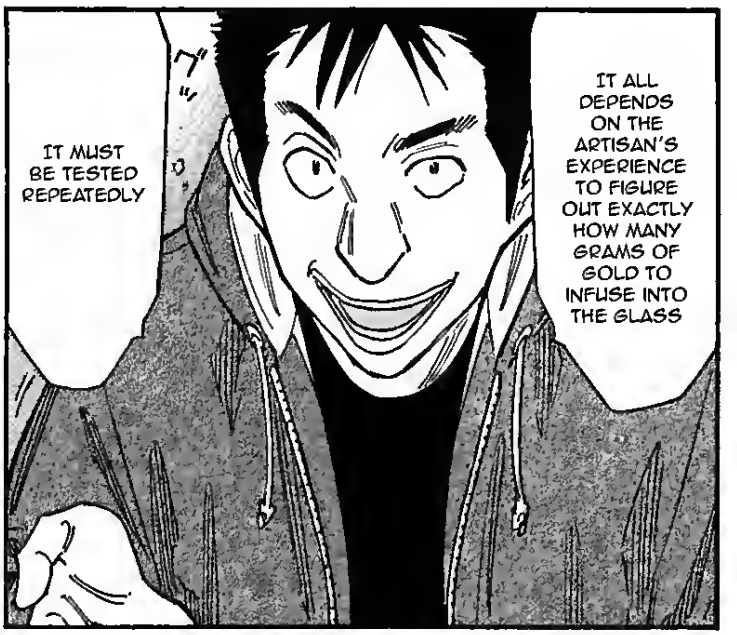
THIS IS THE PIECE I CREATED AFTER TOILING FOR 50 DAYS AND NIGHTS
スッ
GLASS?
FOR THE ART EXHIBIT NEXT MONTH, I WANT TO SELECT A PIECE THAT ONE OF YOU MADE, AND ENTER IT UNDER OUR WORKSHOP'S NAME

I WON'T LOSE TO SAITOU!
ゴオオ…
Peak
THIS IS A GOLD RUBY GLASS. IT TAKES A SIGNIFICANT AMOUNT OF EFFORT TO MAKE
THIS GLASS HAS VERY FINE DECOR, AND THE COLOR IS BEAUTIFUL
THAT'S RIGHT!
GOLD RUBY?


IT IS EXTREMELY DIFFICULT TO PRODUCE THIS COLOR. IF THE BATCH PROCESS OR THE FORMING TEMPERATURE IS SLIGHTLY OFF, THE COLOR WILL NOT LOOK RIGHT
NOWADAYS, MOST USE COPPER OR SELENIUM TO GIVE GLASS A RED COLOR; IN THE PAST, PEOPLE USED PURE GOLD. GOLD RUBY GLASS'S BRIGHT RED COLOR IS SIMILAR TO THAT OF RED WINE WITH A TINT OF BLUE

Wipe ...
Mm ...
Wipe
THEN ...

I EVEN FORGOT TO ORDER A DRINK
AH ... I JUST CAME TO A NEW BAR AND ALL I'VE BEEN DOING IS TALK. I'M SO SORRY ABOUT THAT

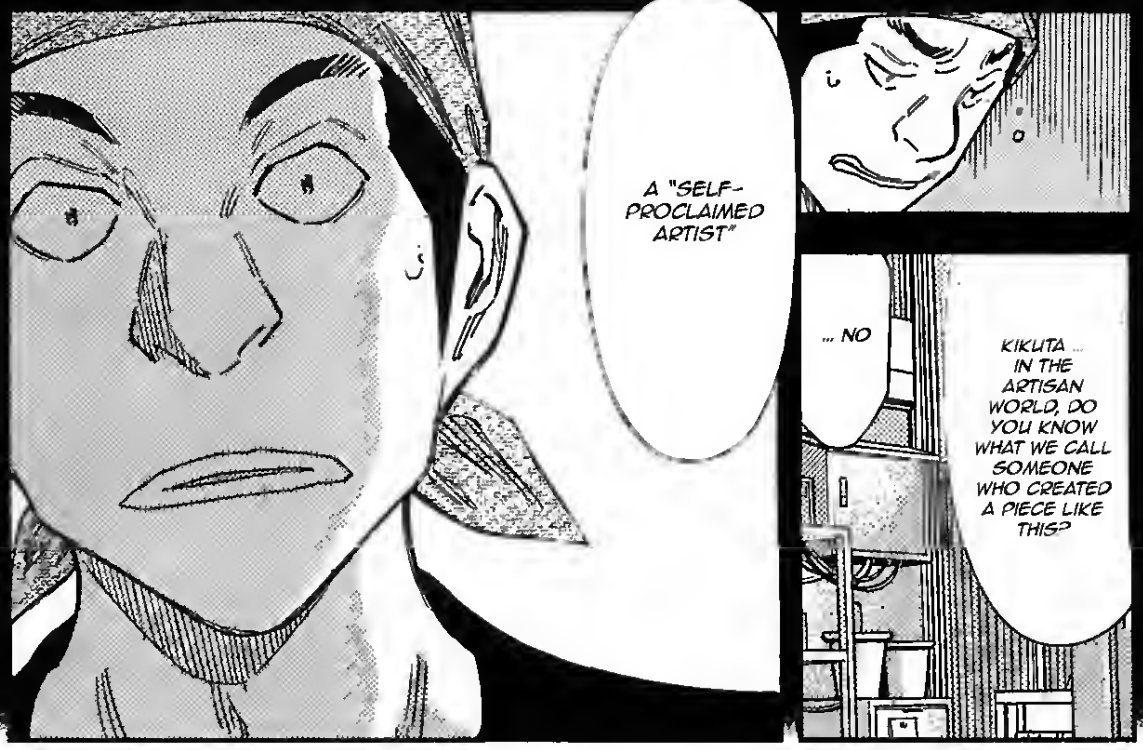

IT MUST BE TESTED REPEATEDLY
IT ALL DEPENDS ON THE ARTISAN'S EXPERIENCE TO FIGURE OUT EXACTLY HOW MANY GRAMS OF GOLD TO INFUSE INTO THE GLASS

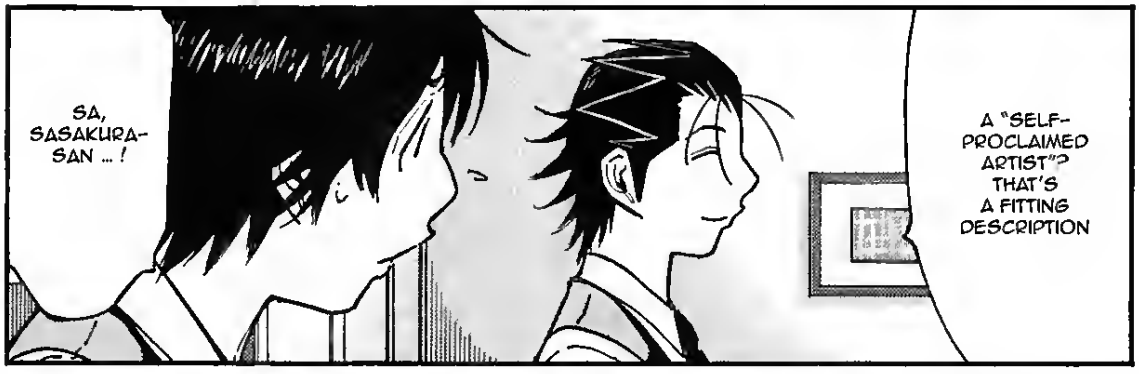
WE DON'T HAVE ANY OTHER CUSTOMERS RIGHT NOW, SO DON'T WORRY ABOUT IT
BUT ... I DON'T HAVE A LOT OF CASH, AND I'VE NEVER BEEN TO A HIGH-END BAR. I'LL JUST HAVE A CHEAP COCKTAIL

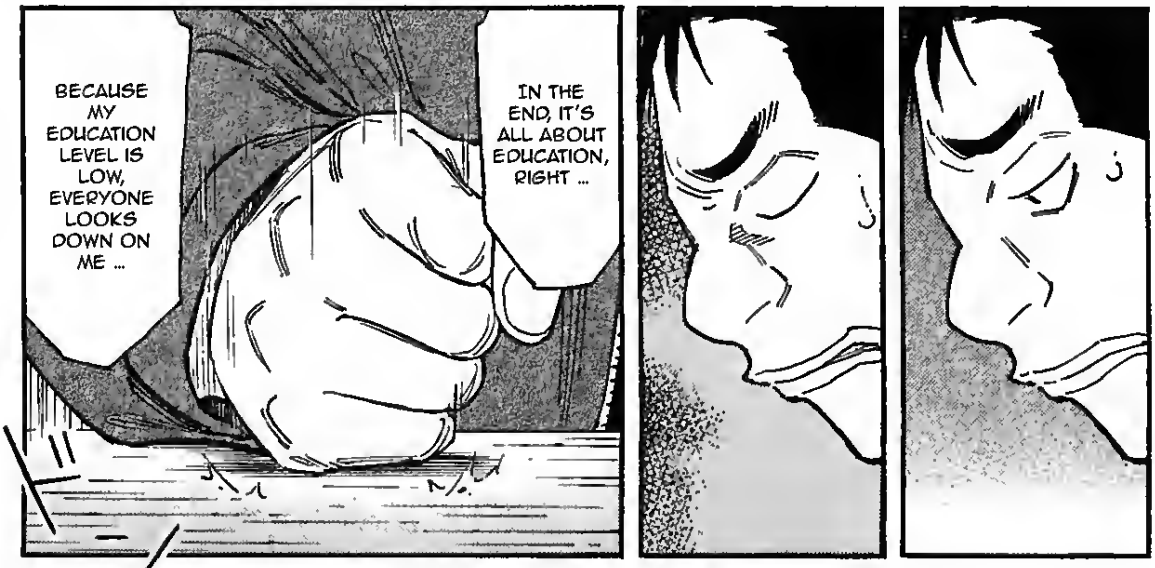
HE FINALLY NOTICED

He he ...

THIS GLASS ... WHAT DO YOU THINK OF IT?
WHAT DID YOU WANT TO ASK AT A BAR?
... BUT WE CAN'T USE IT HERE
THIS GLASS IS VERY BEAUTIFUL
!
I'VE DECIDED TO ENTER SAITOU'S WORK INTO THE ART EXHIBIT
CAN'T USE IT!?


A "SELF-PROCLAIMED ARTIST"
... NO
KIKUTA ... IN THE ARTISAN WORLD, DO YOU KNOW WHAT WE CALL SOMEONE WHO CREATED A PIECE LIKE THIS?


SA, SASAKURA-SAN ...!
A "SELF-PROCLAIMED ARTIST"? THAT'S A FITTING DESCRIPTION


BECAUSE MY EDUCATION LEVEL IS LOW, EVERYONE LOOKS DOWN ON ME ...
IN THE END, IT'S ALL ABOUT EDUCATION, RIGHT ...

SAITOU IS AN ART UNIVERSITY STUDENT, WHO BECAME A GLASS ARTISAN AFTER GRADUATION
BUT I ONLY HAVE MIDDLE SCHOOL EDUCATION

SUITS ME RIGHT NOW?

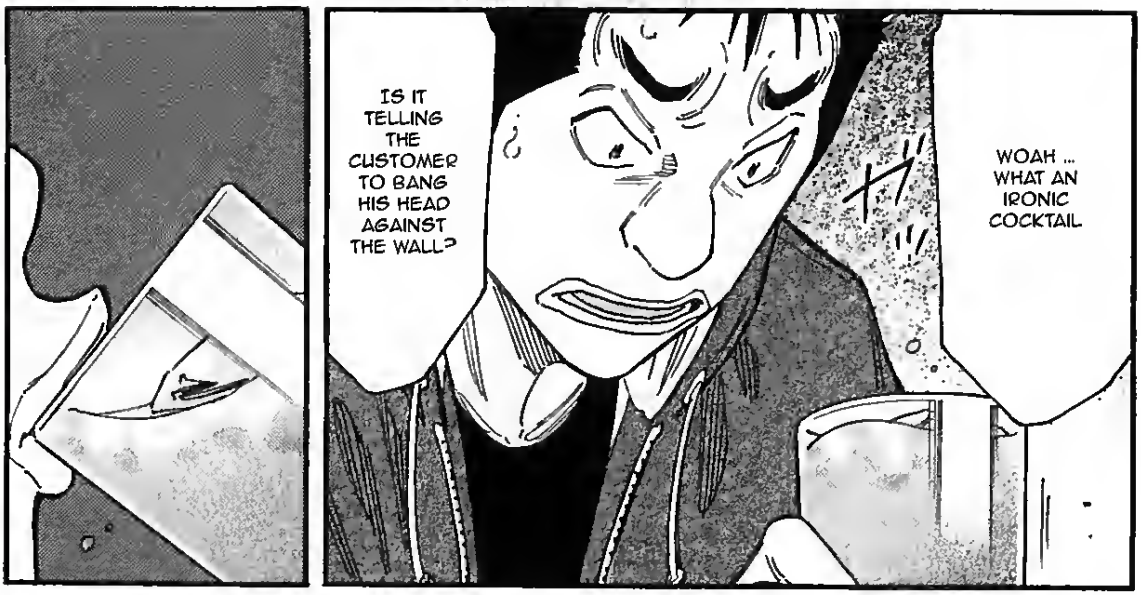
THERE WAS A MAN NAMED HARVEY IN CALIFORNIA
SMIRNOFF

THERE'S A COCKTAIL THAT SUITS YOU RIGHT NOW, DO YOU WANT TO TRY IT?

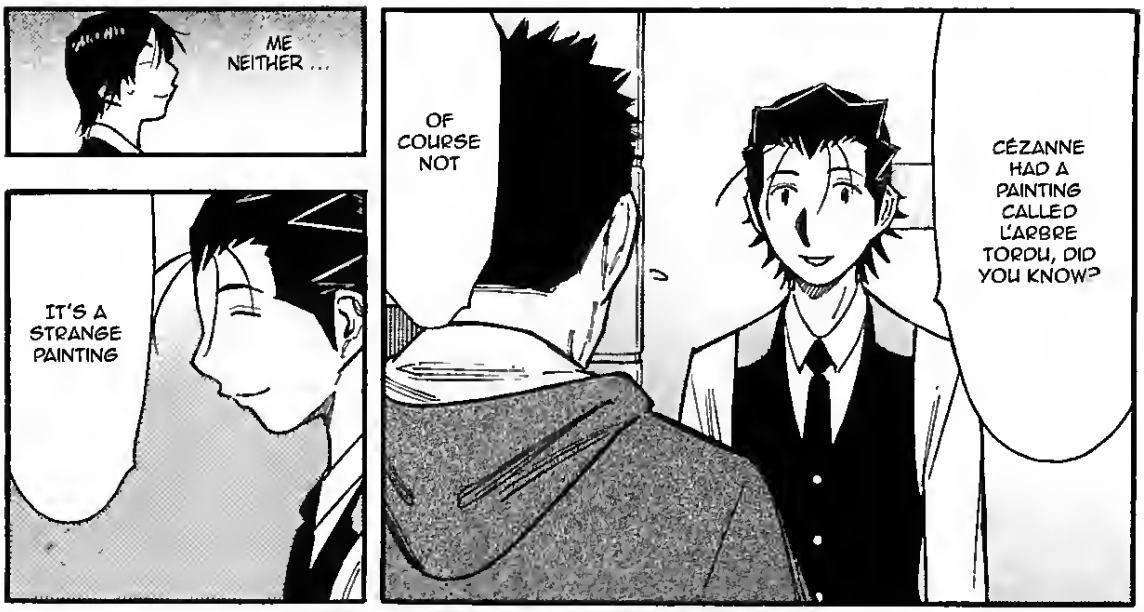
AND THAT'S HOW THIS COCKTAIL CAME TO BE
GALLIANO
キュポッ
WHENEVER HE GOT DRUNK, HE WOULD BANG HIS HEAD AGAINST THE WALL
ゴーン
WITH SOME GALLIANO LIQUEUR FLOATING ON TOP
IT'S ACTUALLY JUST A SCREW DRIVER
スッ
ENJOY
...
IT WAS SAID THAT HARVEY GOT DRUNK BECAUSE HE LOST A SURFING COMPETITION IT WAS A HARD LOSS FOR HIM

ANOTHER THEORY IS THAT THIS DRINK WAS MADE TO CONGRATULATE HARVEY'S VICTORY, AND ANOTHER SAYING IS THAT HARVEY WAS A GALLIANO SALESMAN. HE MADE THIS COCKTAIL IN A BAR AND GAVE HIS PITCH WHILE BANGING HIS HEAD AGAINST THE WALL
*INTERNET SAYS THERE'S NO RECORD OF "TOM HARVEY". THE DRINK IS MADE BY MIXOLOGIST DONATO "DUKE" ANTONE

THIS IS HARVEY WALLBANGER
※ VODKA 45 ML, ORANGE JUICE, GALLIANO 2 TEASPOON


IS IT TELLING THE CUSTOMER TO BANG HIS HEAD AGAINST THE WALL?
WOAH ... WHAT AN IRONIC COCKTAIL

IN THE 19TH CENTURY, THERE WAS A PAINTER NAMED PAUL CÉZANNE
... A PAINTING?
THAT'S NOT IT. I'M REMINDED OF A PAINTING EVERY TIME I MAKE THIS COCKTAIL. I JUST WANTED TO SHARE THAT STORY WITH YOU
IT WASN'T UNTIL HIS LATER YEARS THAT HIS WORK BEGAN TO BECOME RECOGNIZED
MANY HAILED CéZANNE AS THE FATHER OF MODERN ART, BUT HE ACTUALLY NEVER PASSED THE ART UNIVERSITY EXAM, AND HIS ARTWORK WAS CONSTANTLY REJECTED FROM ART SALONS
WHAT'RE YOU TRYING TO SAY?



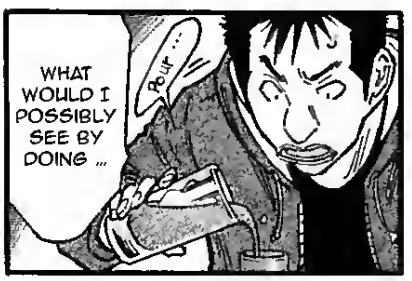
HERE'S WHAT I THINK, CÉZANNE IS PROBABLY SCREAMING, "WHY, WHY AREN'T MY CREATIONS GETTING THE SALON'S APPROVAL?"

IN THE MIDDLE OF THE PAINTING, THERE IS A FIELD AND A HOUSE WITH A RED, TRIANGULAR ROOF. THERE ARE ROADS AND TREES ON THE SIDES. THE PROBLEM IS WITH THE TWO TREES IN THE FOREGROUND. THE TREE ON THE LEFT IS NORMAL, BUT THE ONE ON THE RIGHT IS EXTREMELY TWISTED

LIKE MR. HARVEY WHO BANGED HIS HEAD AGAINST THE WALL ...
WAS FINALLY EXPRESSED THROUGH HIS PAINTING. HE POUNDED ON THE TREE WITH HIS BRUSH, CAUSING IT TO TWIST
THIS SCREAM ...
I'VE HEARD ENOUGH!
IN THE END, I'M ...
YOU'RE JUST FLAUNTING THAT YOU KNOW FAMOUS PAINTINGS AND ARE WELL-EDUCATED!

BEING THOROUGH AND NARROW-MINDED ARE TWO DIFFERENT THINGS, BUT WHEN YOU'RE TOO THOROUGH, SOMETIMES YOU BECOME NARROW-MINDED IN THE PROCESS
... LIKE YOU RIGHT NOW

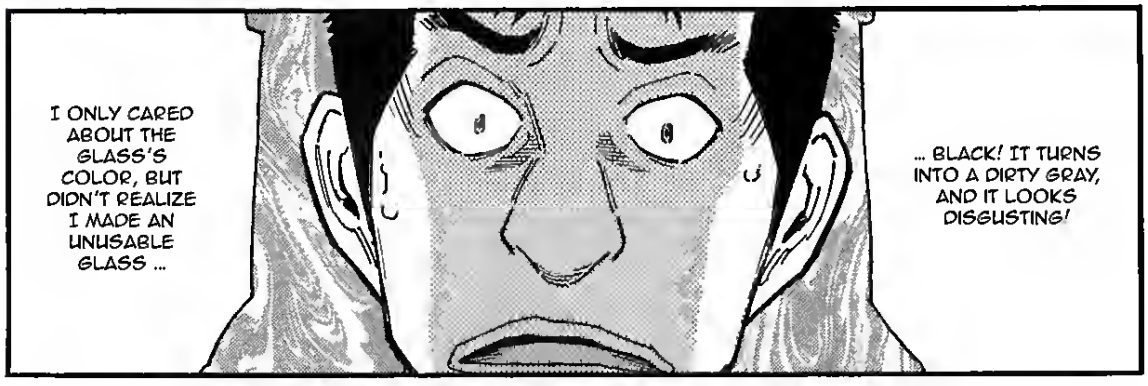
WHAT!?

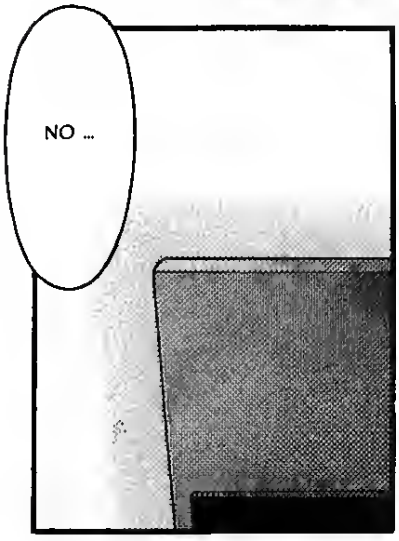

WHAT WOULD I POSSIBLY SEE BY DOING ...
POUR ...

?
FOR EXAMPLE, YOU'LL SEE ONCE YOU POUR THIS GLASS OF HARVEY WALLBANGER INTO THE GLASS

WHEN YOU COMBINE RED, BLUE, YELLOW, IT BECOMES ...
YOU SAID GOLD RUBY IS RED WITH A TINT OF BLUE

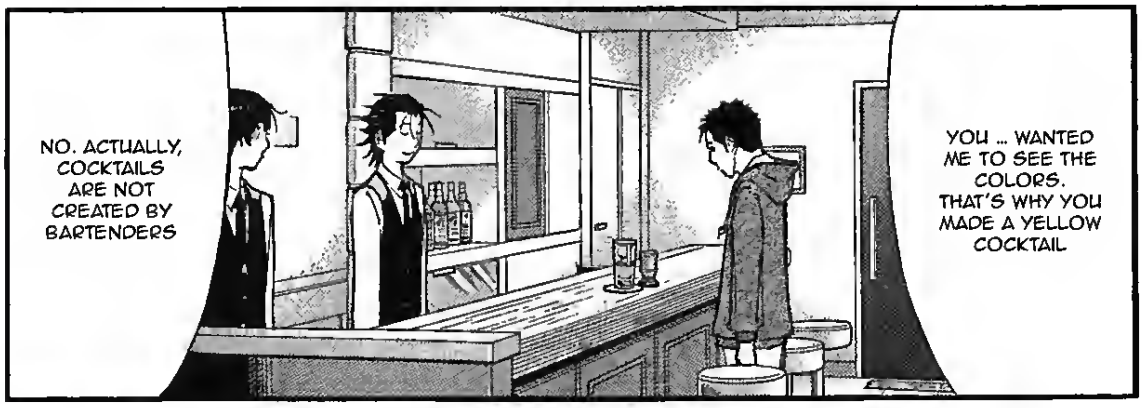
THIS ... !

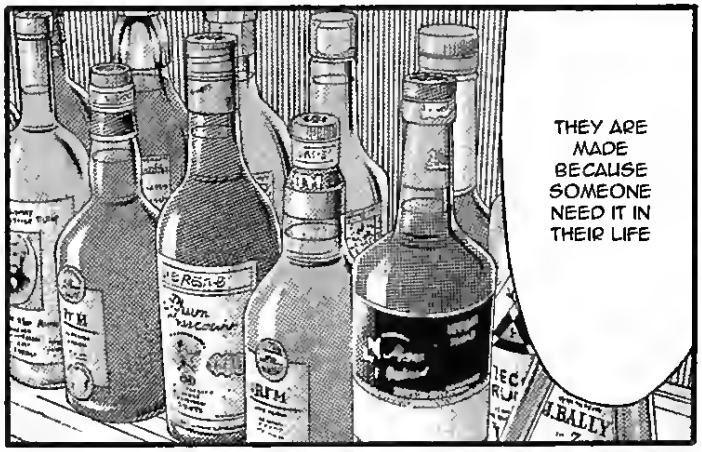

I ONLY CARED ABOUT THE GLASS'S COLOR, BUT DIDN'T REALIZE I MADE AN UNUSABLE GLASS ...
... BLACK! IT TURNS INTO A DIRTY GRAY, AND IT LOOKS DISGUSTING!


NO ...

WHY DIDN'T YOU TELL ME THIS RIGHT FROM THE START ...
THAT'S WHY YOUR MASTER CALLED YOU A "SELF-PROCLAIMED ARTIST" ...

CÉZANNE'S L'ARBRE TORDU ALSO BROKE THROUGH IMPRESSIONISM AND BECAME A DEFINING PIECE OF CLASSICAL ART
EVEN THOUGH IT APPEARS YOU DIDN'T ACHIEVE ANYTHING, SOMETIMES YOU JUST HAVE TO BANG YOUR HEAD AGAINST THE WALL AND PUT YOUR MIND TO IT TO MAKE A BREAKTHROUGH


NO. ACTUALLY, COCKTAILS ARE NOT CREATED BY BARTENDERS
YOU ... WANTED ME TO SEE THE COLORS. THAT'S WHY YOU MADE A YELLOW COCKTAIL


THEY ARE MADE BECAUSE SOMEONE NEED IT IN THEIR LIFE

WHAT ...

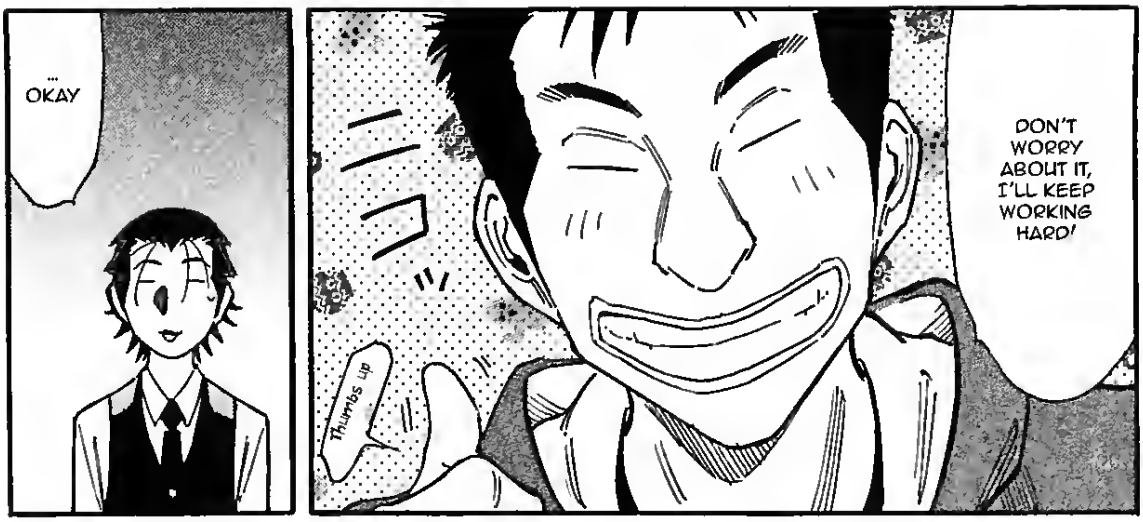
A BAR IS WHERE THESE TWO TYPES OF SOULS MEET
SOME SOULS YEARN FOR THIS LIQUOR, OTHERS TRY THEIR BEST TO RESPOND TO IT

... WHAT THE HELL IS WRONG WITH THIS BAR!

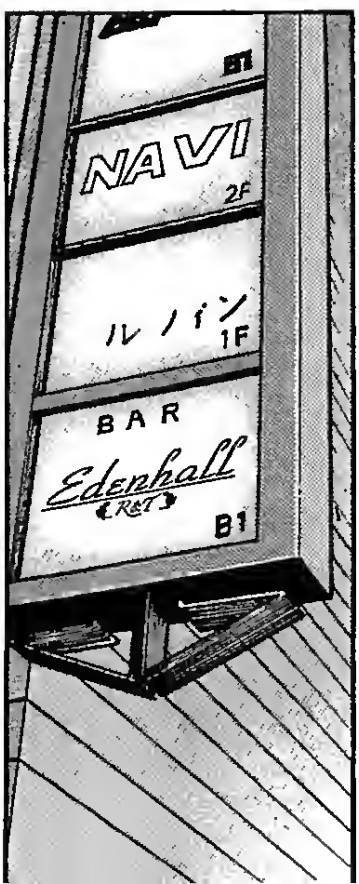
SOULS ... MEET ...

JUST MY LUCK, I MET A NOSY BARTENDER!
IS THAT HOW A SERVICE PERSON-NEL SHOULD BEHAVE!?
IT'S MY FIRST TIME AT A TOKYO BAR, AND I GET LECTURED!
Ugh ...
I'M VERY SORRY
IT'S MY FAULT ... YOU HIT A NERVE, SO I TRIED TO TEASE YOU AND MAKE YOU FEEL BAD
BUT YOU DIDN'T FALL FOR IT ... I LOST
He ...

TOKYO STATION ... BAR?
MY MASTER'S PROUDEST MOMENT IS THAT THE OLD TOKYO STATION BAR SERVED LIQUOR WITH THE GLASS HE MADE
YOUR MASTER'S STORY?
TO BE HONEST, I DIDN'T TAKE MY MASTER'S STORY SERIOUSLY UNTIL NOW
BUT ... I'M REALLY GLAD I CAME HERE, THANK YOU
WHEN I HEARD THAT, ALL I CAN THINK ABOUT IS HOW LAME ARTISANS ARE. THERE'S NOTHING SPECIAL ABOUT A BAR
THERE'S NO HURRY. IT'S FINE IF YOU WAIT A FEW YEARS, BEFORE BRINGING IT OVER
SASAKURA-SAN~! HOW CAN OUR BAR AFFORD TO USE A 30,000 YEN GLASS~
3, 3, 30,000 YEN ...
IT'S ABOUT 30,000 YEN?
OKAY. NEXT TIME, I'LL BRING ONE OF THE CHEAPER ONE-OF-A-KIND, HAND-MADE GLASS.
I CAN'T USE THIS GLASS, BUT IF IT'S A REGULAR, CLEAR GLASS, SOMETHING SIMPLE, THEN I WILL DEFINITELY USE IT


...
OKAY
ニコ
Thumbs up
DON'T WORRY ABOUT IT, I'LL KEEP WORKING HARD!

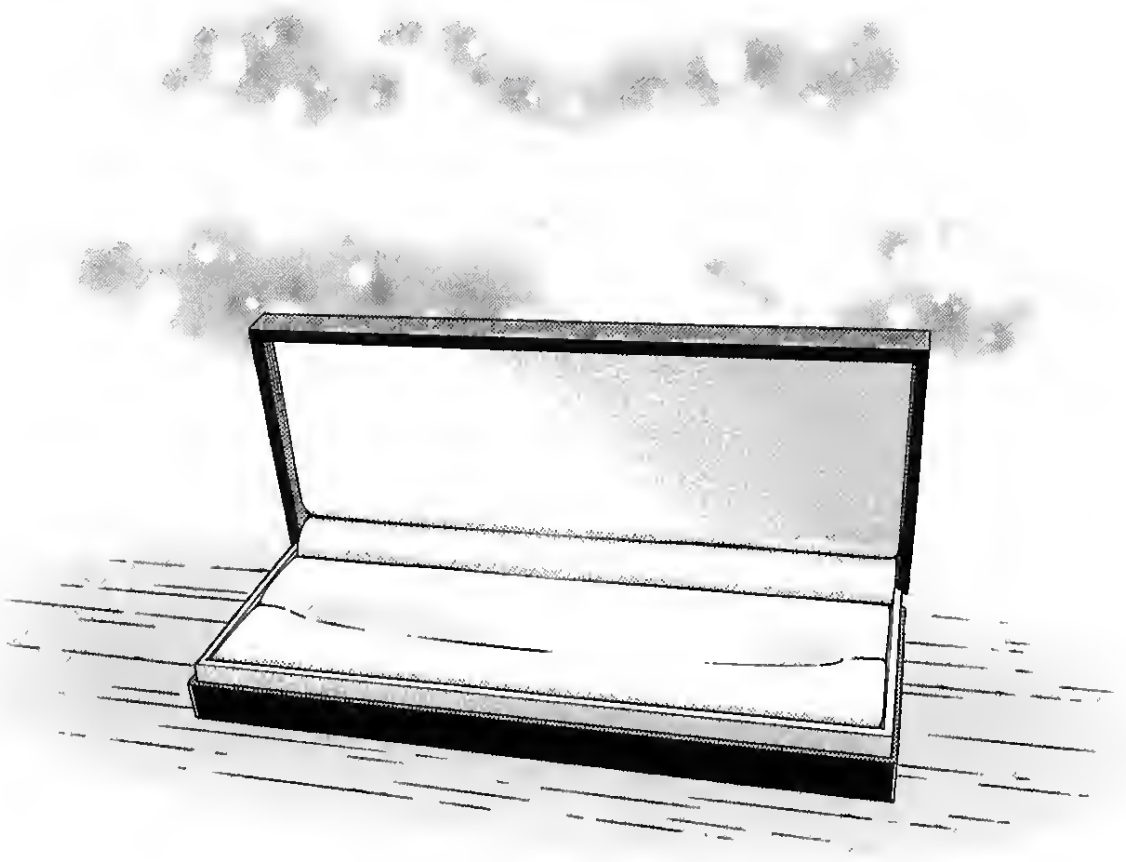
BUT ...

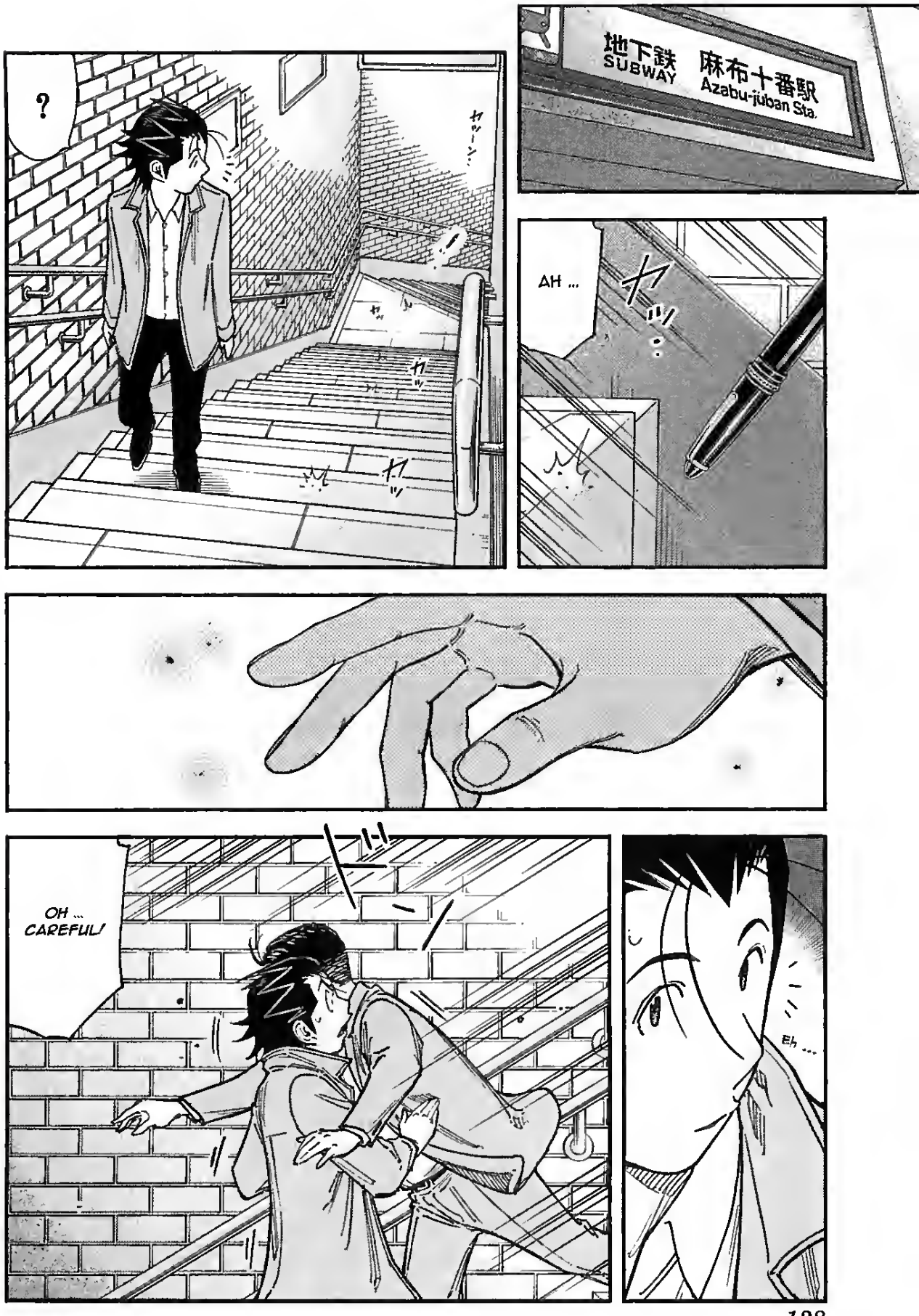

B1
NAVI
2F
ルノバン
1F
BAR
Edenhall
B1

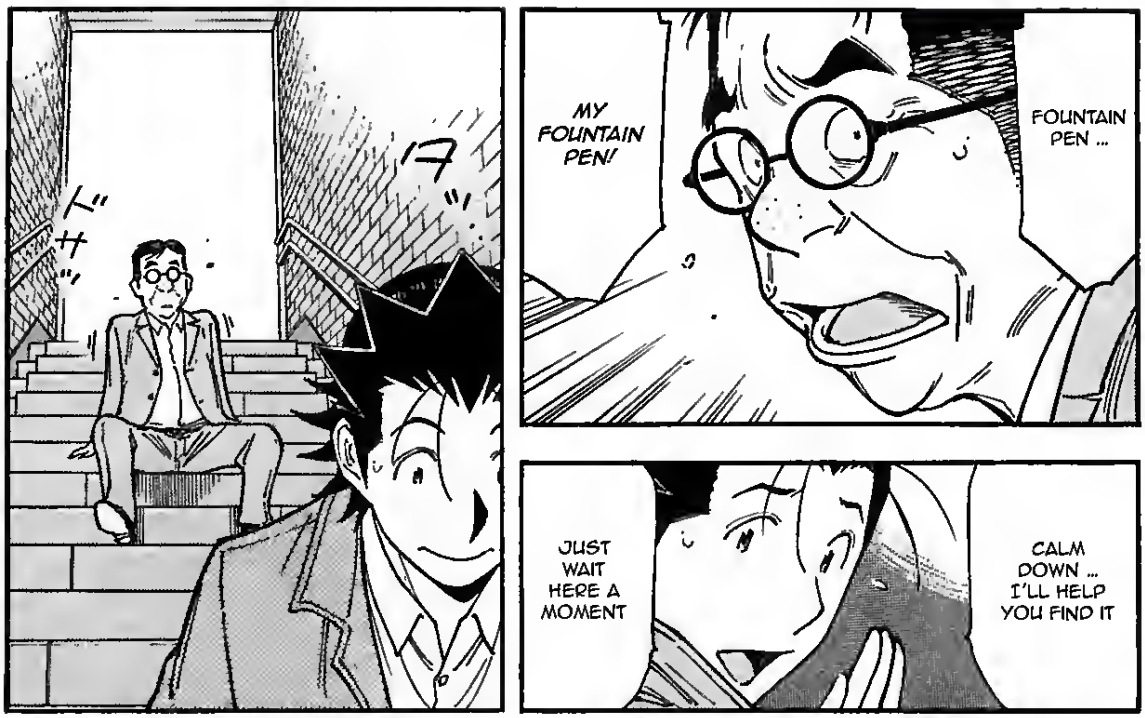
TOKYO STATION BAR ... SO A PLACE LIKE THAT ACTUALLY EXISTED?

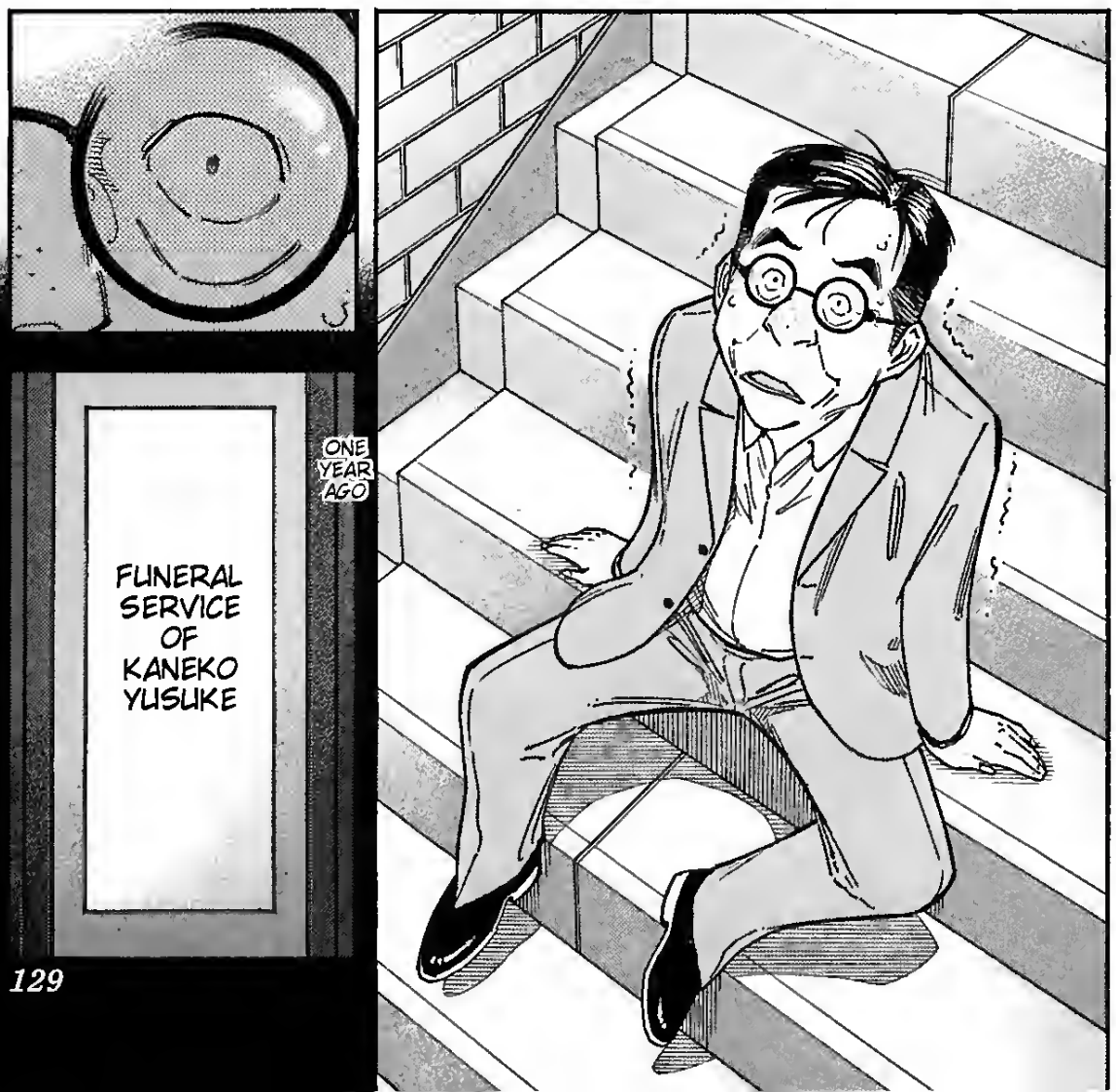
SCANLATED: CITYSHRIMP
CITYSHRIMP.WORDPRESS.COM

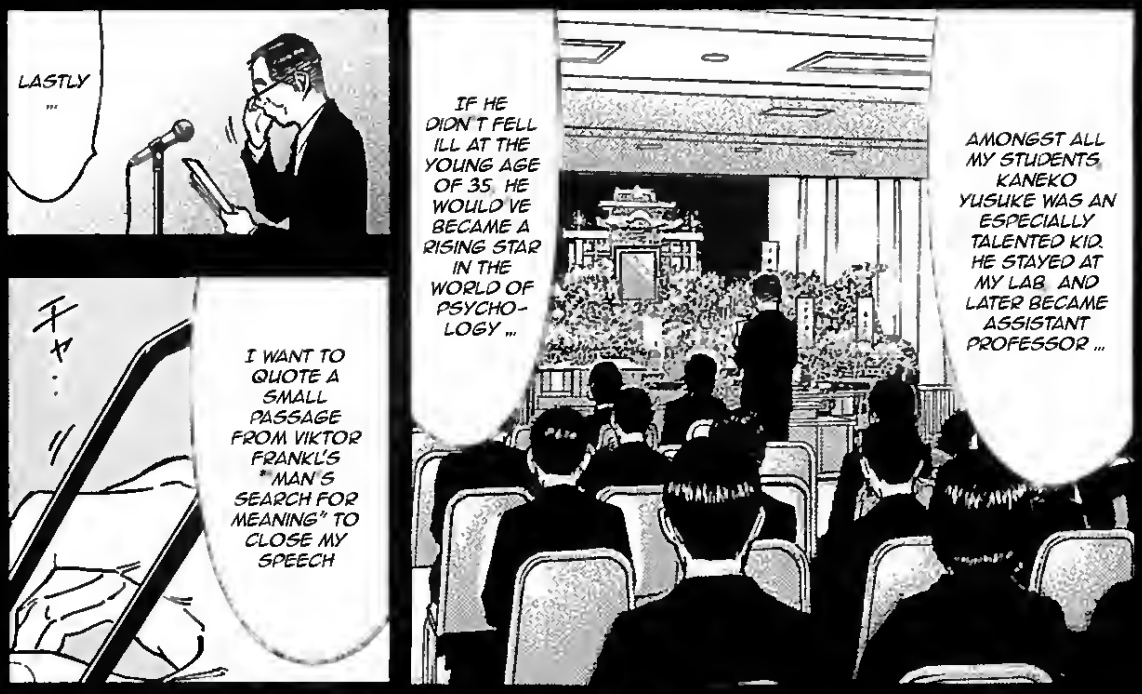
Glass156
THE JEALOUS MAN



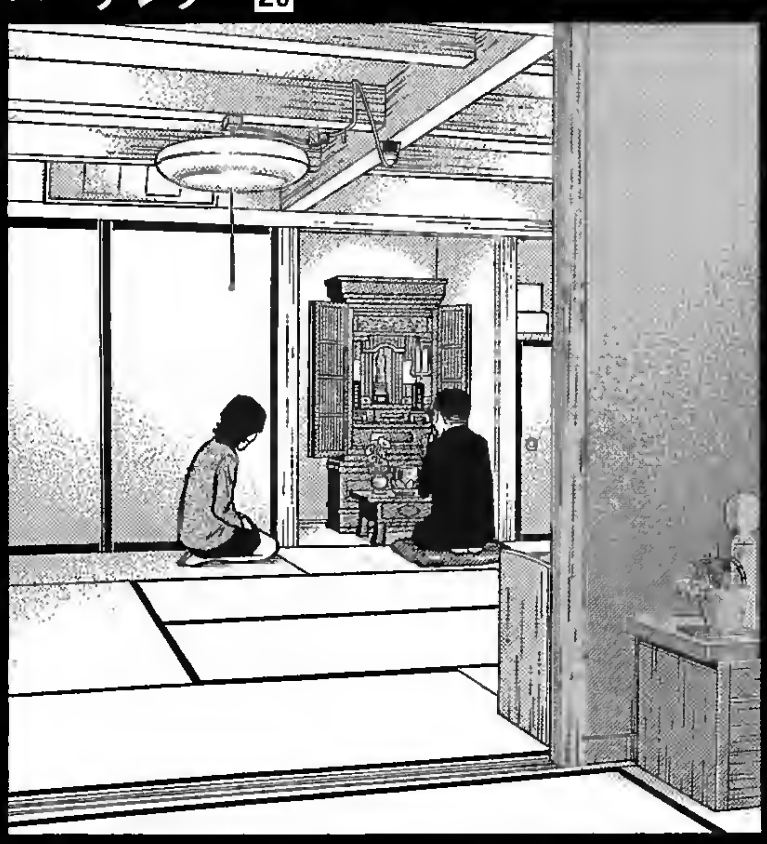

?
地下鉄 麻布十番駅
SUBWAY Azabu-juban Sta.
AH ...
OH ... CAREFUL!
EH ...


ドサッ
MY FOUNTAIN PEN!
FOUNTAIN PEN ...
JUST WAIT HERE A MOMENT
CALM DOWN ... I'LL HELP YOU FIND IT


ONE YEAR AGO
FUNERAL SERVICE OF KANEKO YUSUKE


LASTLY ...
I WANT TO QUOTE A SMALL PASSAGE FROM VIKTOR FRANKL'S "MAN'S SEARCH FOR MEANING" TO CLOSE MY SPEECH
IF HE DIDN'T FELL ILL AT THE YOUNG AGE OF 35, HE WOULD'VE BECAME A RISING STAR IN THE WORLD OF PSYCHO-LOGY ...
AMONGST ALL MY STUDENTS, KANEKO YUSUKE WAS AN ESPECIALLY TALENTED KID. HE STAYED AT MY LAB, AND LATER BECAME ASSISTANT PROFESSOR ...

*JAPANESE TITLE TRANSLATES TO "NIGHT AND FOG"

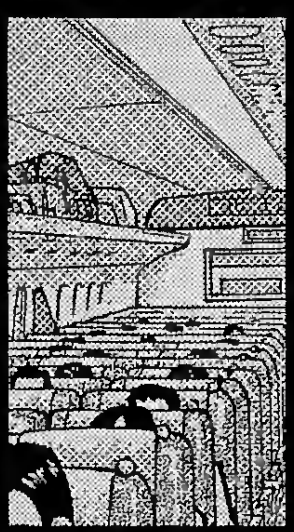


OSAKA

お好み焼き

THE TRAIN DELAYED, SORRY FOR THE WAIT, KANEKO ...

2
Ring ring ...
AH ... !
Ring ring



What the heck ...
.....
YOUNG PEOPLE THESE DAYS ...
SIGH ...
2
TIME FLIES, IT'S BEEN A YEAR SINCE YOU LEFT ...
AH ... SORRY
PROFESSOR ... YOU FREQUENTLY VISITED YUSUKE WHILE HE WAS HOSPITALIZED. HE WAS REALLY HAPPY
YOU HELPED US WITH THE FUNERAL AND EVEN CAME TO THE ONE YEAR ANNIVERSARY
YOU'RE TOO KIND ... YUSUKE'S SISTER
THIS TRAIN ...

YES, HE WAS EXCEPTIONAL
NEIGHBORS ALL SAID HE HAD A GOOD UPBRINGING
EVERY POTTER PRAISES HIS OWN POT, BUT THAT KID WAS VERY SMART
HE ALWAYS TREATED YOU LIKE A FATHER WHEN HE CAME HOME FOR VACATION. HE WOULD CONSTANTLY PRAISE YOU
I REMEMBER THAT INCIDENT CLEARLY. MANY PEOPLE DIED THAT DAY
108人が死亡！
20 YEARS AGO OUR FATHER LOST HIS LIFE IN A TRAIN ACCIDENT
THIS IS?
... I MIGHT BE MAKING A BIG DEAL OUT OF THIS, BUT THIS IS SOMETHING HE LEFT BEHIND. I'M SURE MY BROTHER WILL BE HAPPY IF YOU ACCEPTED IT

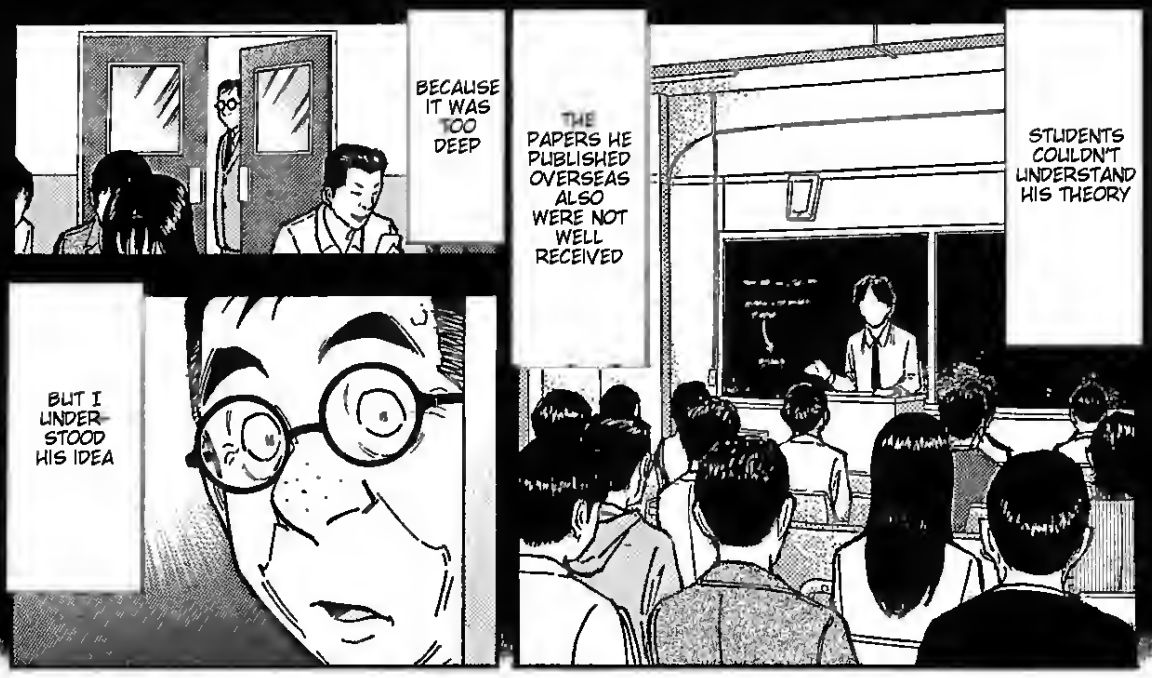
BUT HE NEVER GOT TO USE IT EVEN ONCE ...
HE WAS COPYING YOU. HE SAID THIS IS THE SAME KIND OF FOUNTAIN PEN YOU ALWAYS USE TO SIGN YOUR DISSERTATIONS
SORRY, THE FOUNTAIN PEN ... IS GONE. MAYBE SOMEONE TOOK IT
WHAT ...
HE CAN'T BE AS GREAT AS YOU, PROFESSOR!
HE'S SO SILLY, EVEN IF HE DID THIS
I DON'T HAVE THE RIGHT TO ACCEPT THIS ... I'M NOT AS GREAT AS THEY SAY

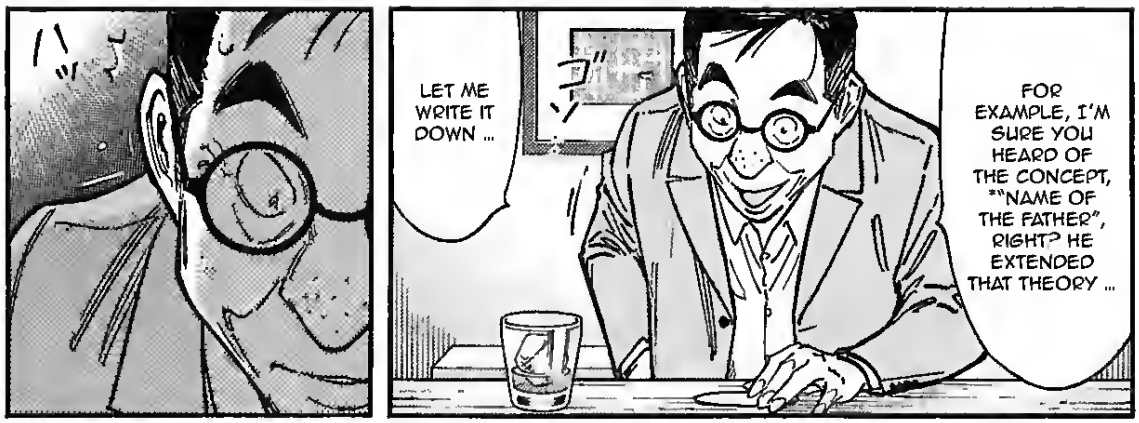
I WILL ... OH RIGHT, DO YOU KNOW WHERE I CAN GET A DRINK AROUND HERE?
YOU ALL RIGHT? YOU SHOULD PROBABLY REPORT THIS TO THE POLICE
Smile
IS THAT SO ...
THAT FOUNTAIN PEN YOU DROPPED EARLIER, IT MUST MEAN A LOT TO YOU
Clang
DON'T MENTION IT ...
SO THIS IS YOUR STORE, SORRY FOR ALL THE TROUBLE I CAUSED

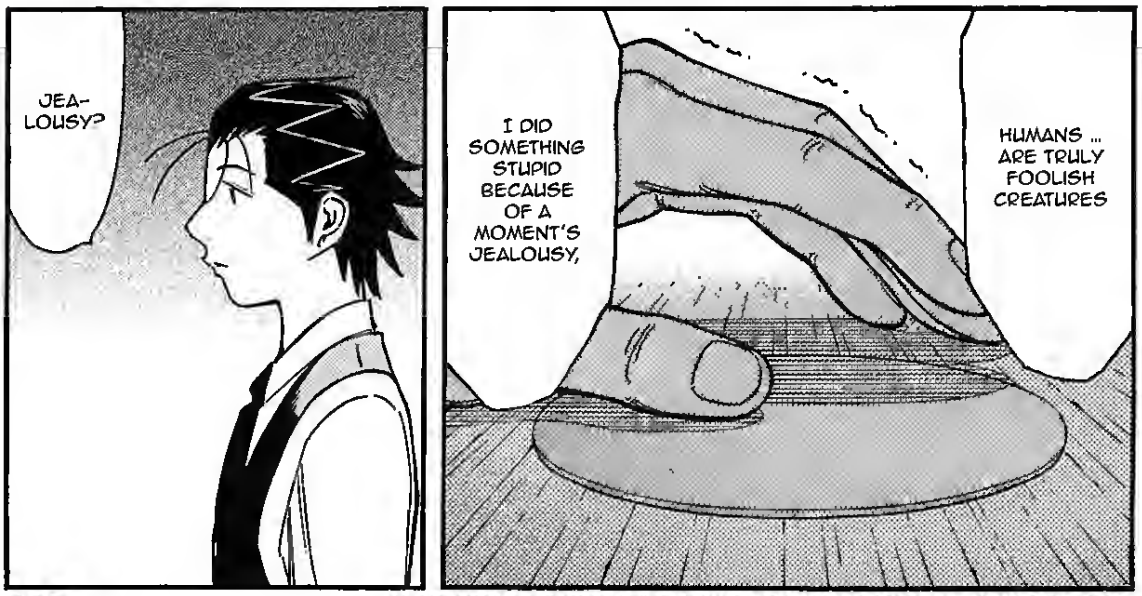
I WAS ACTUALLY GOING TO SMASH IT ON THE GROUND
BAR
Edenhall
B1
TO BE HONEST, THAT FOUNTAIN PEN ...
HE WANTS TO BREAK IT, BUT HE STILL WANTS TO FIND IT!?
麻布十番駅
Azabu-juban Sta.

AH...
スル
Tremble
Tremble

THE OWNER OF THAT PEN IS AN EXCEPTIONAL YOUNG SCHOLAR. SOMEONE THAT APPEARS ONCE EVERY 10, MAYBE EVEN 20, YEARS


BECAUSE IT WAS TOO DEEP
THE PAPERS HE PUBLISHED OVERSEAS ALSO WERE NOT WELL RECEIVED
STUDENTS COULDN'T UNDERSTAND HIS THEORY
BUT I UNDERSTOOD HIS IDEA





*A CONCEPT DEVELOPED BY FRENCH PSYCHIATRIST JACQUES LACAN (1901~1981)

HE WAS A TRUE GENIUS
I CURSED AT GOD'S UNFAIRNESS. I SPENT 10 YEARS DEVELOPING A THEORY, AND HE FOUND A FLAW AFTER READING BUT A SMALL PORTION

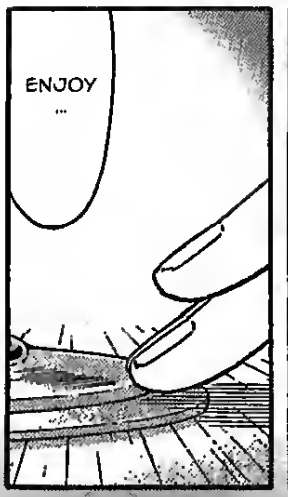
I MISS THE FOUNTAIN PEN THAT I WANTED TO BREAK. I'M SUCH A USELESS MAN!
IN COMPARISON ... NOT ONLY WAS I JEALOUS OF HIS TALENT ...

REALLY? I THINK YOUR A GREAT MAN, PROFESSOR

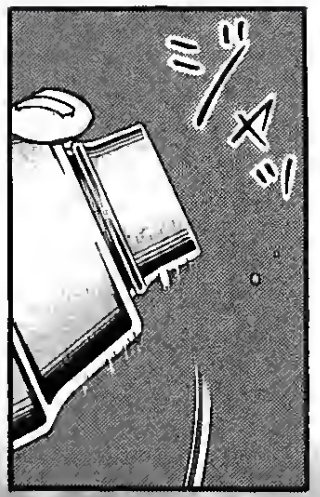
ESPECIALLY TO SUBORDINATES AND APPRENTICES
MOST PEOPLE WILL ONLY ACKNOWLEDGE THE TALENTS OF THOSE WHO CAN BENEFIT ONE'S SELF. BUT IF IT'S SOMEONE WHO ARE BETTER OR WHO POSES A THREAT, MOST OF US WILL CALL THEM USELESS
NEITHER ... IT TAKES A GREAT DEAL TO ACKNOWLEDGE SOMEONE ELSE'S TALENTS
OR JUST BEING NICE TO A CUSTOMER?
IS THIS CONSOLATION ... PITY ...
OKAY
GIVE ME ANOTHER, YOU CHOOSE
... YOU'RE VERY KIND

THE MOST IMPORTANT FUNCTION OF A BAR IS TO LET CUSTOMERS MOMENTARILY LEAVE THEIR PAINFUL MEMORIES ON THE COUNTER
ACTUALLY THIS BAR JUST OPENED NOT LONG AGO, I DON'T KNOW WHAT IT WILL LOOK LIKE IN THE FUTURE
BUT I AM CERTAIN ...
LEAVE MEMORIES ... ON THE COUNTER?
WILLIAM SOMERSET MAUGHAM LEFT THIS STATEMENT BEFORE COMMITTING SUICIDE AT THE AGE OF 91 ...
"WHAT MAKES OLD AGE HARD TO BEAR IS NOT THE FAILING OF ONE'S FACULTIES, MENTAL AND PHYSICAL, BUT THE BURDEN OF ONE'S MEMORIES."

*CHECKED WIKI AND GOOGLE, LOOKS LIKE MAUGHAM DIED OF PNEUMONIA


ENJOY
...

THE BURDEN ... OF ONE'S MEMO-RIES?

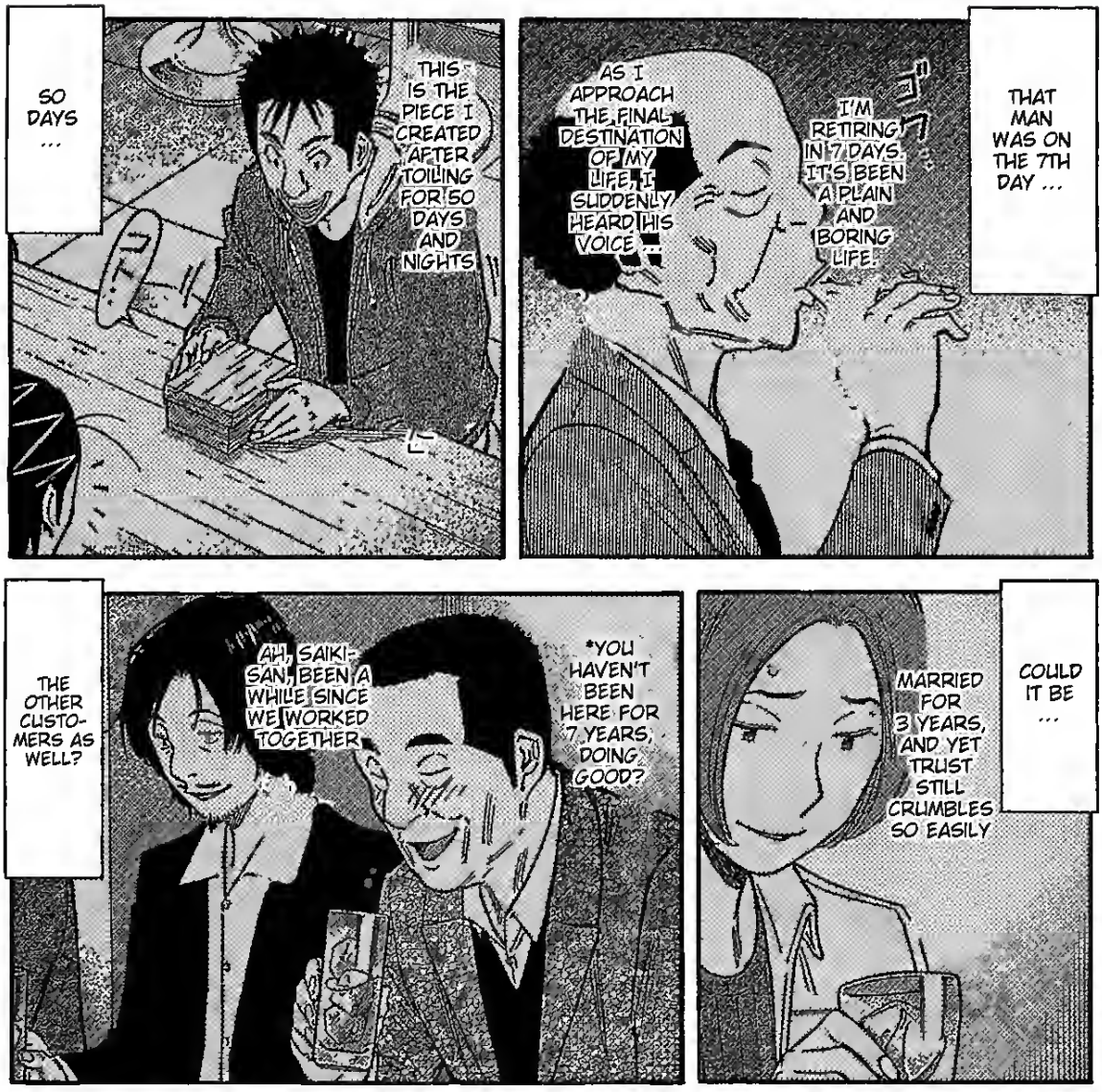


THIS IS SWEET MEMORIES
*SWEET MEMORIES
CREATED BY EGIL MOUM
WINNER OF THE 5TH ICC
GAUSDALL COMPETITION IN 1961
*20 ML WHITE RUM,
20 ML ORANGE CURACAO,
20 ML DRY VERMOUTH

IS THAT TRUE ... I KNOW I CAN'T FORGIVE MYSELF
REGARDLESS OF WHAT HAPPENED, AS TIME PASSES, IT WILL BECOME SWEET MEMORIES
Gulp ...
A SWEET AND MODERATE FLAVOR
BECAUSE I WOULDN'T HAVE TO BE JEALOUS OF HIS TALENTS ANYMORE!
I ... FOR A MOMENT, FELT HAPPY WHEN HE DIED
THAT'S RIGHT!
YOU CAN'T FORGIVE YOURSELF FOR THAT?

WHEN A PERSON CAN'T FORGIVE HIMSELF, PERHAPS THAT'S WHEN THEY WILL PUSH OPEN THE BAR DOOR AND WALK IN
JEALOUSY, HATRED, DECEIT, HYPOCRISY
THIS IS TRUE FOR ANYONE, THE WORST PAIN COMES FROM THE DEMON DEEP WITHIN YOURSELF
WHAT ...
... BUT, I'M SURE YOUR NOT THE ONLY ONE WHO THINKS LIKE THAT
Gulp ...
MAYBE BECAUSE WE'RE IN A BAR, I AM ABLE TO CONFESS TO THINGS THAT I COULDN'T BEFORE
THANK YOU, I'M FEELING A LOT BETTER NOW
Clang
YES ... THAT'S WHAT I DID

WHEN THEY TRY TO ABANDON THE TASK AT HAND AND FEEL DOUBT ABOUT THEIR SITUATION. THIS WILL HAPPEN AT 3 DAYS, 7 DAYS, 49~50 DAYS, 1 YEAR, 3 YEARS, AND 7 YEARS AFTER AN EVENT.
THERE'S A PSYCHOLOGY THEORY THAT STATES THERE ARE A FEW IMPORTANT MOMENTS IN A PERSON'S LIFE WHERE THEY STOP MOVING FORWARD
IT MUST BE FATE THAT I WAS ABLE TO COME HERE
IT'S BEEN EXACTLY ONE YEAR SINCE HE LEFT
YES, THESE DATES ARE THE SAME AS THE BUDDHISM ANNIVERSARY DATES FOR THE DECEASED. IT'S NOT A COINCIDENCE
THAT'S ...
HER TOO ...
3 DAYS SINCE I GOT TRANSFERRED FROM DESIGN TO SITE MANAGEMENT ...
AH ...


SO DAYS ...
THIS IS THE PIECE I CREATED AFTER TOILING FOR 50 DAYS AND NIGHTS
AS I APPROACH THE FINAL DESTINATION OF MY LIFE, I SUDDENLY HEARD THIS VOICE ...
I'M RETIRING IN 7 DAYS. IT'S BEEN A PLAIN AND BORING LIFE.
THAT MAN WAS ON THE 7TH DAY ...
THE OTHER CUSTO-MERS AS WELL?
AH, SAIKI-SAN, BEEN A WHILE SINCE WE WORKED TOGETHER
*YOU HAVEN'T BEEN HERE FOR 7 YEARS. DOING GOOD?
MARRIED FOR 3 YEARS, AND YET TRUST STILL CRUMBLES SO EASILY
COULD IT BE ...
PERHAPS ...
NO, NO WAY ...

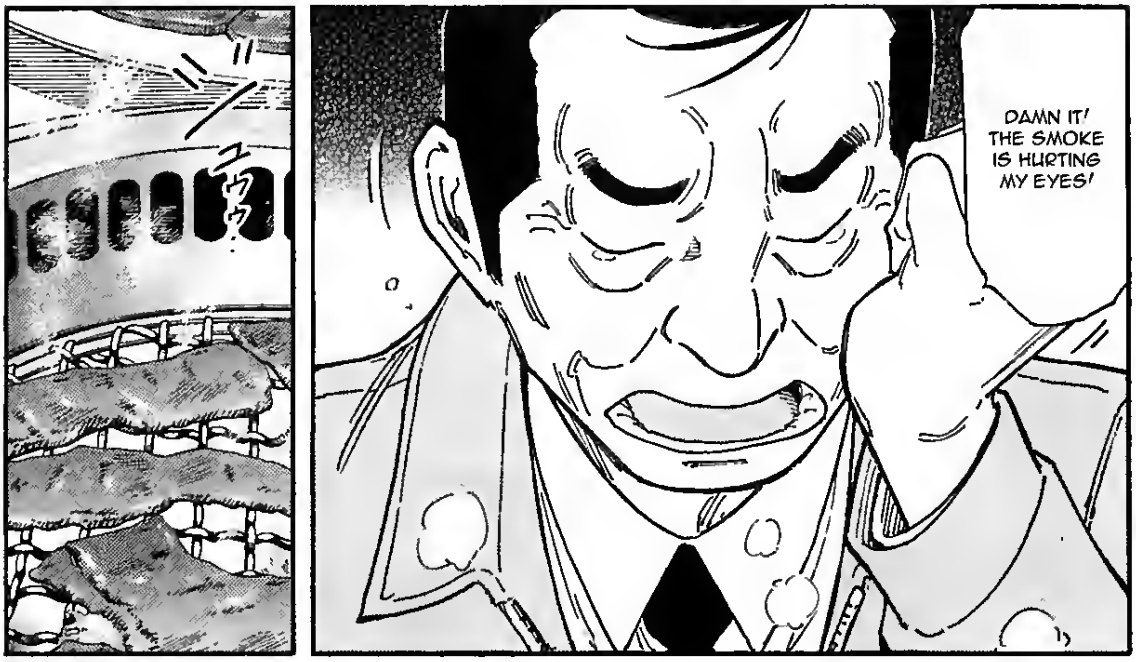
*THEY DIDN'T HAVE THIS CONVERSATION AT THE BAR, HOW DID TSUBASA KNOW!? O_O

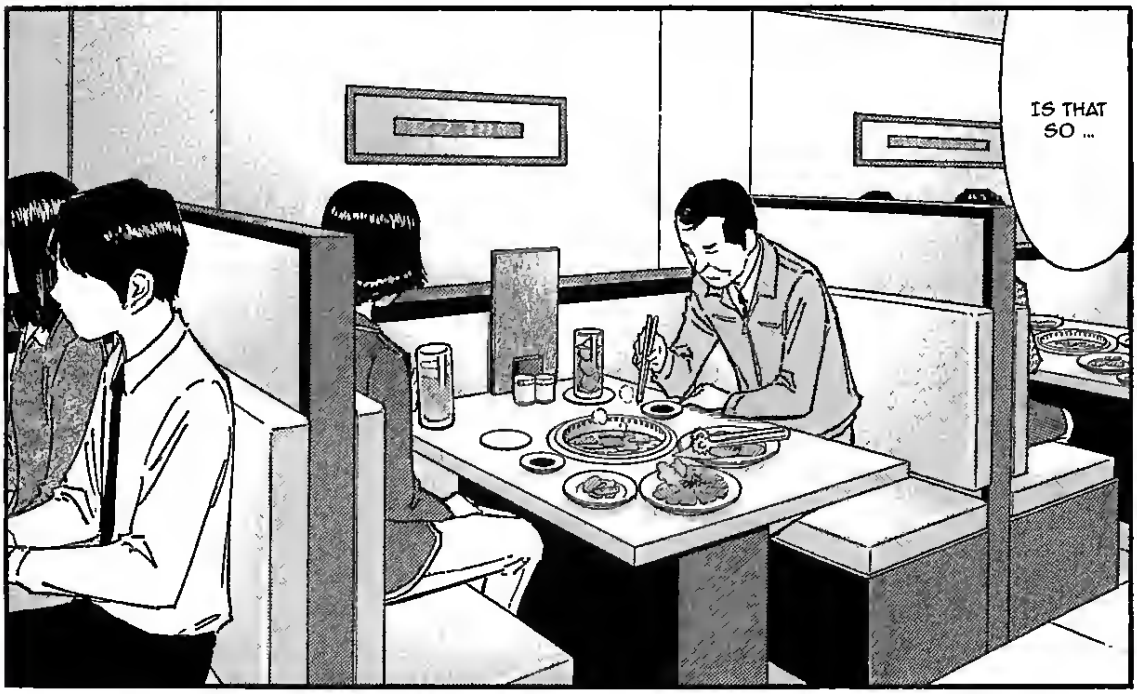
SO PEOPLE MUST CROSS EVERY LITTLE HURDLE, AND LIVE ON WITH DETERMINATION
EVERYONE IS FEELING THE BURDENS OF THEIR MEMORIES
I CAN'T BELIEVE IT! SOMEONE GAVE THE PEN TO THE POLICE!
WHAT!? REALLY? I'LL BE RIGHT THERE!
Ring ring ...
SORRY, LET ME GET THAT

?
AH ... PROFESSOR GIVEN THIS OPPORTUNITY I WANTED TO ASK YOU SOMETHING
トン...
CHECK PLEASE, KEEP THE CHANGE. I'LL TAKE MY TIME WHEN I VISIT AGAIN
FROM A PSYCHOLOGICAL STANDPOINT, IS IT POSSIBLE FOR SOMEONE TO REMEMBER SOMETHING THAT DEFINITELY DID NOT HAPPEN?
EVEN IF YOU HAD SOME DOUBTS INITIALLY, AFTER THE INFORMATION IS GIVEN REPEATEDLY, YOU WILL BELIEVE IT WITHOUT A DOUBT
IT'S COMMON TO HAVE AN INACCURATE MEMORY. THEY'VE ACTUALLY DONE EXPERIMENTS TO PROVE THIS - MADE KIDS THINK THEY WERE POSSESSED BY DEMONS

IN THAT CASE, I KNOW WHICH BAR THAT CUSTOMER REMEMBERED
I SEE ... IT'S BEEN BUGGING ME ...
I'LL BE GOING THEN ...
キ・・・
?・・・
THE BAR THAT SHE WAS TALKING ABOUT? WHAT REALLY HAPPENED THERE?
IS HE REFERRING TO ...

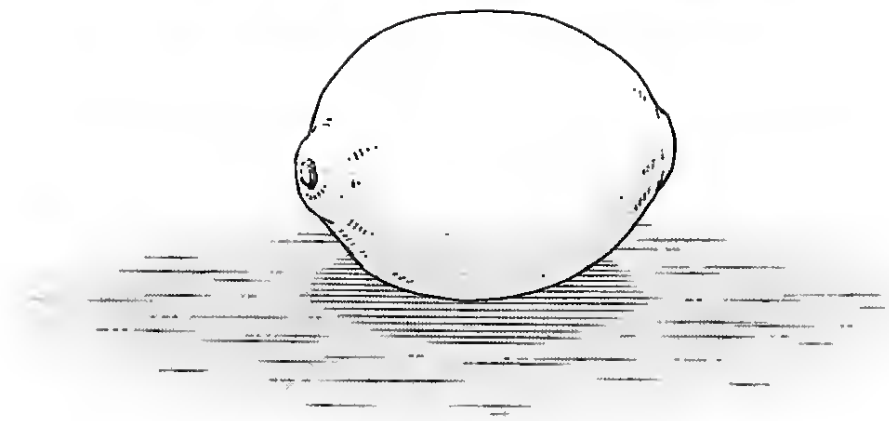
SCANLATED: CITYSHRIMP
CITYSHRIMP.WORDPRESS.COM


DAMN IT! THE SMOKE IS HURTING MY EYES!


IS THAT SO ...

TO THINK YOU'VE BEEN THROUGH SO MUCH AT SUCH A YOUNG AGE

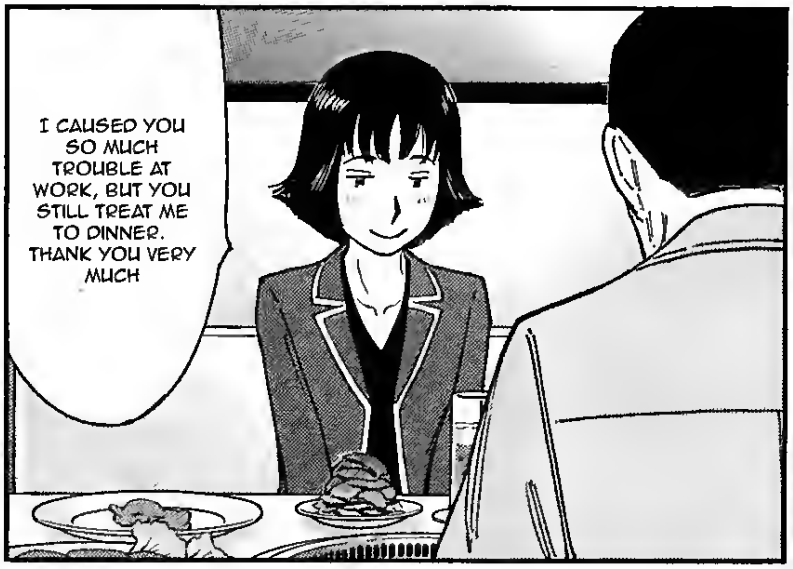
Glass157
KIND-HEARTED MAN (PART 1)



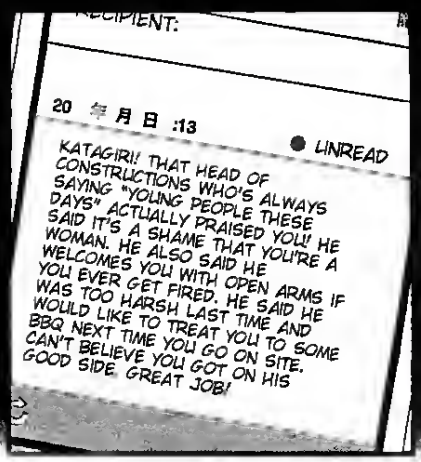
HEY~ BOSS, ARE YOU DRUNK?

WOW ...
Piled up

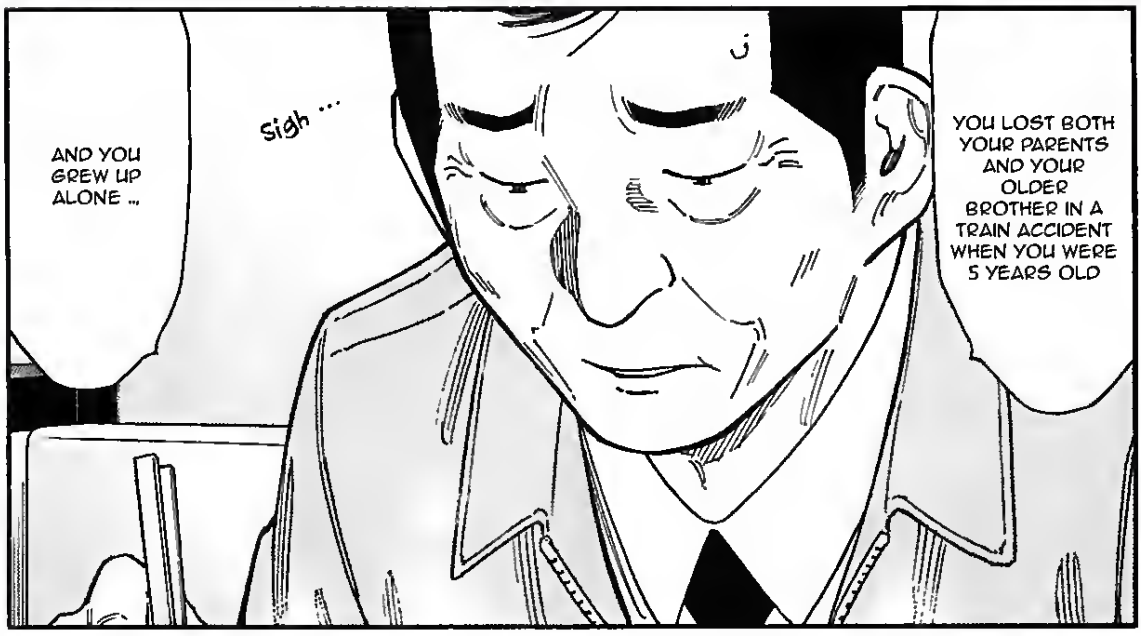
NONSENSE! EAT UP! IT'S MY TREAT, DON'T HOLD BACK!


I CAUSED YOU SO MUCH TROUBLE AT WORK, BUT YOU STILL TREAT ME TO DINNER. THANK YOU VERY MUCH

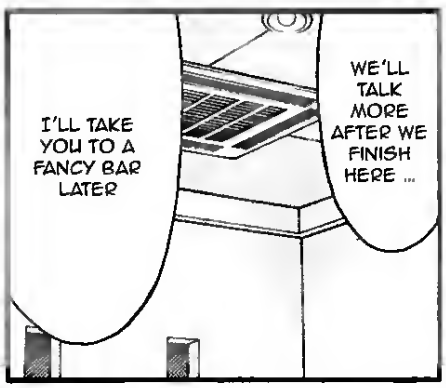
Put ...


RECIPIENT:
20 年 月 日 :13
UNREAD
KATAGIRI! THAT HEAD OF CONSTRUCTIONS WHO'S ALWAYS SAYING "YOUNG PEOPLE THESE DAYS" ACTUALLY PRAISED YOU! HE SAID IT'S A SHAME THAT YOU'RE A WOMAN. HE ALSO SAID HE WELCOMES YOU WITH OPEN ARMS IF YOU EVER GET FIRED. HE SAID HE WAS TOO HARSH LAST TIME AND WOULD LIKE TO TREAT YOU TO SOME BBQ. NEXT TIME YOU GO ON SITE. CAN'T BELIEVE YOU GOT ON HIS GOOD SIDE. GREAT JOB!

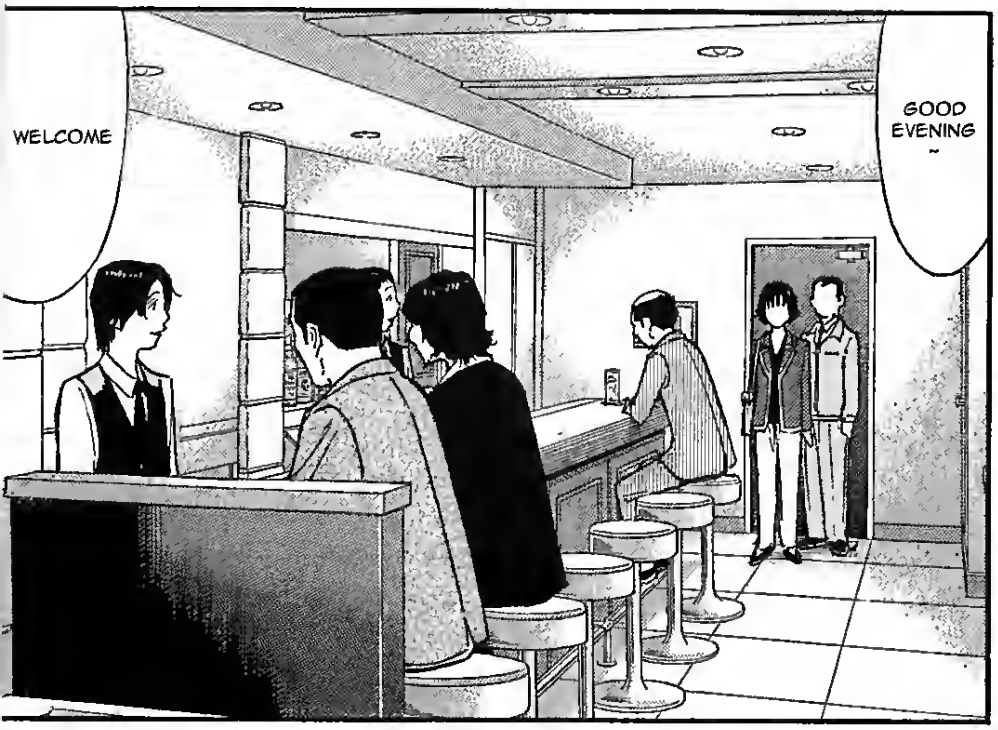
TALK! YOU IDIOT!
IS THAT ALL YOU KNOW HOW TO DO? DID THEY THINK IF THEY SENT A WOMAN I'LL LET THIS GO!?


AND YOU GREW UP ALONE ...
Sigh ...
YOU LOST BOTH YOUR PARENTS AND YOUR OLDER BROTHER IN A TRAIN ACCIDENT WHEN YOU WERE 5 YEARS OLD

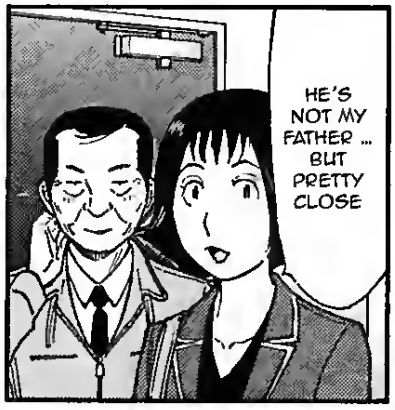
ONE THING THAT YOU WANT TO REMEMBER?

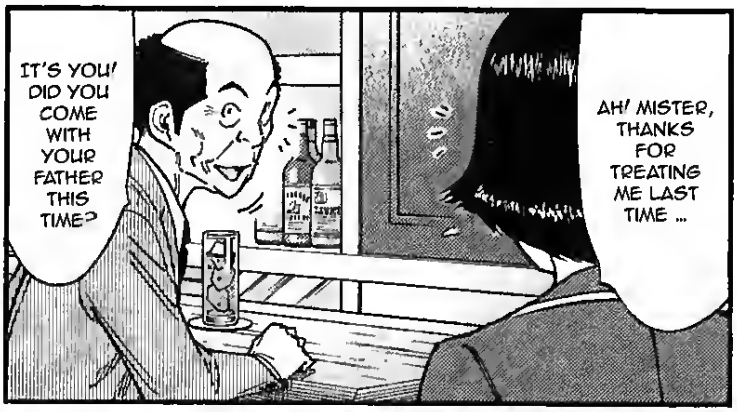

I'LL TAKE YOU TO A FANCY BAR LATER
WE'LL TALK MORE AFTER WE FINISH HERE ...

AH ... THERE'S ONLY ONE THING THAT I WANT TO REMEMBER
THE PAST IS IN THE PAST! I FORGOT ABOUT ALL THAT ALREADY


WELCOME
GOOD EVENING ~

2F
ル ノイン
1F
BAR
B1


HE'S NOT MY FATHER ... BUT PRETTY CLOSE

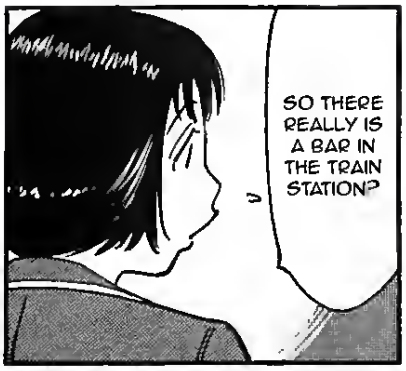

IT'S YOU! DID YOU COME WITH YOUR FATHER THIS TIME?
AH! MISTER, THANKS FOR TREATING ME LAST TIME ...

ABERLOL
10

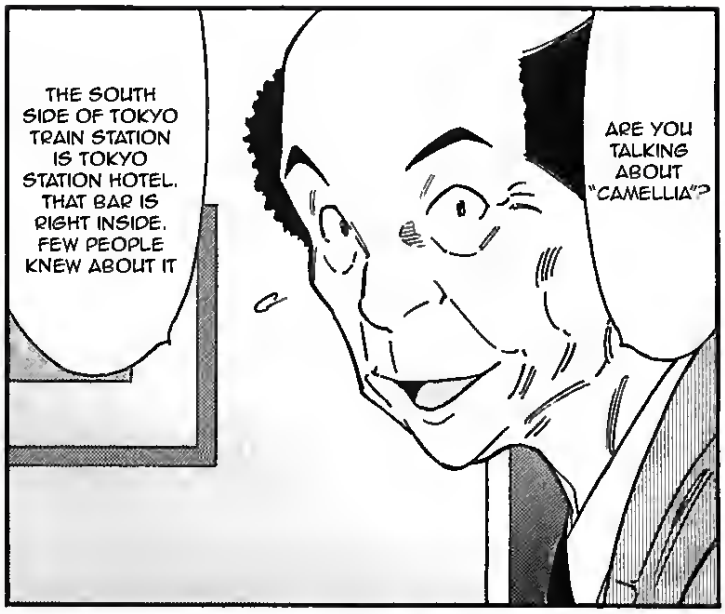
YOU'RE NOT, DON'T WORRY

MR. BARTENDER, YOUR BAR IS SO FANCY, BUT I'M SO UNDERDRESSED. SORRY ABOUT THAT

WHAT IS THIS THING THAT YOU WANT TO REMEMBER?
SO ...
メニュー...
THE TRAIN'S SOUND, THE FLOOD OF PEOPLE AT THE STATION, THEY ARE ALL WARM LIKE THE SUN ... KIND OF LIKE THIS BAR
IT'S SOMETHING FROM MY CHILDHOOD ... I DON'T KNOW IF IT'S REAL OR NOT, BUT IT'S THE ONLY GOOD MEMORY I HAVE
TRAIN STATION ... COULD IT BE ...
A TRAIN AND A BAR?


SO THERE REALLY IS A BAR IN THE TRAIN STATION?

YES

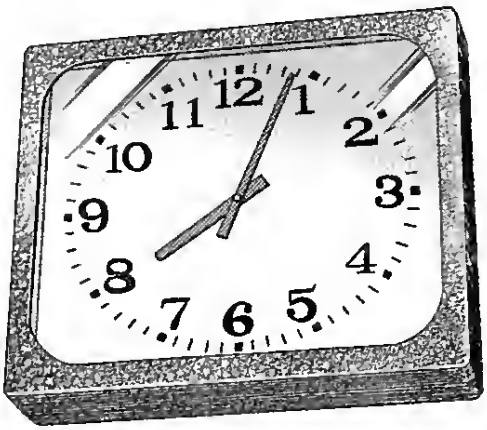

ARE YOU TALKING ABOUT "CAMELLIA"?
THE SOUTH SIDE OF TOKYO TRAIN STATION IS TOKYO STATION HOTEL. THAT BAR IS RIGHT INSIDE. FEW PEOPLE KNEW ABOUT IT

BECAUSE THE STATION IS UNDER CONSTRUCTION, THE HOTEL IS ALSO TEMPORARILY CLOSED, BUT THAT BAR IS QUITE FAMOUS

BECAUSE THE BAR IS IN A TRAIN STATION, IT'S QUITE DIFFERENT FROM AN ORDINARY BAR

THAT'S RIGHT
THAT BAR ... YOU CAN CLEARLY SEE THE TRAIN TRACKS FROM THE WINDOW. SEICHOU MATSUMOTO WAS THERE WHEN HE DEVISED THE MURDER METHOD FOR HIS NOVEL, "POINTS AND LINES"

THERE IS A COPY OF THE TRAIN SCHEDULE UNDER THE COUNTER, AND THERE IS NO MUSIC. THEY WANT THE GUESTS TO ENJOY THE SOUND OF THE TRAIN



BARS RARELY HAVE CLOCKS, BUT THEY HAD ONE THAT WAS SET 5 MINUTES FAST

IT'S SAID THAT AUDITORY MEMORY COULD OVERWRITE PREVIOUS VISUAL MEMORY

BUT I REMEMBER HEARING FRANK SINATRA'S SONG

... IN OTHER WORDS, MY MEMORY IS REAL?

I'M NOT SURE WHY, BUT I RECALL THEIR CONVERSATION VERY CLEARLY

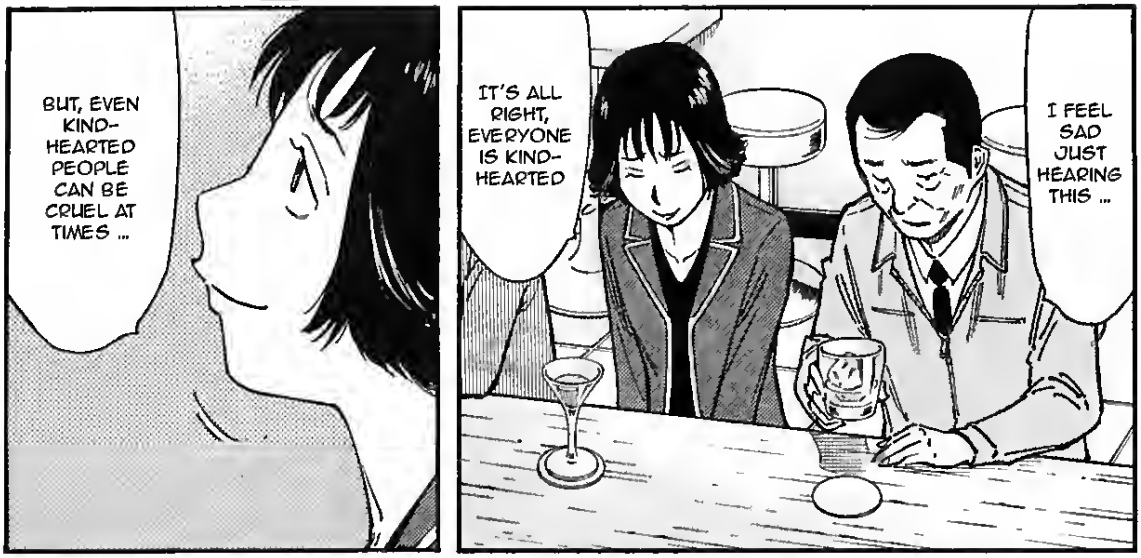
THE EVENTS THAT DAY ... REALLY TOOK PLACE?

... FRANK SINATRA

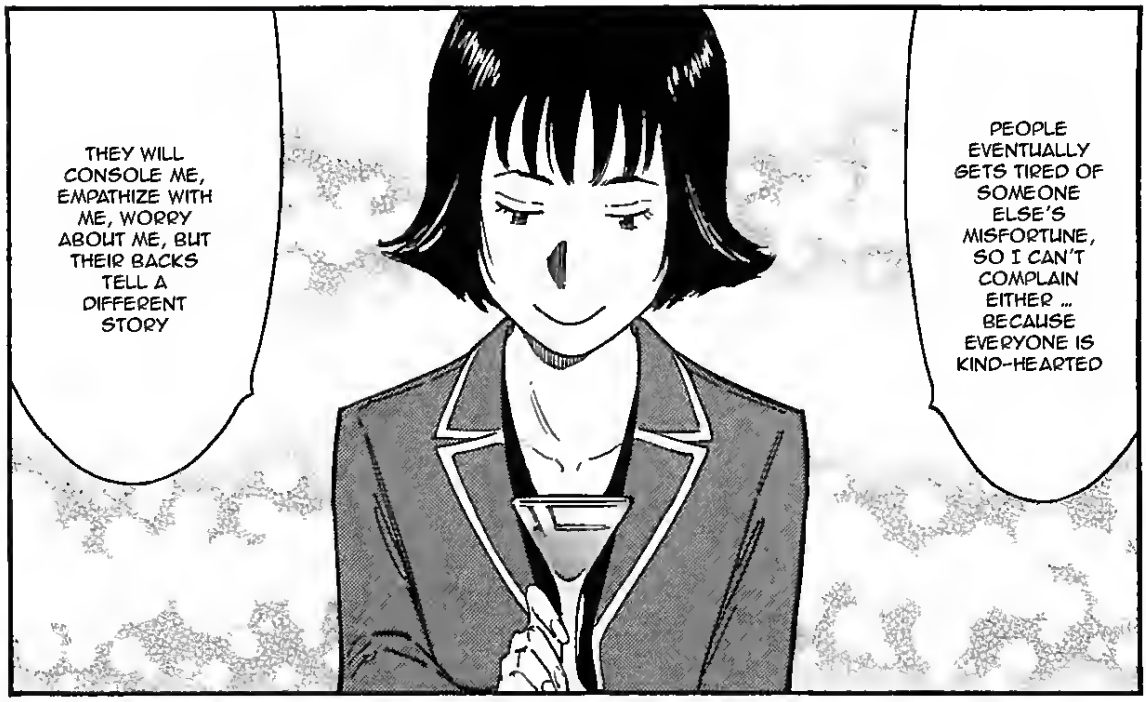
THE VINYL YOU BROUGHT WITH YOU, I RECALL IT WAS ...

カラン…
11 12 1 2 3
I KNOW, UNCLE, AREN'T I HERE TO PICK HER UP?
BUT MY DAUGHTER WANTS THE ROOM TO HERSELF …
YOU AGREED TO TAKE HER THIS MONTH

Grab ...
MR. BARTENDER, PLEASE GIVE THIS CHILD A GLASS OF JUICE
LET'S TALK ABOUT THIS OUTSIDE ...
YOU ALSO RECEIVED MONEY FROM THAT INCIDENT. YOU HAVE RESPONSIBILITY ...
LITTLE GIRL ... ARE YOU ALL RIGHT?


BUT, EVEN KIND-HEARTED PEOPLE CAN BE CRUEL AT TIMES ...
IT'S ALL RIGHT, EVERYONE IS KIND-HEARTED
I FEEL SAD JUST HEARING THIS ...

IF I'M DEPRESSED, THEN THEY'LL TELL ME TO QUIT BEING SUCH A DRAMA QUEEN
THEY'LL SAY, "HANG IN THERE, DON'T GIVE UP" ... BUT I'M ALREADY AT MY LIMIT, I CAN'T DO ANY BETTER
SADNESS IS LIKE A BURN. JUST HEARING THE WORDS "HANG IN THERE" STINGS
IF I'M CHEERFUL, THEY'LL SAY I'M COLD-BLOODED
SOME WOULD EVEN SAY "I UNDERSTAND YOUR PAIN" ... REALLY? WHAT DO YOU EVEN KNOW ABOUT ME?
IF YOU TELL ME TO "CHEER UP" AND PAT MY SHOULDERS, THE PAIN IS ENOUGH TO MAKE ME SHUDDER


THEY WILL CONSOLE ME, EMPATHIZE WITH ME, WORRY ABOUT ME, BUT THEIR BACKS TELL A DIFFERENT STORY
PEOPLE EVENTUALLY GETS TIRED OF SOMEONE ELSE'S MISFORTUNE, SO I CAN'T COMPLAIN EITHER ... BECAUSE EVERYONE IS KIND-HEARTED

THIS KID IS SO MISERABLE, LUCKILY I'M NOT AS UNFORTUNATE
THEY WILL SLOUCH THEIR BACKS AND MURMUR ...

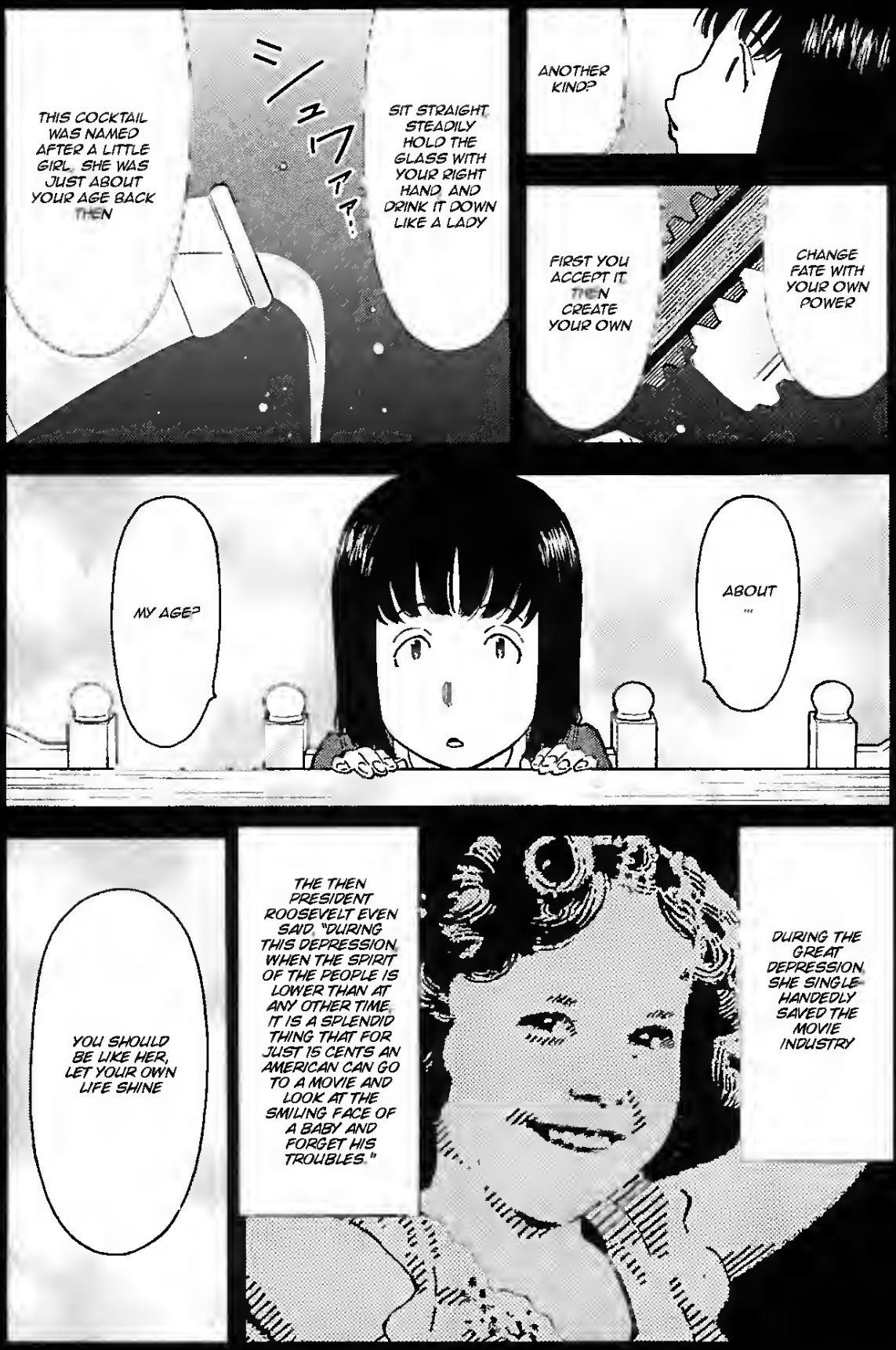
THEIR BACKS?

IT'S CLEAR AS DAY

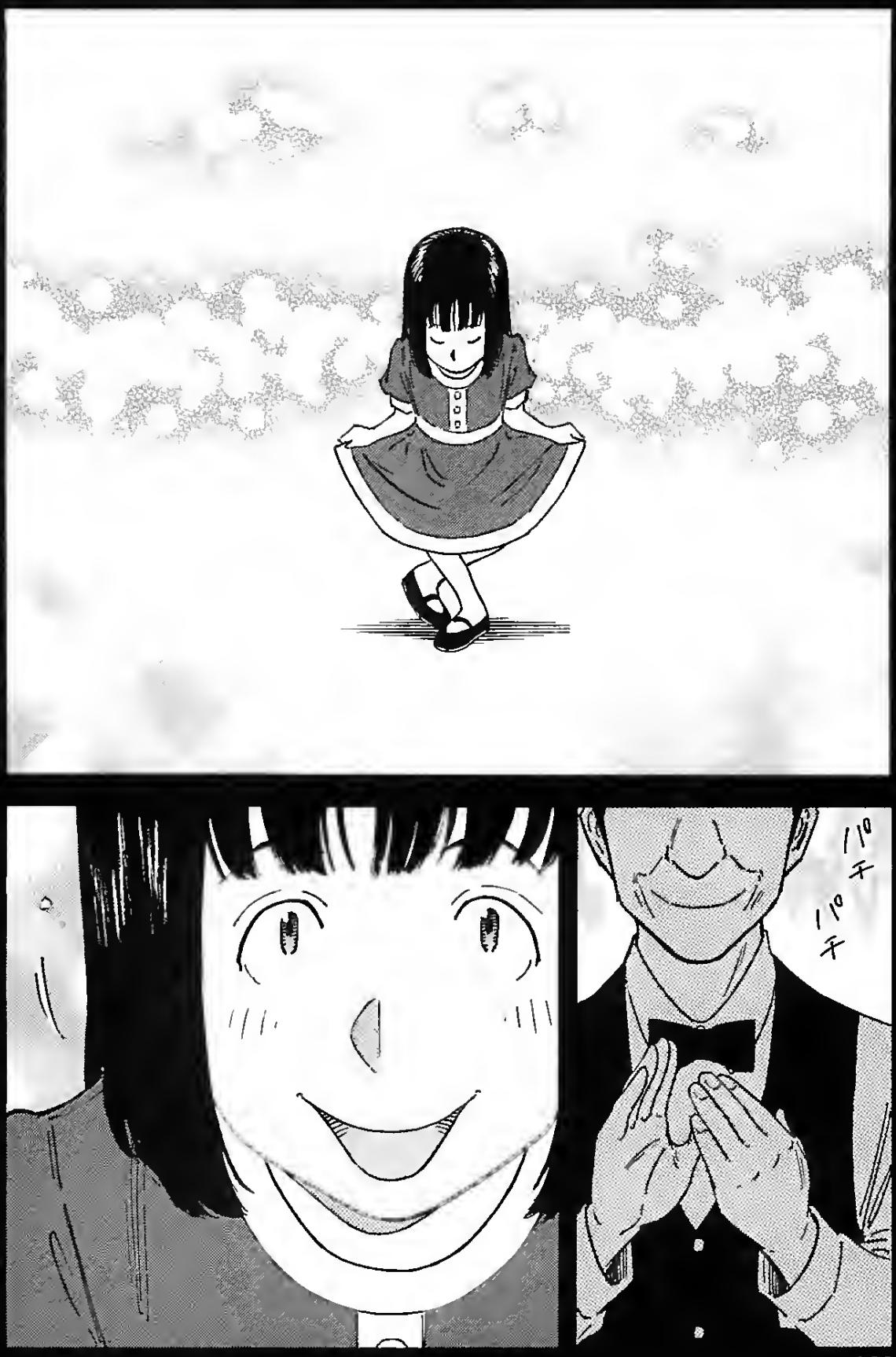
I THINK ... I'M KIND OF DRUNK
SORRY I SAID ALL THAT, BOSS
ヒ"
ヒ"
BUT FOR SOME REASON, I WANT TO TRY THE DRINK I HAD THAT DAY ONE MORE TIME
I TREMBLED WITH LONELINESS AND UNEASINESS THAT DAY, TO THE POINT THAT I STILL REMEMBER IT EVEN NOW. EVEN IF I SAY IT OUT LOUD, I DOUBT ANYONE CAN UNDERSTAND
IT'S OKAY. TODAY, JUST PRETEND I'M YOUR FATHER AND LET IT ALL OUT
BUT ...
... PERHAPS?
AH ...
SO YOUR GOAL OF VISITING A CITY BAR WAS ACTUALLY A CHILDHOOD DREAM

I THINK I KNOW THE BEVERAGE YOU HAD AT THE TOKYO STATION HOTEL WHEN YOU WERE 5 YEARS OLD, DO YOU WANT TO TRY IT?
EH ... THAT HAPPENED SUCH A LONG TIME AGO, AND YOU WEREN'T THE ONE WHO MADE IT. HOW DO YOU KNOW WHAT IT WAS?
ARE YOU SURE ABOUT THAT? HOW COULD A BARTENDER SERVE A 5 YEAR OLD GIRL ALCOHOL ...
AH ... THAT'S TRUE
Clang ...
MISS ...
BY USING MY IMAGINATION ...
WHAT A BARTENDER NEEDS MOST IS IMAGINATION

I TRIED TO IMAGINE WHAT A BARTENDER WOULD SERVE IN THAT SITUATION
スス…
... FACED WITH A MISERABLE AND LONELY CHILD
LITTLE GIRL ... IT DOESN'T MATTER HOW YOUNG YOU ARE, ONCE YOU SIT AT THE BAR COUNTER, YOU ARE AN INDEPENDENT CUSTOMER
INDEPENDENT?
UNREASONABLE?
HATING YOUR OWN DESTINY, COMPLAIN "WHY DOES IT HAVE TO BE ME". IT'S NATURAL TO CRY, SIGH, AND HATE
YES. WHEN A PERSON ENCOUNTERS AN UNREASONABLE SITUATION AND HAVE NO IDEA WHAT TO DO. HE WOULD HAVE TWO KINDS OF RESPONSES
BUT AFTER YOU FINISH CRYING, DON'T FORGET THERE'S ANOTHER KIND OF RESPONSE


THIS COCKTAIL WAS NAMED AFTER A LITTLE GIRL. SHE WAS JUST ABOUT YOUR AGE BACK THEN
シェワァ
SIT STRAIGHT STEADILY HOLD THE GLASS WITH YOUR RIGHT HAND AND DRINK IT DOWN LIKE A LADY
ANOTHER KIND?
FIRST YOU ACCEPT IT. THEN CREATE YOUR OWN
CHANGE FATE WITH YOUR OWN POWER
MY AGE?
ABOUT ...
YOU SHOULD BE LIKE HER, LET YOUR OWN LIFE SHINE
THE THEN PRESIDENT ROOSEVELT EVEN SAID, "DURING THIS DEPRESSION WHEN THE SPIRIT OF THE PEOPLE IS LOWER THAN AT ANY OTHER TIME, IT IS A SPLENDID THING THAT FOR JUST 15 CENTS AN AMERICAN CAN GO TO A MOVIE AND LOOK AT THE SMILING FACE OF A BABY AND FORGET HIS TROUBLES."
DURING THE GREAT DEPRESSION SHE SINGLE HANDEDLY SAVED THE MOVIE INDUSTRY

ONLY SOMEONE WHO TRULY UNDERSTAND PAIN CAN EMPATHIZE WITH ANOTHER PERSON'S PAIN
ONLY SOMEONE WHO TRULY UNDERSTAND SORROW CAN EMPATHIZE WITH ANOTHER PERSON'S SORROW
スッ

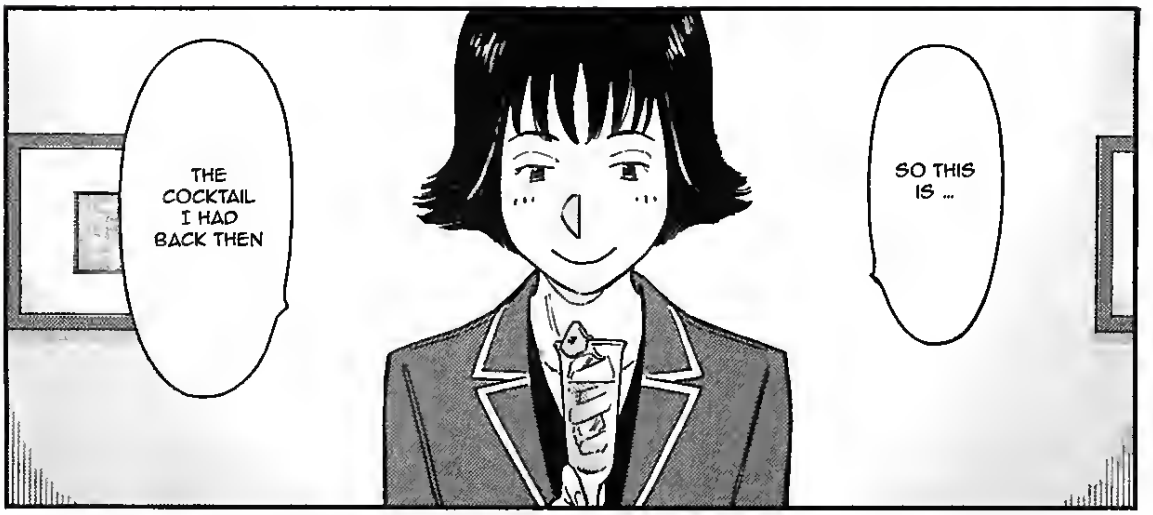

パチ
パチ

THIS VIRGIN COCKTAIL WAS NAMED AFTER THE 1930'S PRODIGY CHILD ACTRESS
スッ
…
ENJOY

SHIRLEY TEMPLE
※ GRENADINE 20 ML, GINGER ALE

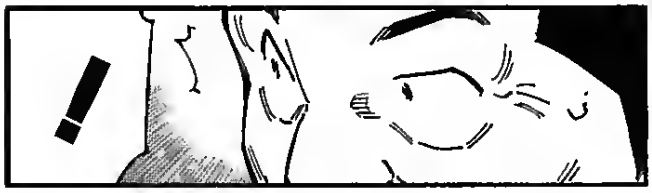
IT'S DELICIOUS ...
Gulp ...
THERE WAS ANOTHER THEORY ... DURING A PARTY, IT WAS SAD THAT ONLY THE HOST, SHIRLEY TEMPLE, COULDN'T DRINK ALCOHOL, AND THAT'S HOW THIS COCKTAIL CAME ABOUT
THE TWISTER-SHAPED LEMON PEEL RESEMBLES HER HAIR
トク
ADD A HINT OF VODKA
WHAT YOU CAN DO IS ...
SMIRNOFF
TO BE HONEST ... IT IS
IT'S ACTUALLY A BIT TOO SWEET FOR ADULTS
IT BECOMES ANOTHER COCKTAIL, DIRTY SHIRLEY
キュル。。
IF YOU ADD ALCOHOL TO A SHIRLEY TEMPLE

PLEASE TRY IT AGAIN
IT'S VERY DELICIOUS!
NOW THIS IS MORE LIKE IT!
Gulp ...
AH ...
HEALTHY AND SUCCES-SFUL, WHAT A GOOD SIGN!
Ha ha ha
SHIRLEY TEMPLE IS AN EXCEPTION, SHE BECAME A SUCCESSFUL POLITICIAN AFTER SHE GREW UP. SHE IS STILL ALIVE AND WELL TODAY
SO BEING AN ADULT MEANS YOU HAVE TO GET DIRTY? IT'S TRUE, MANY CHILD ACTORS DON'T END WELL


THE COCKTAIL I HAD BACK THEN
SO THIS IS ...

AH~ HOW COME YOU DROPPED IT, WASTED A GOOD GLASS OF COCKTAIL ...

ガシャーン


!

HEY ... ARE YOU OKAY!?

HIDDEN WITHIN THE DOOR OF MEMORY LIES ANOTHER PART OF HER PAST ...

SCANLATED: CITYSHRIMP
CITYSHRIMP.WORDPRESS.COM

Glass158

KIND-HEARTED MAN (PART 2)

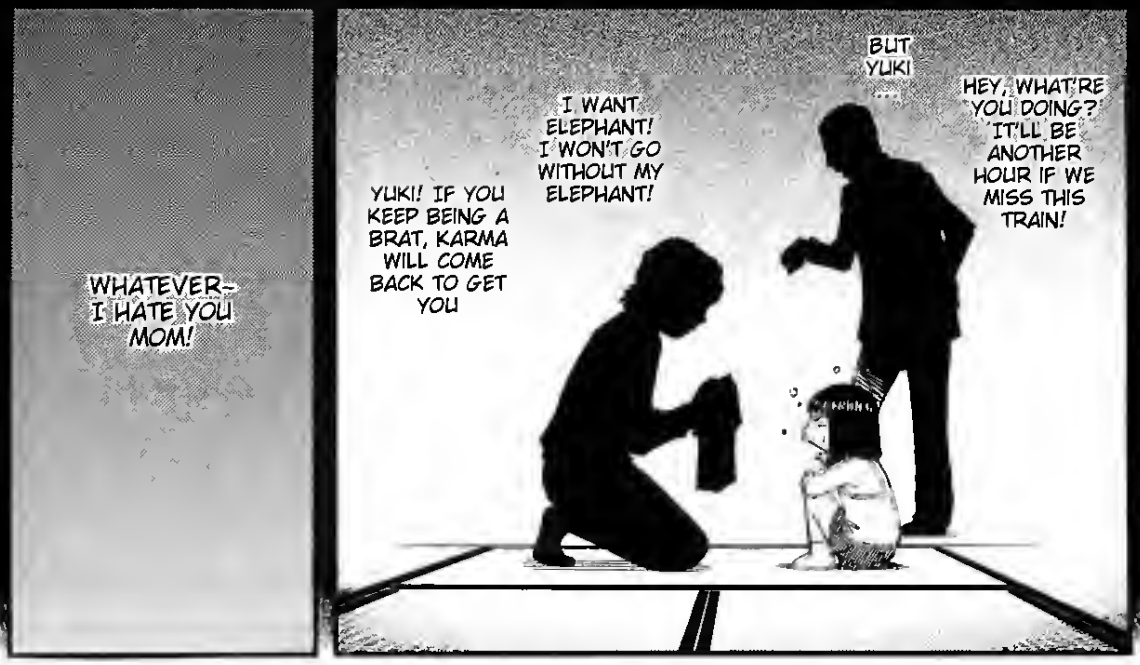
TIME ...
tremble ...
CLOCK ...
WE'RE LATE, WHAT ARE YOU DOING? HURRY UP ... YUKI ...
THAT TIME ...

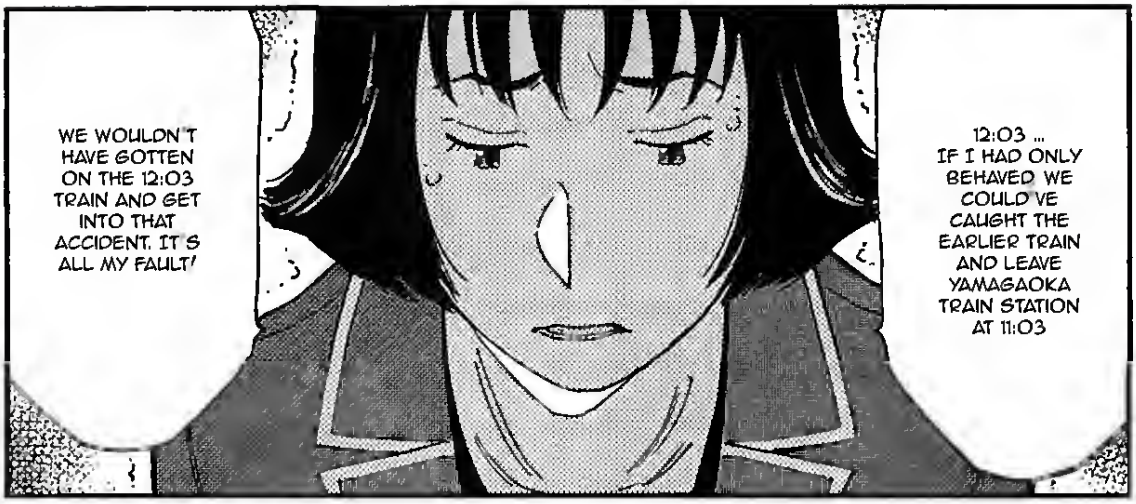
ブル
ブル
I ...
I ...
YUKI!
IT'S ALL MY FAULT!
Ha ...
Ha ...
WHAT'S WRONG? ARE YOU OKAY!?
!

TAKE A DEEP BREATH! THAT WILL HELP YOU CALM DOWN!
スーハー スーハー
NO, NO!
BREATH WITH YOUR NOSE, THEN SLOWLY LET IT OUT FROM YOUR MOUTH!
フゥ
UGH ...
I DON'T FEEL GOOD ...
DON'T FORGET TO BREATH IN AFTER YOU BREATH OUT!
WAIT, WE SHOULDN'T PANIC WITH YOU ...
オロ
オロ
DRINK SOME WATER FIRST ...
COUGH, COUGH ...
Clang

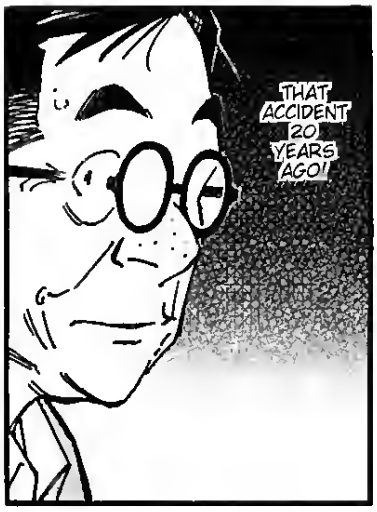
BUT, NOW I REMEMBER ...
SO, SORRY. I'M OKAY NOW
ゴク
ゴク
Ha ...
Ha ...
MY PARENTS AND MY BROTHER ... WOULDN'T HAVE DIED!
IT'S ALL BECAUSE OF ME! IF I HADN'T THROWN A FIT
ピッ
ピッ
キ...
!?

OF COURSE, PLEASE COME IN
I, MAY I COME IN?
うっ…
CAN YOU CONTINUE WITH WHAT YOU WERE SAYING?
IT'S NOTHING
ギシ…
I WANTED TO THANK YOU FOR HELPING ME GET MY FOUNTAIN PEN BACK … WHAT'S GOING ON?
YUKI~ HURRY UP, WE NEED TO CATCH THE 11:03 TRAIN, OR ELSE WE WILL BE LATE
I DON'T WANT TO WEAR A LION T-SHIRT~ I WANT TO WEAR THE ELEPHANT ONE~
20 YEARS AGO, WE WENT TO MY GRANDMA'S HOUSE


WHATEVER– I HATE YOU MOM!
YUKI! IF YOU KEEP BEING A BRAT, KARMA WILL COME BACK TO GET YOU
I WANT ELEPHANT! I WON'T GO WITHOUT MY ELEPHANT!
BUT YUKI ...
HEY, WHAT'RE YOU DOING? IT'LL BE ANOTHER HOUR IF WE MISS THIS TRAIN!


WE WOULDN'T HAVE GOTTEN ON THE 12:03 TRAIN AND GET INTO THAT ACCIDENT. IT'S ALL MY FAULT!
12:03 ... IF I HAD ONLY BEHAVED WE COULD'VE CAUGHT THE EARLIER TRAIN AND LEAVE YAMAGAOKA TRAIN STATION AT 11:03

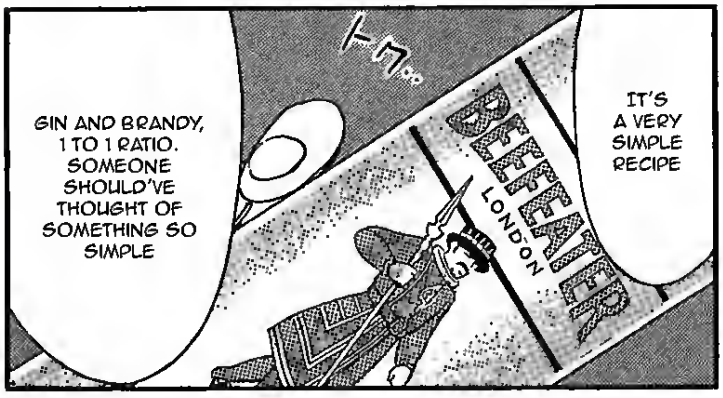
108 PASSENGERS DEAD!


THAT ACCIDENT 20 YEARS AGO!

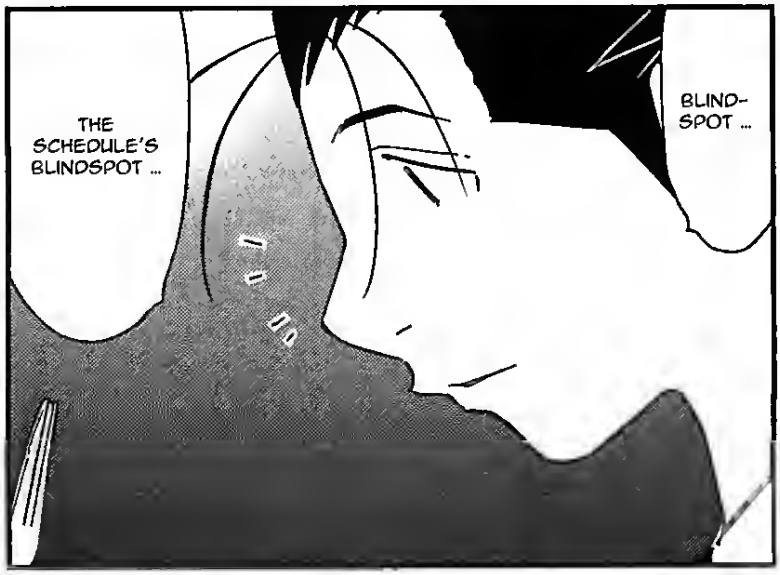
DON'T SAY THAT!
BUT IT'S ALL MY FAULT, I'M THE ONE THAT SHOULD'VE DIED
... THERE'S NO USE SAYING ANYTHING AT THIS POINT
MR. BARTENDER, PLEASE GIVE HER SOMETHING TO CHEER HER UP!

A COCKTAIL THAT IS NOT FOUND IN ANY JAPANESE COCKTAIL BOOK
Clang ...
Hennessy
BEEFEATER
LONDON DRY GIN
BUT, I RECENTLY DISCOVERED ON AN AMERICAN WEBSITE ...

COCKTAILS ARE SOLD WORLDWIDE, MANY PEOPLE MISTAKENLY THINK THAT ALL COMBINATIONS HAVE BEEN TRIED ALREADY


GIN AND BRANDY, 1 TO 1 RATIO. SOMEONE SHOULD'VE THOUGHT OF SOMETHING SO SIMPLE
トーク
BEEFEATER
LONDON
IT'S A VERY SIMPLE RECIPE

OH! THIS WILL BE ITS DEBUT IN JAPAN!


THE SCHEDULE'S BLINDSPOT ...
BLIND-SPOT ...

I GUESS THIS IS A SURPRISING BLINDSPOT WITH COCKTAIL MAKING

NOW YOU CAN FIND THEM ONLINE
HOLD ON, LET ME LOOK IT UP
AH~ IF ONLY WE HAD A TRAIN SCHEDULE LIKE CAMELLIA
WHAT'S WRONG?
WE DO
WHAT!
DOES THAT 11:03 TRAIN YOU SPEAK OF ACTUALLY EXIST?
キュル..
THIS IS WHAT I THINK ...
... HM?
THAT ACCIDENT 20 YEARS AGO, IT'S ON YAMAGAOKA LINE, RIGHT?
... YAMAGAOKA LINE'S YAMAGAOKA STATION
NO ... NO WAY I'M WRONG, I REMEMBER IT NOW
IT'S SUCH AN ODD TIME, IT DOES SEEM STRANGE

THE TRAIN THAT LEAVES AT 11:03 ... DOESN'T EXIST!

WHAT? DID I GET IT WRONG!?

SURVI-VOR'S ... GUILT?

THERE'S SOMETHING CALLED "SURVIVOR'S GUILT"

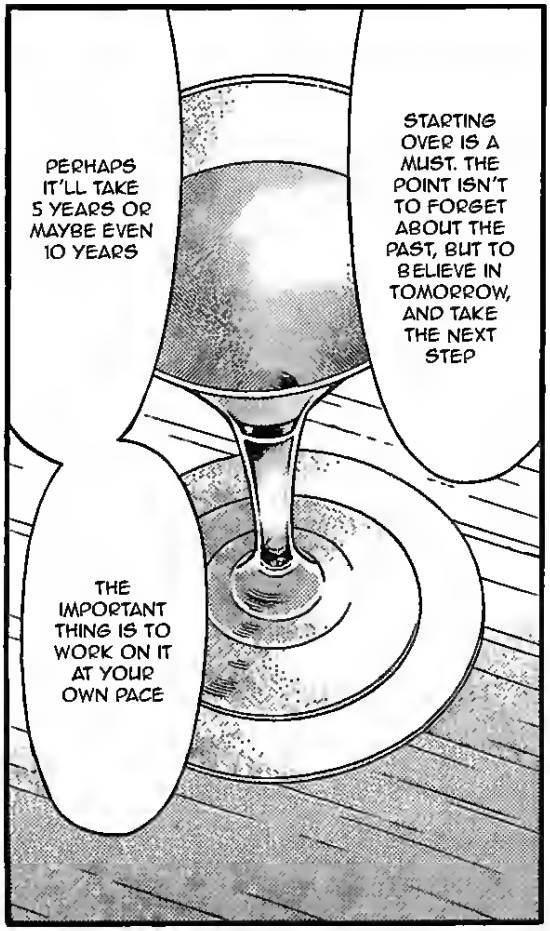
A SURVIVOR WILL OFTEN BLAME HIMSELF LIKE THAT. THIS EMOTION IS CALLED SURVIVOR'S GUILT
WHY COULDN'T I SAVE HIM? WHY DID I LIVE AND NOT HIM? DO I HAVE THE RIGHT TO KEEP ON LIVING?
NOT CATCHING THE TRAIN WAS JUST SOMETHING YOU IMAGINED AFTER THE FACT ...
THIS GUILT FABRICATED THE NON-EXISTENT DEPARTURE TIME?
YOU DON'T HAVE TO BE MISERABLE ANYMORE
OF COURSE. YOU ENDURED MORE PAIN THAN ANYONE ELSE
NOT MY FAULT?
IT'S

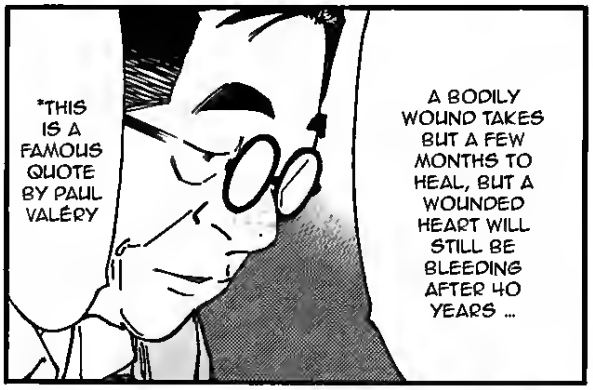
STARTING OVER

THIS COCKTAIL IS CALLED ...

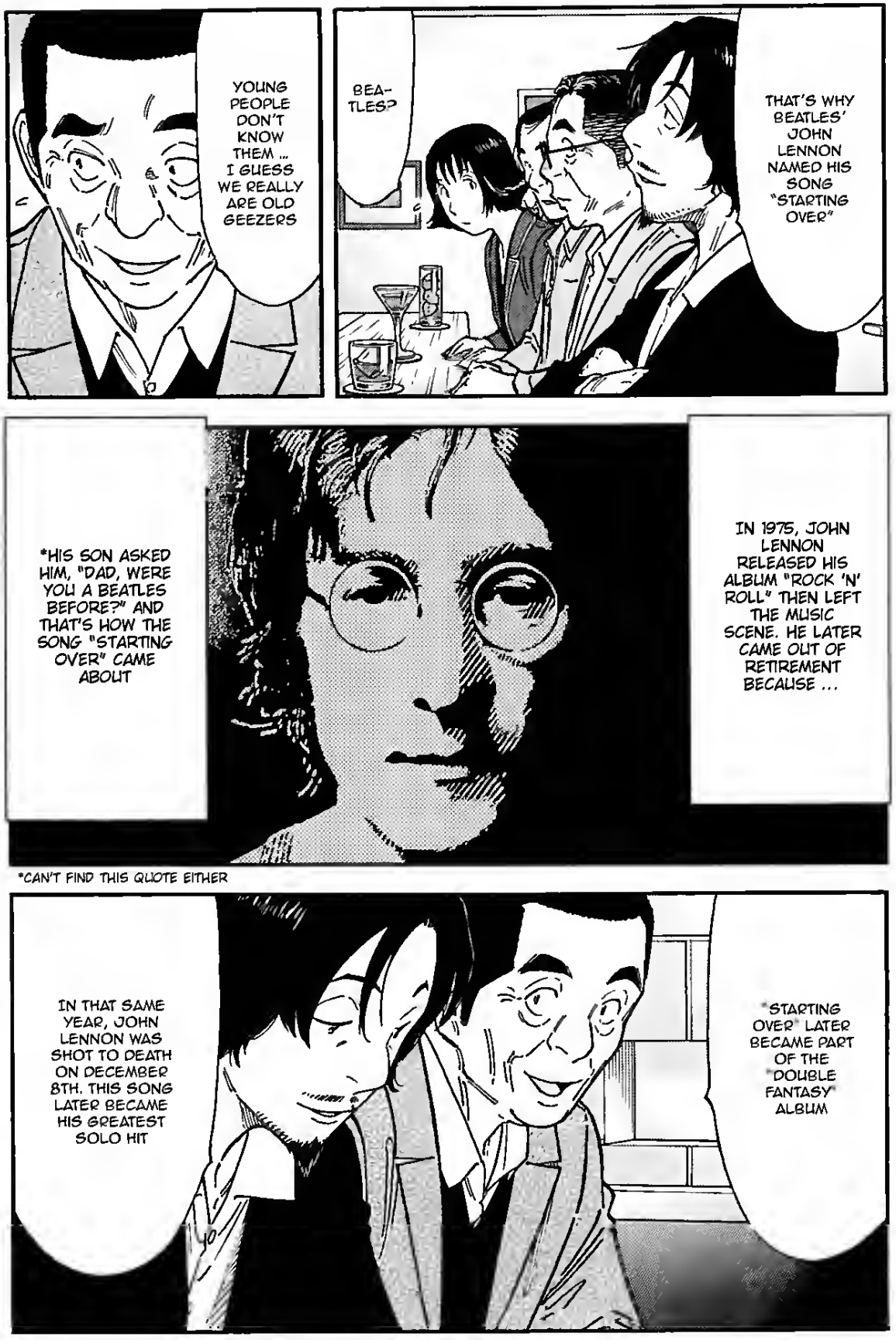
*BRANDY 30 ML, GIN 30 ML, STIR

BUT IT IS SURPRISINGLY MODERATE, VERY DELICIOUS
SINCE THIS ONLY HAS BRANDY AND GIN, I THOUGHT IT WOULD BE STRONGER
Gulp ...
YOU WANT ME TO FORGET ABOUT THE PAST SO I CAN START OVER?
BUT ...
I THINK THE KEY IS TO CREATE A MODERATE AND SOOTHING TASTE?
BECAUSE IT'S TO START OVER, IT CAN'T BE TOO FLASHY
THE ONES WHO SURVIVED SHOULD FORGET THE HATRED AND REGRET OF THOSE WHO DIED AND PRETEND NOTHING EVER HAPPENED?


PERHAPS IT'LL TAKE 5 YEARS OR MAYBE EVEN 10 YEARS
STARTING OVER IS A MUST. THE POINT ISN'T TO FORGET ABOUT THE PAST, BUT TO BELIEVE IN TOMORROW, AND TAKE THE NEXT STEP
THE IMPORTANT THING IS TO WORK ON IT AT YOUR OWN PACE


*THIS IS A FAMOUS QUOTE BY PAUL VALÉRY
A BODILY WOUND TAKES BUT A FEW MONTHS TO HEAL, BUT A WOUNDED HEART WILL STILL BE BLEEDING AFTER 40 YEARS ...

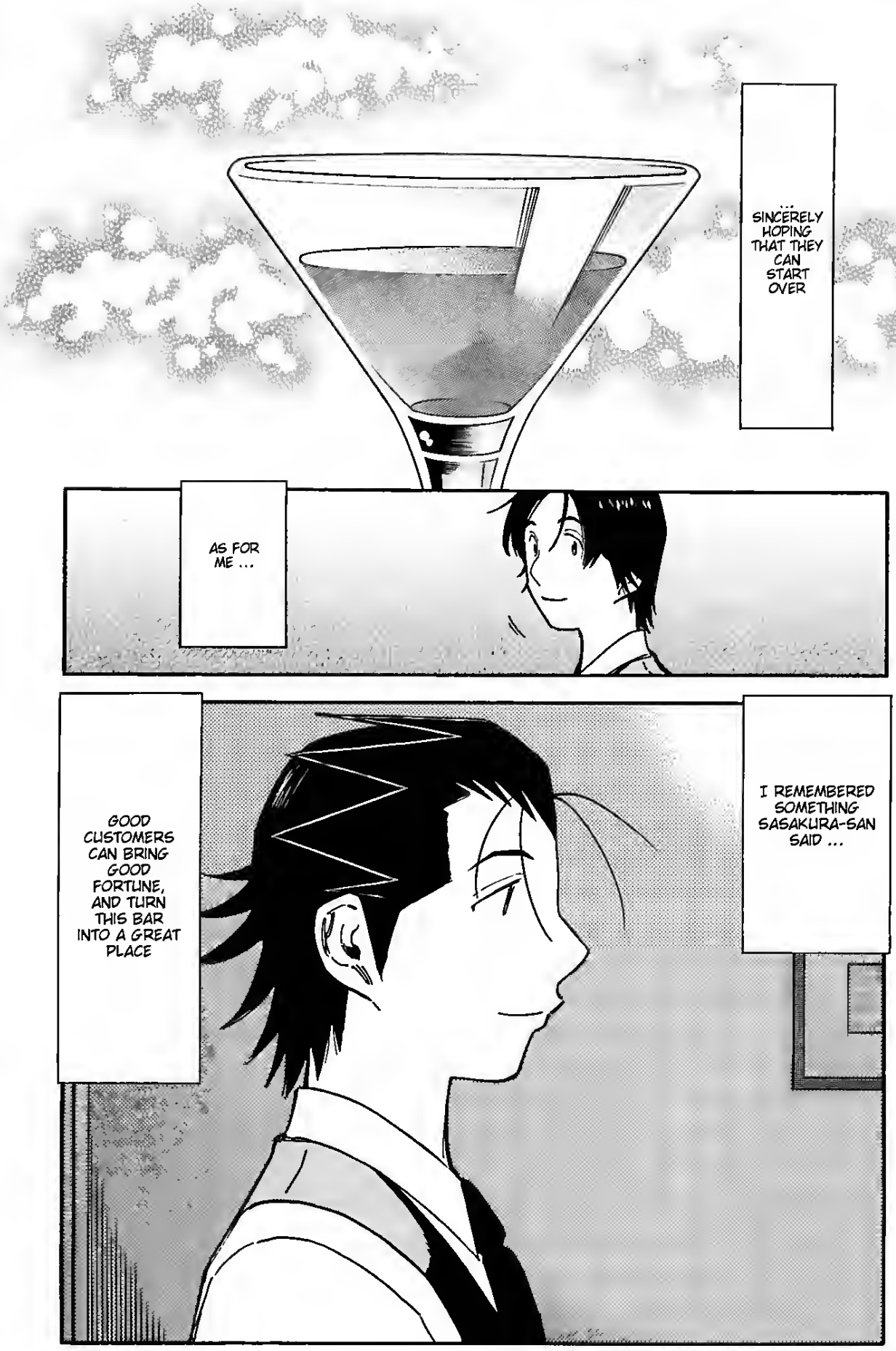
*NOTE: I CAN'T FIND THIS FAMOUS QUOTE


YOUNG PEOPLE DON'T KNOW THEM ... I GUESS WE REALLY ARE OLD GEEZERS
BEA-TLES?
THAT'S WHY BEATLES' JOHN LENNON NAMED HIS SONG "STARTING OVER"
*HIS SON ASKED HIM, "DAD, WERE YOU A BEATLES BEFORE?" AND THAT'S HOW THE SONG "STARTING OVER" CAME ABOUT
IN 1975, JOHN LENNON RELEASED HIS ALBUM "ROCK 'N' ROLL" THEN LEFT THE MUSIC SCENE. HE LATER CAME OUT OF RETIREMENT BECAUSE ...
IN THAT SAME YEAR, JOHN LENNON WAS SHOT TO DEATH ON DECEMBER 8TH. THIS SONG LATER BECAME HIS GREATEST SOLO HIT
"STARTING OVER" LATER BECAME PART OF THE "DOUBLE FANTASY" ALBUM

*CAN'T FIND THIS QUOTE EITHER

SAME HERE
GIVE ME A GLASS OF THAT
STARTING OVER ...
THAT DAY ...
Edenhall
I WANT ONE TOO
THEN ME AS WELL
OKAY

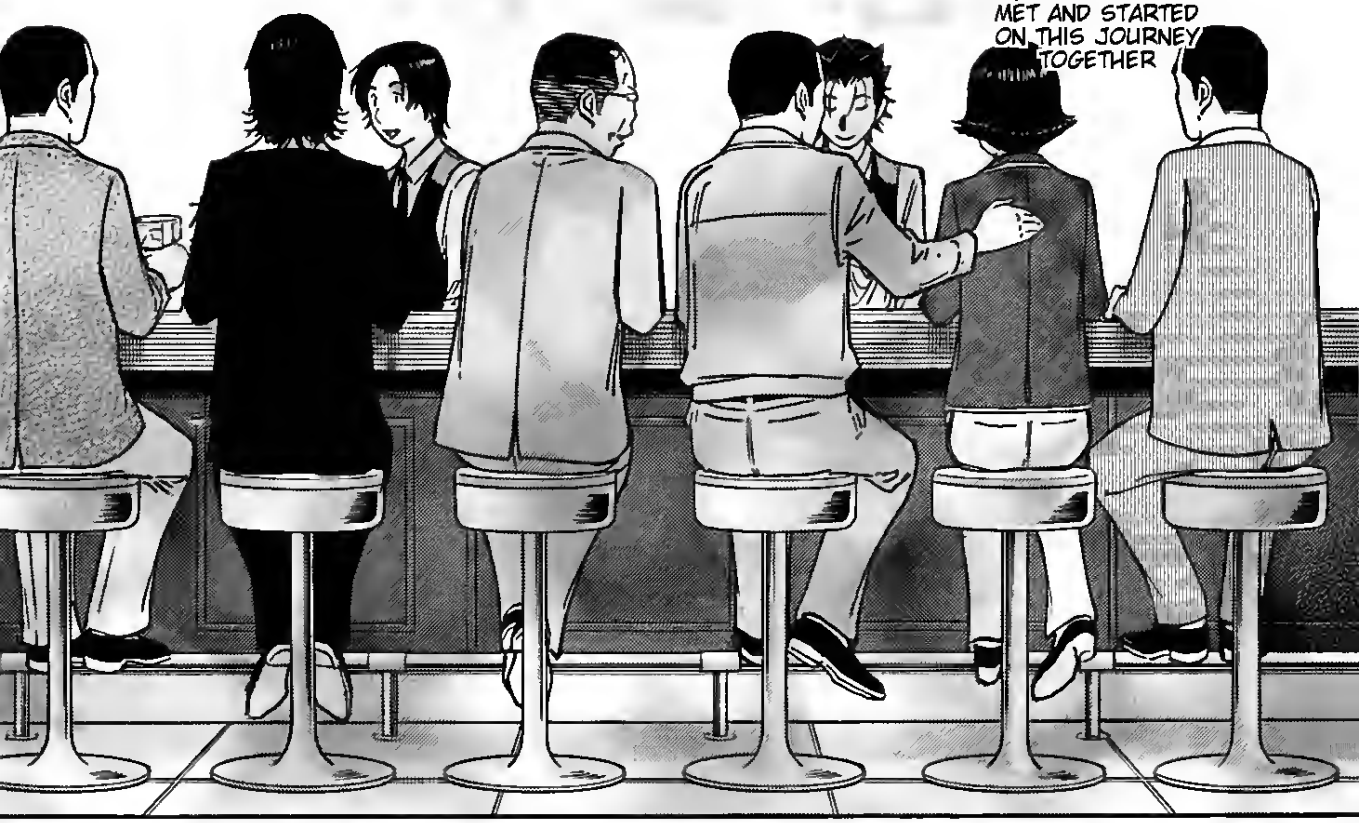
EACH CUSTOMER ...
CARRIED A DIFFERENT EMOTION ...
INSIDE THEIR HEARTS
DELICIOUS
WHILE THEY DRANK THE SAME DRINK

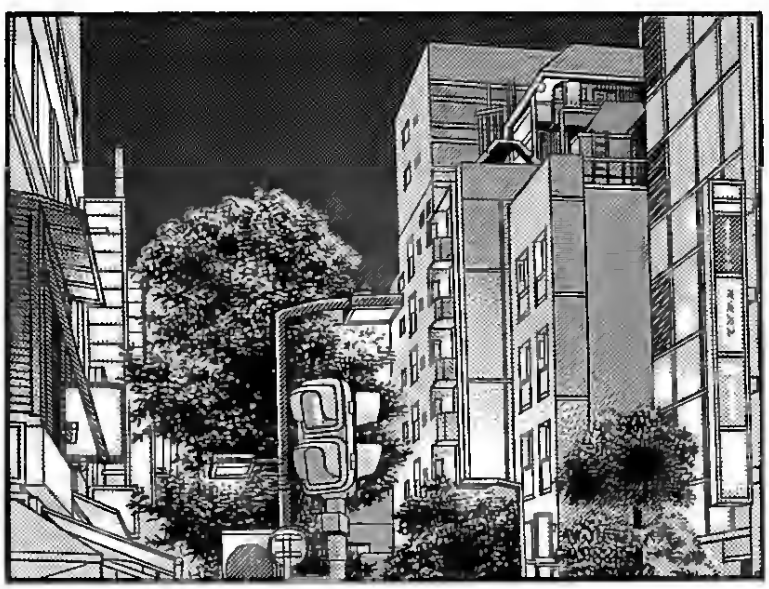

...SINCERELY HOPING THAT THEY CAN START OVER
AS FOR ME ...
I REMEMBERED SOMETHING SASAKURA-SAN SAID ...
GOOD CUSTOMERS CAN BRING GOOD FORTUNE, AND TURN THIS BAR INTO A GREAT PLACE

PERHAPS THE BEST BAR IS A PLACE THAT CAN HELP US ALL DOUBTLESSLY BELIEVE THIS

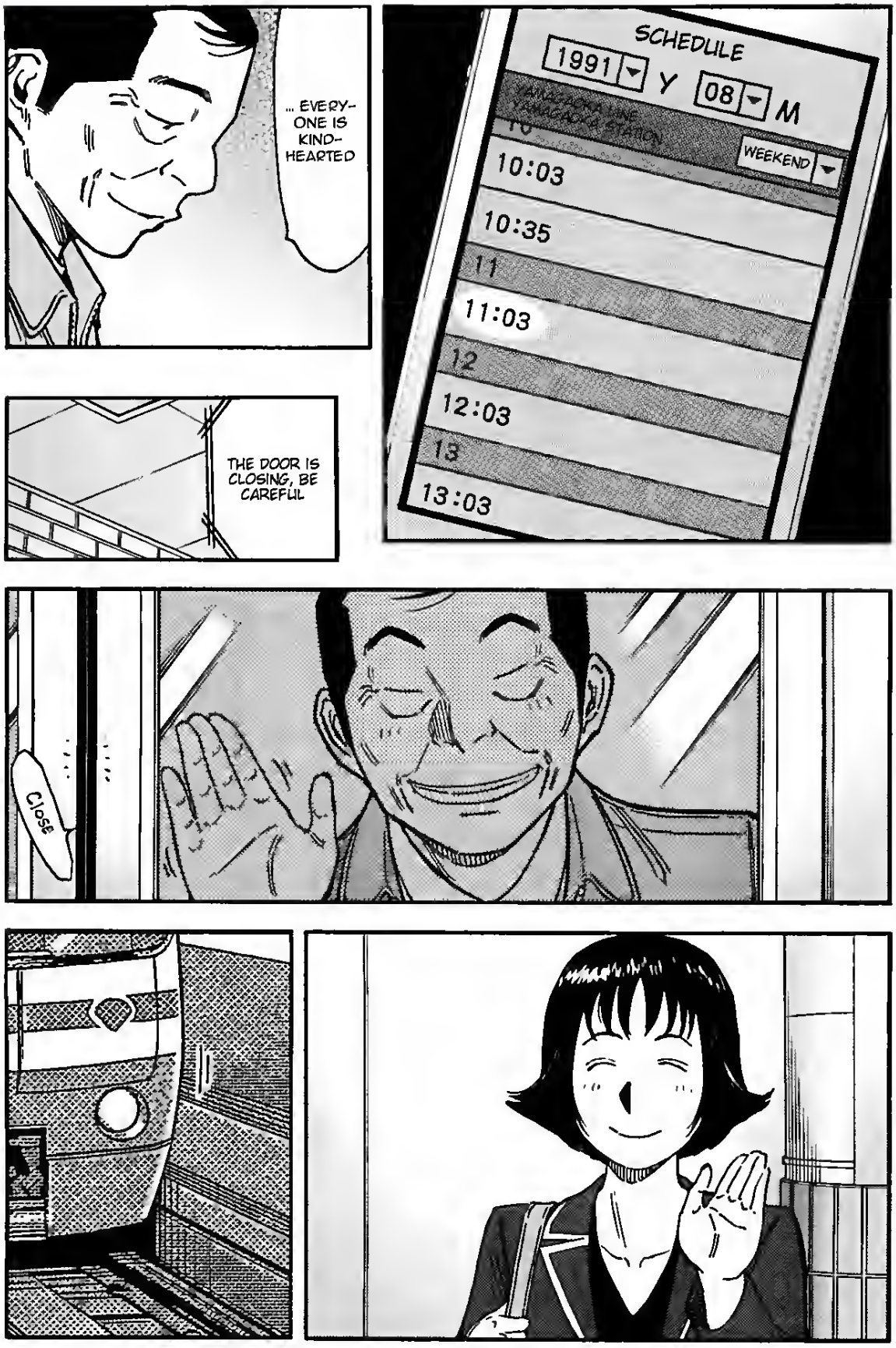
ONE PERSON WILL NEED ANOTHER. THEY AFFECT, BECOME CLOSE TO, AND SUPPORT EACH OTHER

IF THIS IS FATE, THEN PEOPLE ARE DESTINED TO NOT BE ALONE BECAUSE EVERYONE, EVEN IF THEY DON'T KNOW IT, HAVE ALREADY MET AND STARTED ON THIS JOURNEY TOGETHER

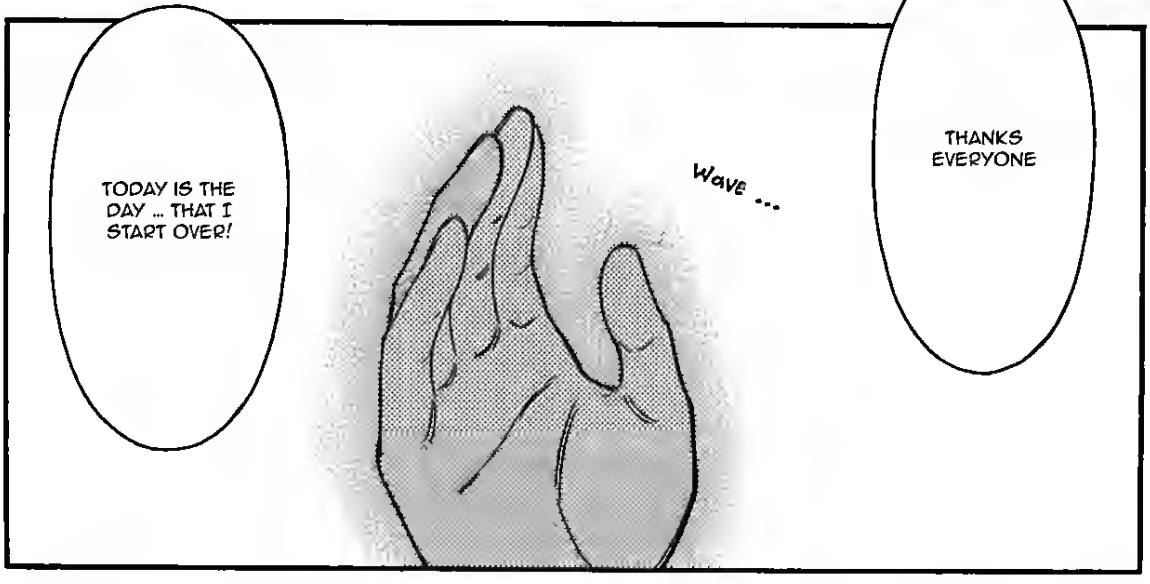




TECHNOLOGY SURE IS CONVENIENT, YOU CAN EVEN FIND THE SCHEDULE FROM 20 YEARS AGO ...
WA HA HA! DON'T TREAT ME LIKE AN OLD MAN, I'LL BE FINE
BOSS, THE NEXT TRAIN IS THE LAST ONE THAT CAN TRANSFER TO THE SHINKANSEN. DON'T FALL ASLEEP~
!
WHAT'S WRONG?
THIS IS ...


... EVERY-ONE IS KIND-HEARTED
SCHEDULE
1991 Y 08 M
YAMAGAOKA LINE
YAMAGAOKA STATION
TO
WEEKEND
10:03
10:35
11
11:03
12
12:03
13
13:03
THE DOOR IS CLOSING, BE CAREFUL
Close

Whoosh~...
Whoosh
osh~...


TODAY IS THE DAY ... THAT I START OVER!
Wave ...
THANKS EVERYONE

I DON'T NEED TO BE CONSOLED OR PITIED. I NEED THE COURAGE TO KEEP MY HEAD UP, BE FILLED WITH PRIDE, AND WALK TOWARDS TOMORROW WITH MY OWN TWO FEET. OTHER PEOPLE'S KIND GAZE ... ARE THERE TO ENCOURAGE ME
SORROW, HELPLESSNESS, NEVER-ENDING WORRY, LOSING THE PURPOSE TO LIVE ON, THERE'S A DARK AND BLEAK FUTURE AHEAD. BUT THAT'S EXACTLY WHY ...

Bartender

SCANLATED: CITYSHRIMP
CLEANED BY: VTT MONKEY
CITYSHRIMP.WORDPRESS.COM